

Combinato frigo/freezer

Installazione e uso

Réfrigérateur-congélateur combiné

Installation et emploi

Kombinert kjøle-/fryseskap

Installasjon og bruk

Combinado frigorífico-congelador

Instalação e uso

Koel-vriescombinatie

Installatie en gebruik

Комбинированный ХОЛОДИЛЬНИК-МОРОЗИЛЬНИК

Установка и использование



MBA 3841 C BS
MBA 3842 C BS
MBA 4041 C BS
MBA 4042 C BS

I	Combinato frigo/freezer	1
	Istruzioni per l'installazione e l'uso	
F	Réfrigérateur-congélateur combiné	14
	Instructions pour l'installation et l'emploi	
N	Kombinert kjøle-/fryseskap	27
	Instruksjoner for installasjon og bruk	
P	Combinado frigorífico-congelador	40
	Instruções para a instalação e o uso	
NL	Koel-vriescombinatie	53
	Gebruiksaanwijzingen voor plaatsing en gebruik	
CSI	Комбинированный холодильник-морозильник	66
	Инструкции по установке и использованию	

Per garantire l'efficienza e la sicurezza di questo elettrodomestico:

- rivolgetevi esclusivamente a centri di assistenza tecnica autorizzati
- richiedete sempre l'utilizzo di parti di ricambio originali

Pour garantir l'efficacité et la sécurité de ce produit:

- adressez-vous exclusivement aux Centres d'assistance technique agréés
- demandez toujours l'utilisation de pièces détachées originales

For å gjøre denne husholdningsmaskinen EFFEKTIV og SIKKER anbefaler vi å:

- bruke kun PRODUSENTENS service
- bruke kun ORIGINALE reservedeler

Para garantir a eficiência e a segurança deste electrodoméstico:

- dirija-se exclusivamente a centros de assistência técnica autorizados
- solicite sempre a utilização de peças originais

Om de doelmatigheid en veiligheid van dit toestel te garanderen raden wij u aan:

- voor reparaties alleen de Service Centers te bellen die door de fabrikant gemachtigd zijn
- altijd gebruik te maken van originele onderdelen

Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию, не ухудшающие эффективность работы оборудования.

- Некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются приближенными.
- Производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин.

La sicurezza, una buona abitudine

ATTENZIONE

Leggete attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e di manutenzione.

Questa apparecchiatura è conforme alle seguenti Direttive Comunitarie:

- 73/23/CEE del 19/02/73 (Basse Tensioni) e successive modificazioni;
- 89/336/CEE del 03/05/89 (Compatibilità Elettromagnetica) e successive modificazioni.

1. Questo apparecchio non va installato all'aperto, nemmeno se lo spazio è riparato da una tettoia; è molto pericoloso lasciarlo esposto alla pioggia e ai temporali.
2. Deve essere usato soltanto da adulti ed esclusivamente per conservare e congelare i cibi, seguendo le istruzioni d'uso scritte in questo manuale.
3. Non toccate né manovrate mai l'apparecchio a piedi nudi o con le mani o i piedi bagnati.
4. Sconsigliamo di ricorrere a prolunghe e prese multiple. Se il frigorifero è installato tra i mobili, controllate che il cavo non subisca piegature o compressioni pericolose.
5. Non tirate mai il cavo né il frigorifero per staccare la spina dalla presa a muro: è molto pericoloso.
6. Non toccate le parti interne raffreddanti soprattutto con le mani bagnate poiché potreste ustionarvi o ferirvi. Né met-

tete in bocca cubetti di ghiaccio appena estratti dal freezer poiché rischiate di ustionarvi.

7. Non fate né pulizia né manutenzione senza aver prima staccato la spina; non basta, infatti, premere per più di due secondi il tasto ON/OFF sul display per eliminare ogni contatto elettrico.

8. Prima di farvi ritirare il vecchio frigorifero, mettete fuori uso l'eventuale serratura per evitare che i bambini, giocando, possano rimanere chiusi dentro l'apparecchio.

9. In caso di guasto, prima di chiamare il servizio-assistenza, controllate al capitolo "C'è qualche problema?" per verificare se è possibile eliminare l'eventuale inconveniente. Non tentate di riparare il guasto, cercando di accedere alle parti interne.

10. In caso di sostituzione del cavo di alimentazione rivolgersi ai nostri Centri di Assistenza. In alcuni casi le connessioni sono eseguite con terminali speciali, in altri è richiesto l'uso di un utensile speciale per accedere ai collegamenti.

11. Non usate apparecchi elettrici all'interno dello scomparto conservatore di cibi, se questi non sono del tipo raccomandato dal costruttore.

12. Al termine della vita funzionale dell'apparecchio, contenente gas ciclopentano nella schiuma isolante ed eventualmente gas R600a (isobutano) nel circuito refrigerante, lo stesso dovrà essere messo in sicurezza prima dell'invio in discarica. Per questa operazione rivolgetevi al vostro negoziante o all'Ente Locale preposto.

Installazione

Per garantire un buon funzionamento e un consumo contenuto di elettricità è importante che l'installazione sia eseguita correttamente.

L'aerazione

Il compressore ed il condensatore emettono calore e richiedono perciò una buona aerazione. Sono poco adatti ambienti con una non perfetta ventilazione. L'apparecchio va quindi installato in un ambiente servito da un'apertura (finestra o portafinestra) che assicuri il necessario ricambio dell'aria e che non sia troppo umido.

Fare attenzione, durante l'installazione, a non coprire od ostruire le griglie che permettono la buona ventilazione dell'apparecchio.

Per una buona aerazione dell'apparecchio occorre lasciare:

- una distanza di almeno 10 cm tra la parte superiore ed eventuali mobili sovrastanti;
- una distanza di almeno 5 cm tra le fiancate ed eventuali mobili/pareti laterali.

Lontano dal calore

Evitare di posizionare l'apparecchio in un luogo direttamente esposto alla luce solare, accanto alla cucina elettrica o similari.

In piano

L'apparecchio deve essere ben in piano; se il pavimento non è livellato, è possibile intervenire con gli appositi piedini regolabili posti anteriormente.

Collegamento elettrico e messa a terra

Prima di procedere al collegamento elettrico, controllare che il voltaggio indicato sulla targhetta caratteristiche, posta in basso a sinistra accanto alla verduriera, corrisponda a quello del vostro impianto di casa, e che la presa sia dotata di una regolare messa a terra, come prescrive la legge sulla sicurezza degli impianti 46/90. Se manca la messa a terra, la Casa Costruttrice declina ogni responsabilità. Non usate prese multiple o adattatori.

Posizionare l'apparecchio in modo che la presa, a cui è collegato, sia accessibile.

La potenza è insufficiente?

La presa elettrica deve essere in grado di sopportare il carico massimo di potenza dell'apparecchio, indicato sulla targhetta caratteristiche posta in basso a sinistra accanto alla verduriera.

Prima di collegarlo elettricamente

Dopo il trasporto posizionare l'apparecchio verticalmente ed attendere almeno 3 ore prima di collegarlo alla presa per consentire un corretto funzionamento.



Visto da vicino

A Balconcino estraibile con coperchio, con portauova e scatola burro

B Balconcino estraibile portaoggetti

C Portabottiglia ribaltabile

D Ferma bottiglie

E Balconcino bottiglie

F Bacinelle per la produzione di ghiaccio

G Piedini di regolazione

H Sistema "drain" per l'eliminazione dell'acqua di sbrinamento

I Vani per la conservazione

J Vano utilizzabile per il congelamento e la conservazione

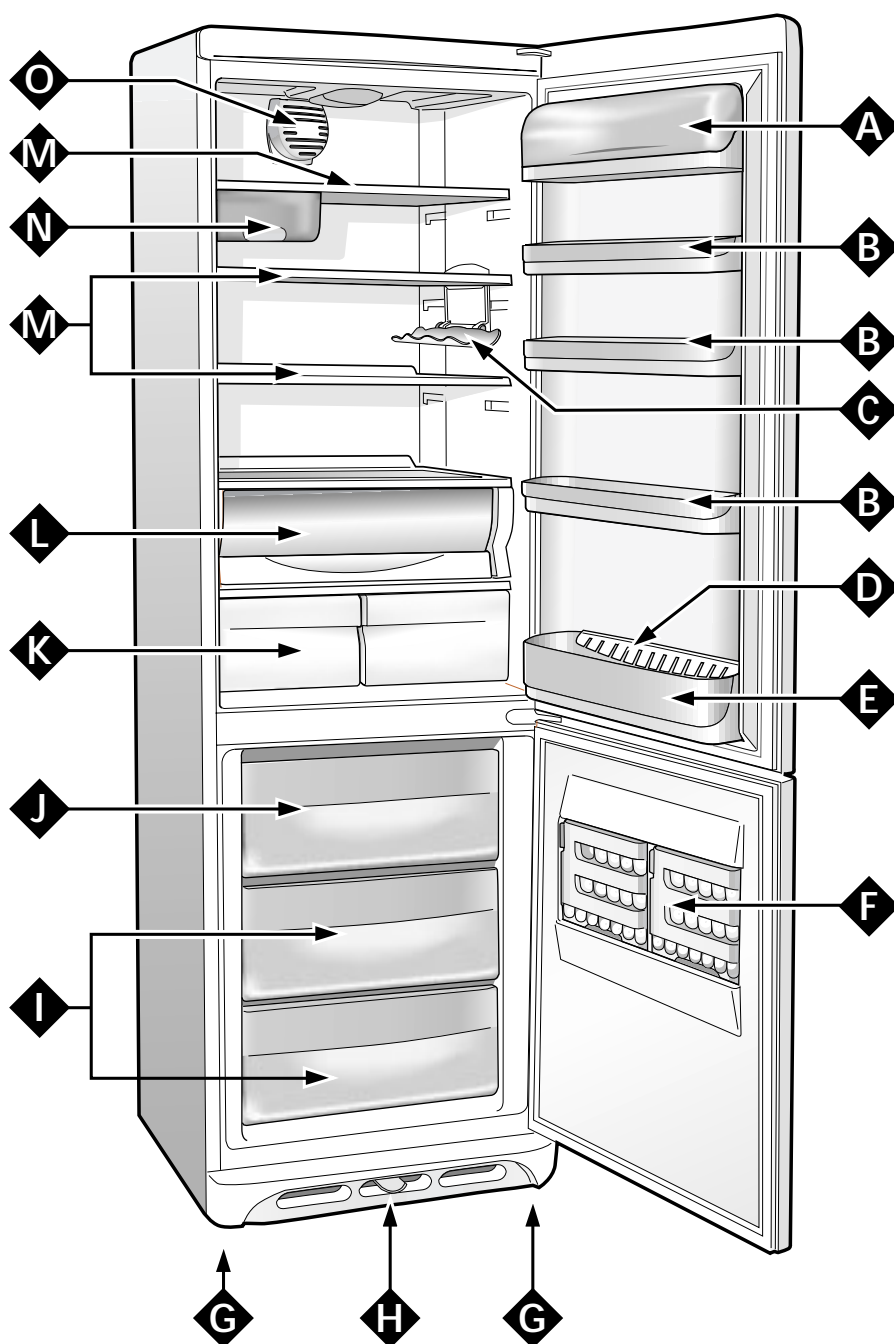
K Cassetti per frutta e verdura

L Scomparto "Fresh box" per carni e pesci

M Ripiani estraibili e regolabili in altezza

N Scatola scorrevole per formaggi e salumi

O "A.I.R. System"
(Ariston Integrated Refrigeration)



A Pulsante ON/OFF

Gestisce l'accensione e lo spegnimento dell'intero prodotto (scomparto frigorifero e scomparto congelatore) (pressione per più di due secondi)

B Pulsante ON/OFF FRIDGE

Gestisce l'accensione e lo spegnimento dello scomparto frigorifero (pressione per più di due secondi)

C Pulsante RESET ALARM

Consente lo spegnimento dell'allarme sonoro, nonché la cancellazione dei messaggi di allarme dal testo scorrevole del display (semplice pressione)

D Pulsante MODE

Consente lo spostamento all'interno del display per arrivare alle varie impostazioni/funzioni e, successivamente, la selezione delle stesse

E Pulsante ADJUST/SELECT +

Consente lo spostamento all'interno dei valori impostabili (temperatura, data, ora e lingua) o la selezione delle varie funzioni

F Pulsante ADJUST/SELECT -

Consente lo spostamento all'interno dei valori impostabili (temperatura, data, ora e lingua) o la deselection delle varie funzioni

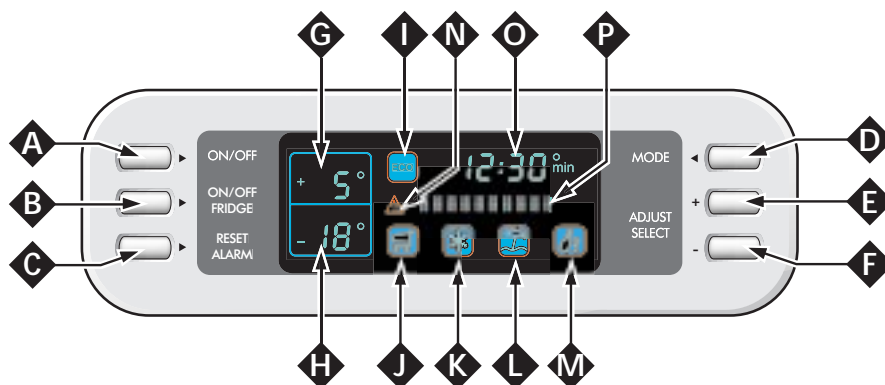
G Display: segnalazione scomparto frigorifero

Visualizza la temperatura impostata nel vano frigo (cifra fissa), la temperatura che si sta impostando (cifra lampeggiante) o lo stato di OFF del comparto frigorifero (scritta OFF attiva)



H Display: segnalazione scomparto congelatore

Visualizza la temperatura impostata nel vano freezer (cifra fissa), la temperatura che si sta impostando (cifra lampeggiante) o lo stato di OFF del prodotto (scritta OFF attiva)



I Display: funzione ECO



Visualizza lo stato (disattivata, selezionata o attivata) della funzione ECO (temperatura ottimale a bassi consumi)

J Display: funzione SUPER COOL



Visualizza lo stato (disattivata, selezionata o attivata) della funzione SUPER COOL (raffreddamento rapido del vano frigo)

K Display: funzione SUPER FREEZE



Visualizza lo stato (disattivata, selezionata o attivata) della funzione SUPER FREEZE (congelamento rapido)

L Display: funzione HOLIDAY



Visualizza lo stato (disattivata, selezionata o attivata) della funzione HOLIDAY (temperature ottimali in caso di lunghe assenze senza dover spegnere il prodotto)

M Display: funzione ICE PARTY



Visualizza lo stato (disattivata, selezionata o attivata) della funzione ICE PARTY (la massima rapidità nel raffreddare una bottiglia calda e servirla in tavola con l'apposito secchiello adatto a mantenerne la temperatura raggiunta)

N Display: segnalatore allarmi



Se attivo, indica la presenza di una situazione critica (porta aperta, temperature elevate, ecc..)

O Display: indicatore ora

Indica l'orario ed è utilizzato nell'impostazione della data (mese, giorno e anno)

P Display: testo scorrevole

Utilizzato per l'impostazione della lingua, fornisce inoltre informazioni generali sullo stato del prodotto e su come interagire col display

Come avviare il combinato

ATTENZIONE

Dopo il trasporto, posizionare l'apparecchio verticalmente ed attendere circa 3 ore prima di collegarlo alla presa di corrente per favorire un buon funzionamento.

Prima di mettere gli alimenti nel frigorifero pulite bene l'interno con acqua tiepida e bicarbonato.

Tempo protezione motore.

Questo modello è provvisto di un controllo salvamotore, pertanto se all'installazione il compressore non parte immediatamente non preoccupatevi perché si attiverà automaticamente dopo circa 8 minuti. Così accadrà dopo ogni interruzione dell'alimentazione, sia a causa di un black-out che per uno spegnimento da voi impostato (ad esempio per la pulizia o lo sbrinamento del freezer).

Dopo aver collegato la spina alla presa di corrente accertatevi che il display sia acceso con le scritte "OFF" nello spazio di segnalazione relativo ai due vani (frigo e freezer).

Scomparto congelatore

All'accensione del prodotto (pressione per più di due secondi del pulsante ON/OFF "A") il comparto congelatore si porta nell'impostazione standard di -18°C . Si consiglia di inserire la funzione **SUPER FREEZE** per accelerare il raffreddamento del vano; quando quest'ultimo avrà raggiunto la sua temperatura ottimale, la funzione si disattiverà e potrete introdurre nel congelatore i surgelati.

Scomparto frigorifero

All'accensione del prodotto si accende automaticamente anche il comparto frigorifero che si porta nell'impostazione standard di $+5^{\circ}\text{C}$. Si consiglia di inserire la funzione **SUPER COOL** per accelerare il raffreddamento del vano: dopo qualche ora potrete mettere i cibi nel frigorifero.

Come muoversi nel display

Seguite innanzi tutto i consigli che appariranno di volta in volta nel testo scorrevole sul display: saranno di aiuto nelle impostazioni, specie nei primi tempi.

Impostazione delle temperature:

Se il vano interessato è spento, sul relativo spazio di segnalazione sul display (G per il frigorifero e H per il congelatore) apparirà la scritta **OFF**. Se il vano è acceso apparirà invece la temperatura impostata in quel momento. Per modificarla, premere il pulsante **MODE (D)** tante volte quante sono necessarie a far lampeggiare la cifra della temperatura impostata nello spazio di segnalazione relativo. A questo punto si può scegliere la nuova temperatura da impostare agendo sui pulsanti **ADJUST/SELECT + (E)** (si aumenta di un grado la temperatura visualizzata) e/o **ADJUST/SELECT - (F)** (si diminuisce di un grado la temperatura visualizzata). Una volta arrivati alla temperatura voluta la si deve impostare premendo ancora il pulsante **MODE (D)** a conferma della scelta. A questo punto la nuova temperatura cesserà di lampeggiare e rimarrà fissa nell'apposito spazio di segnalazione sul display ad indicare l'avvenuta nuova impostazione.

NOTA: se non si dà conferma premendo il pulsante **MODE** entro dieci secondi dall'ultima azione sul display, quest'ultimo tornerà a visualizzare la temperatura precedentemente attiva ad indicare che nessuna nuova temperatura è stata impostata.

Le temperature automaticamente impostate sono $+5^{\circ}\text{C}$ per il comparto frigorifero e -18°C per il comparto congelatore e sono quelle standard di conservazione.

Le temperature impostabili per il comparto frigorifero vanno da $+2^{\circ}\text{C}$ a $+8^{\circ}\text{C}$, mentre quelle per il comparto congelatore vanno da -18°C a -26°C . Quando è attiva la funzione **ECO** le regolazioni possibili sono invece più vicine a quelle

standard di conservazione: da $+4^{\circ}\text{C}$ a $+6^{\circ}\text{C}$ per il comparto frigorifero e da -18°C a -20°C per il comparto congelatore. Gli incrementi o decrementi possibili sono comunque sempre di 1°C .

Quando è attiva la funzione **HOLIDAY** non sono possibili regolazioni di temperatura, ma il prodotto si posiziona automaticamente alla regolazione ottimale per la situazione: $+12^{\circ}\text{C}$ per il comparto frigorifero (se attivo) e -18°C per il comparto congelatore.

Gestione delle funzioni:



Simbolo della funzione nel normale funzionamento (acceso solo simbolo in verde)



Funzione selezionata (acceso simbolo in verde e contorno in rosso)



Funzione attivata (acceso simbolo in verde e interno in blu)

Premere il pulsante **MODE (D)** tante volte quante sono necessarie a far accendere il contorno rosso della funzione su cui si vuole agire: ciò indica che la funzione è selezionata e pronta ad essere attivata o disattivata. A questo punto si può gestire la funzione tramite i pulsanti **ADJUST/SELECT**

+ (E) (se la si vuole attivare) e/o **ADJUST/SELECT – (F)** (se la si vuole disattivare). Per confermare l'impostazione scelta per la funzione occorre premere ancora il pulsante **MODE (D)**. Il contorno rosso si spegnerà ad indicare la conclusione delle operazioni sulla funzione: se la funzione è stata attivata, oltre al simbolo in verde, sarà acceso il suo contorno blu, mentre se è stata disattivata si spegnerà anche il contorno blu e rimarrà solo il simbolo in verde.

NOTA: se non si dà conferma premendo il pulsante **MODE** entro dieci secondi dall'ultima azione sul display, quest'ultimo tornerà a visualizzare la funzione come precedentemente impostata ad indicare che nessuna modifica è stata impostata.

Alcune funzioni (**SUPER COOL** e **HOLIDAY**) sono legate al comparto frigorifero e quando questo è spento non sarà consentita alcuna azione su di esse; altre prevedono un funzionamento che può creare dei conflitti (ad esempio **HOLIDAY** e **SUPER FREEZE** ...), in questo caso si tiene conto di una priorità già stabilita in modo da aiutarvi nella gestione del prodotto.

Impostazione della lingua:

L'impostazione della lingua è la prima operazione che viene suggerita (anche attraverso il testo scorrevole del display) alla prima accensione del prodotto.

Si ha la possibilità di scegliere tra cinque lingue (italiano, francese, inglese, spagnolo e portoghese): il display fornirà tutte le indicazioni nella lingua scelta; la lingua impostata in caso di mancata scelta dell'utente è l'italiano.

Se non si è alla prima accensione, occorre premere il pulsante **MODE (D)** tante volte quante sono necessarie a far apparire sul testo scorrevole la scritta "**IMPOSTAZIONE LINGUA [+/-] / CHOIX LANGUE [+/-] / SET LANGUAGE [+/-] / SELECCIONAR IDIOMA [+/-] / PROGRAMAÇÃO LÍNGUA [+/-]**"; se si è alla prima accensione del prodotto, tale operazione non è necessaria.

A questo punto si può scegliere la lingua tramite i pulsanti **ADJUST/SELECT + (E)** (si scorre in avanti l'elenco delle lingue possibili che appaiono sul testo scorrevole) e/o **ADJUST/SELECT – (F)** (si scorre indietro l'elenco delle lingue possibili che appaiono sul testo scorrevole). Una volta apparsa sul testo scorrevole la lingua che si vuole scegliere si deve confermare l'impostazione premendo ancora il pulsante **MODE (D)**: la lingua è ora attiva.

NOTA: se non si dà conferma premendo il pulsante **MODE** entro dieci secondi dall'ultima azione sul display, quest'ultimo tornerà a considerare la lingua come precedentemente impostata ad indicare che nessuna modifica è stata imposta.

Impostazione dell'ora e della data:

Le impostazioni di orario e data sono in rapida successione e non è possibile agire sulla data se prima non si è impostato l'orario.

Premere il pulsante **MODE (D)** tante volte quante sono necessarie a far apparire sul testo scorrevole la scritta "**IMPOSTA ORA [+/-]**".

A questo punto si può impostare l'ora esatta tramite i pulsanti **ADJUST/SELECT + (E)** (si scorre in avanti di un'ora) e/o **ADJUST/SELECT – (F)** (si scorre indietro di un'ora). Una volta arrivati all'ora da impostare si deve confermare l'impostazione premendo ancora il pulsante **MODE (D)**: si passa dunque all'impostazione dei minuti che avviene con la stessa modalità.

Dopo l'orario si passa all'impostazione del giorno e successivamente a quella del mese e dell'anno, sempre con la stessa modalità: pulsanti **ADJUST/SELECT + (E)** e **ADJUST/SELECT – (F)** per la cifra esatta e ancora il pulsante **MODE** per confermare.

NOTA: se non si dà conferma premendo il pulsante **MODE** entro dieci secondi dall'ultima azione sul display, quest'ultimo tornerà a considerare l'ora e la data come precedentemente impostata ad indicare che nessuna modifica è stata imposta.



Come utilizzare al meglio il reparto frigorifero

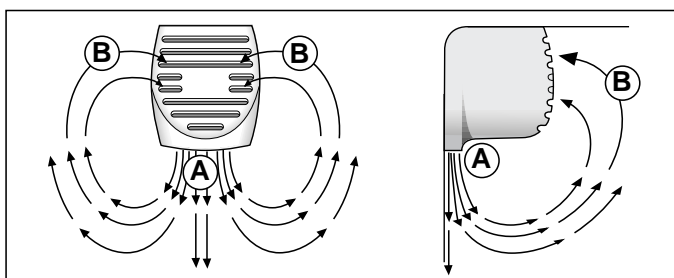
La temperatura all'interno del frigorifero si regola automaticamente in base all'impostazione decisa tramite azione sul display.

Si consiglia, comunque, una posizione intermedia.

Il reparto frigorifero del suo apparecchio è dotato di un dispositivo di "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration) che consente un'ottima conservazione degli alimenti ed un utilizzo semplificato dell'apparecchio grazie a:

- un ripristino veloce della temperatura: dopo l'apertura della porta le temperature raggiungono valori ottimali velocemente, per una migliore conservazione.

- una distribuzione omogenea della temperatura che consente di riporre alimenti in qualsiasi ripiano.



A - Aria soffiata che si raffredda a contatto della parete fredda
B - Aria più calda aspirata

Quando il vano frigo viene riempito dopo una grossa spesa, utilizzate la funzione **SUPER COOL "J"** (vedi paragrafo "Come muoversi nel display") in modo da raggiungere rapidamente un'ottima condizione di funzionamento. Una volta trascorso il tempo necessario la funzione si disattiva automaticamente.

Seguite attentamente i nostri consigli sulla durata massima della conservazione: qualsiasi cibo, anche il più fresco, non rimane intatto molto a lungo.

Contrariamente a quanto si crede, i cibi cotti non si mantengono più a lungo di quelli crudi.

Lo scomparto frigorifero è dotato di pratici ripiani estraibili e regolabili in altezza grazie alle apposite guide (Fig. 1). Per questo è possibile inserire anche grandi contenitori e cibi di notevoli dimensioni. La forma innovativa dei ripiani consente la regolazione in altezza senza estrarre completamente il ripiano.

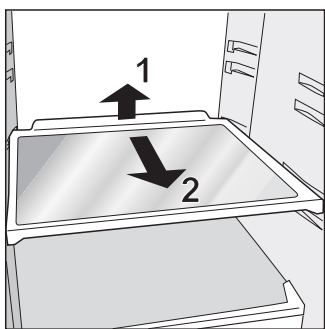


Fig. 1

Inserite soltanto alimenti a temperatura ambiente, evitando di inserire quelli caldi: alzerebbero subito la temperatura interna costringendo il compressore ad un super lavoro con consumo eccessivo di energia elettrica.

Non inserite i liquidi in recipienti scoperti perché provocherebbero l'aumento di umidità all'interno del frigorifero e di conseguenza la formazione di brina.

La scatola formaggi e salumi appesa per essere utilizzata va estratta dal ripiano. La stessa, per ottimizzare lo spazio secondo necessità, può essere spostata in senso laterale (Fig. 2).

Il portabottiglie laterale è utilizzabile sia per riporre bottiglie (Fig. 3) che per più lattine (2-4) posizionate orizzontalmente (Fig. 4). In caso di non utilizzo, è possibile comunque richiudere il portabottiglie/lattine ed avere così più spazio disponibile all'interno del frigo.

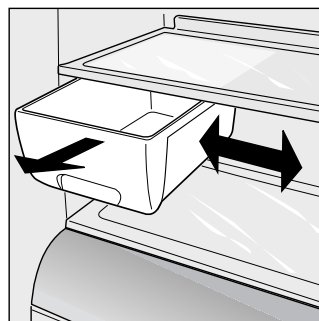


Fig. 2

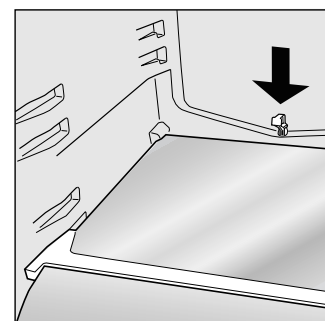


Fig. 3

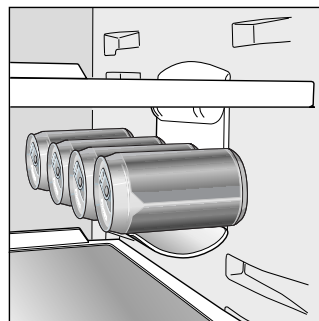


Fig. 4

Uso dello scomparto "Fresh box" per carni e pesci

Questo scomparto è stato studiato per poter consentire tempi di conservazione più lunghi per la carne ed il pesce freschi (anche fino ad una settimana).

Ciò è possibile in quanto all'interno di questo vano è disponibile la temperatura più fredda di tutto il frigorifero. Lo sportello trasparente protettivo dello scomparto evita i fenomeni di ossidazione o di annerimento caratteristici della carne e del pesce esposti alla circolazione di aria.

Lo scomparto "Fresh box", inoltre, può anche essere usato per poter raffreddare piatti che normalmente si consumano "freddi"; prosciutto e melone, fichi e prosciutto, mozzarelle e pomodori.

Come utilizzare al meglio il reparto congelatore

Per la preparazione dei cibi da congelare consultare un manuale specializzato.

Un alimento scongelato, anche solo parzialmente, non deve mai essere ricongelato: lo dovete cuocere per consumarlo (entro 24 ore) oppure per ricongelarlo.

Gli alimenti freschi da congelare non devono essere posti a contatto con quelli già congelati o surgelati ma vanno messi nel vano superiore "J" dove la temperatura scende sotto i -18°C ed è l'ideale per congelare bene i cibi. Non bisogna infatti dimenticare che la buona conservazione degli alimenti congelati dipende dalla velocità di congelazione.

La quantità massima giornaliera da congelare è indicata sulla targhetta caratteristiche posta all'interno dello scomparto frigorifero.

La prima volta, o dopo che il congelatore è stato inattivo, potete congelare i cibi solo dopo aver fatto funzionare al massimo l'apparecchio.

I cibi possono essere congelati attivando la funzione **SUPER FREEZER** 24 ore (vedi paragrafo "Come muoversi nel display"). Dopo 24 ore, o una volta raggiunte le temperature ottimali, la funzione di congelamento rapido si disinserisce automaticamente. Durante il congelamento evitate di aprire la porta del freezer.

Per ottenere una conservazione e un successivo scongelamento ottimali è consigliabile dividere i cibi in piccole porzioni così da poterli congelare rapidamente e in modo omogeneo. Sulle confezioni riportate le indicazioni sul contenuto e sulla data di congelamento.

Al fine di ottenere un spazio maggiore nel reparto freezer potete togliere il cassetto centrale, sistemando gli alimenti direttamente sulla piastra evaporante. Verificare, dopo l'introduzione del carico, che la porta chiuda correttamente.

Non aprite la porta del freezer in caso di mancanza di corrente o di un guasto, ritarderete così l'aumento della temperatura al suo interno. In questo modo i surgelati e i congelati si conserveranno senza alterazioni per circa 9-14 ore. Non mettete nel congelatore bottiglie piene: potrebbero rompersi poiché, gelandosi, tutti i liquidi aumentano di volume.

Grazie all'apposita funzione **ICE PARTY** non avrete più il problema di trovare rotte le bottiglie messe a raffreddare nel vano freezer (tutti i liquidi, gelandosi, aumentano infatti di volume). Attivando questa funzione sarà il prodotto stesso ad avvisarvi con un segnale acustico e visivo (messaggio sul testo scorrevole del display) sul momento ottimale per estrarre la bottiglia dal vano. Per tacitare l'allarme sonoro e cancellare il messaggio sul display è sufficiente premere il pulsante **RESET ALARM (C)**. Non dimenticatevi di usare l'ergonomico secchiello in dotazione per posizionare la bottiglia all'interno del vano freezer; oltre ad accelerare il raffreddamento della stessa potrete, giunto il momento di servire la bevanda, trasportarla facilmente grazie alle apposite maniglie e mantenerla fredda per lungo tempo anche in tavola.

ATTENZIONE: tenete sempre il secchiello in dotazione per la bottiglia all'interno del vano freezer (anche quando non avete bottiglie da raffreddare); solo così sarà garantita la bassa temperatura del liquido in tempo breve. Ricordatevi anche che per un funzionamento ottimale il secchiello con dentro la bottiglia va tenuto nel vano superiore "J" del reparto freezer quando è attiva la funzione **ICE PARTY**.



Bacinelle ghiaccio

Questo nuovo concetto di bacinelle ghiaccio, è un brevetto esclusivo Merloni. Il fatto di essere poste sulla controporta del vano freezer assicura maggiore ergonomia e pulizia: il ghiaccio non viene più a contatto con i cibi riposti nel vano freezer; inoltre si evita lo sgocciolamento dell'acqua nella fase di caricamento (in dotazione anche il coperchio per chiudere il foro dopo l'operazione di carico dell'acqua).

Per estrarre le bacinelle ghiaccio dalla loro sede, spingere la bacinella verso l'alto e poi estrarre (fig. 5). Per riporre la bacinella, inserire la parte superiore nell'apposita sede e, una volta messa in verticale, lasciarla ricadere.

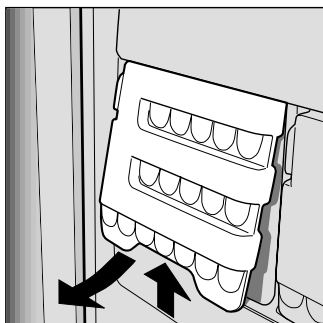


Fig. 5

Modalità d'uso (Fig. 6)

Riempite la bacinella con acqua attraverso l'apposito foro fino al livello indicato (MAX WATER LEVEL), prestando attenzione a non superarlo: l'inserimento dell'acqua in quantità superiore a quella necessaria, comporterà una tale formazione di ghiaccio che potrebbe ostacolare la fuoriuscita dei ghiaccioli.

Nel caso in cui abbiate utilizzato una quantità eccessiva di liquido, bisognerà attendere che il ghiaccio si sciogla, svuotare la bacinella, e ripetere l'operazione di carico.

Una volta effettuata l'operazione di carico attraverso il foro indicato, ruotate la bacinella di 90°. Per il principio dei vasi comunicanti l'acqua va a riempire le apposite forme, dopodiché si potrà chiudere il foro con l'apposito tappo ed allocare la bacinella nella controporta.

Dopo che il ghiaccio si sarà formato, basterà battere la baci-

nella su una superficie dura affinché i ghiaccioli si stacchino dalle loro sedi e siano fatti uscire dallo stesso foro da cui è stata introdotta l'acqua. Per migliorare l'uscita dei ghiaccioli bagnare con acqua l'esterno della bacinella.

ATTENZIONE: ogni volta che si effettua il caricamento con acqua, verificare che la bacinella sia completamente vuota e non siano presenti residui di ghiaccio.

Il tempo minimo necessario per una ottimale formazione di ghiaccio è circa 8 ore.

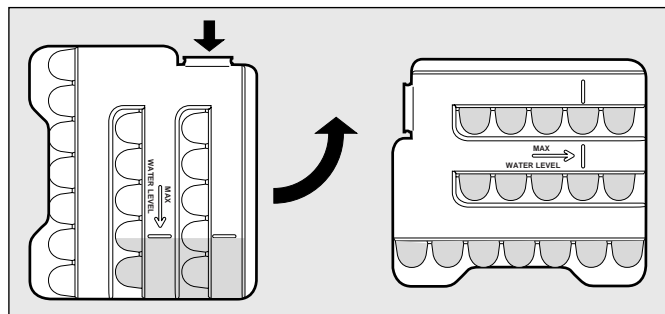


Fig. 6

Guida all'utilizzo del reparto freezer

Carni e pesci

Tipo	Confezionamento	Frollatura (giorni)	Conservazione (mesi)	Scongelamento
Arrosto e bollito di manzo	Avvolto in foglio di alluminio	2 / 3	9 / 10	Non necessario
Agnello	Avvolto in foglio di alluminio	1 / 2	6	Non necessario
Arrosto di maiale	Avvolto in foglio di alluminio	1	6	Non necessario
Arrosto e bollito di vitello	Avvolto in foglio di alluminio	1	8	Non necessario
Bistecche e bracirole di maiale	Ogni fetta avvolta in politene e quindi in foglio di alluminio in numero di 4-5		6	Non necessario
Fettine e cotolette di agnello o manzo	Ogni fetta avvolta in politene e quindi in foglio di alluminio in numero di 4-5		6	Non necessario
Carne macinata	In contenitori di alluminio ricoperti con politene	Freschissima	2	Lentamente in frigorifero
Cuore e fegato	In sacchetti di politene		3	Non necessario
Salsicce	In fogli di politene o alluminio		2	A seconda dell'uso
Polli e tacchini	Avvolti in fogli di alluminio	1 / 3	9	Lentamente in frigorifero
Anatre e oche	In fogli di alluminio	1 / 4	6	Lentamente in frigorifero
Anatre selvatiche, fagiani e pernici	In fogli di alluminio	1 / 3	9	Lentamente in frigorifero
Conigli e lepri	In fogli di alluminio	3 / 4	6	Lentamente in frigorifero
Cervo e capriolo	In fogli di alluminio o politene	5 / 6	9	Lentamente in frigorifero
Pesci grossi	In fogli di alluminio o politene		4 / 6	Lentamente in frigorifero
Pesci piccoli	In buste di politene		2 / 3	Non necessario
Crostacei	In buste di politene		3 / 6	Non necessario
Molluschi	In contenitori di alluminio o plastica ricoperti con acqua e sale		3	Lentamente in frigorifero
Pesci cotti	In fogli di alluminio o politene		12	In acqua calda
Pesci fritti	In sacchetti di politene		4 / 6	Direttamente in padella



Frutta e verdura

Tipo	Preparazione	Scottatura (min)	Confezionamento	Conservazione (mesi)	Scongelo
Mele e pere	Sbucciare e tagliare a pezzetti	2'	In contenitori ricoperti di sciroppo	12	Lentamente in frigorifero
Albicocche, pesche, ciliege e prugne	Snocciolare e pelare	1' / 2'	In contenitori ricoperti di sciroppo	12	Lentamente in frigorifero
Fragole, more e mirtilli	Pulire, lavare e lasciare asciugare		In contenitori ricoperti di zucchero	10 / 12	Lentamente in frigorifero
Frutta cotta	Tagliare, cuocere e passare		In contenitori, aggiungere 10% di zucchero	12	Lentamente in frigorifero
Succhi di frutta	Lavare, tagliare e schiacciare		In contenitori, zucchero a piacere	10 / 12	Lentamente in frigorifero
Cavolfiori	Spezzettare e scottare in acqua e succo di limone	2'	In sacchetti di politene	12	Non necessario
Cavolo e cavolini	Pulire e lavare (spezzettare)	1' / 2'	In sacchetti di politene	10 / 12	A temperatura ambiente
Piselli	Sbucciare e lavare	2'	In sacchetti di politene	12	Non necessario
Fagiolini	Lavare e tagliare a pezzetti	2	In sacchetti di politene	10 / 12	Non necessario
Carote, peperoni e rape	Tagliare a fette, pelare, lavare	3' / 4'	In sacchetti di politene	12	Non necessario
Funghi e asparagi	Lavare e tagliare	3' / 4'	In sacchetti o contenitori	6	A temperatura ambiente
Spinaci	Lavare e tagliuzzare	2'	In sacchetti di politene	12	A temperatura ambiente
Verdure varie per minestra	Lavare e tagliare a pezzetti	3'	In sacchetti in piccole porzioni	6 / 7	A temperatura ambiente
Cibi vari	Preparazione	Scottatura	Confezionamento	Conservazione (mesi)	Scongelo
Pane			In sacchetti di politene	4	A temperatura ambiente o nel frigorifero
Torte			In fogli di politene	6	A temperatura ambiente e cuocere a 100/200°C
Panna			In contenitori di plastica	6	A temperatura ambiente o nel frigorifero
Burro			Nel suo incarto originale avvolto in alluminio	6	In frigorifero
Cibi cotti, minestrone			Suddiviso in contenitori di plastica o vetro	3 / 6	A temperatura ambiente e in acqua calda
Uova			Congelare senza guscio in piccoli contenitori	10	A temperatura ambiente o nel frigorifero

Consigli per risparmiare

- Installatelo bene

E cioè lontano da fonti di calore, dalla luce diretta del sole, in un locale ben aerato e con le distanze indicate nel paragrafo "Installazione/L'aerazione".

- Il freddo giusto

Il troppo freddo fa aumentare i consumi

- Non riempitelo troppo

Per conservare bene i cibi il freddo deve circolare liberamente all'interno del frigorifero. Riempirlo troppo significa impedire questa circolazione facendo lavorare di continuo il compressore.

- A porte chiuse

Aprire il vostro frigorifero il meno possibile perché ogni volta che lo fate va via gran parte dell'aria fredda. Per ristabilire la temperatura il motore deve lavorare a lungo consumando molta energia.

- Occhio alle guarnizioni

Mantenetele efficienti e pulite in modo che aderiscano bene alle porte; solo così non lasceranno uscire nemmeno un po' di freddo.

- Niente cibi caldi

Una pentola calda messa nel frigorifero alza immediatamente la temperatura di diversi gradi, lasciatela raffreddare a temperatura ambiente prima di introdurla nel frigorifero.

- Brina nel freezer

Controllate lo spessore della brina sui ripiani del freezer ed effettuate subito lo sbrinamento se lo strato è diventato troppo spesso (Vedi più avanti "Come tenerlo in forma").

Allarmi sonori e visivi

Allarme per porta aperta

Nel caso in cui la porta del frigorifero rimane aperta per un tempo superiore ai due minuti la lampada di illuminazione interna inizia a lampeggiare; dopo alcuni secondi viene emesso un segnale acustico che è possibile tacitare chiudendo (o aprendo e chiudendo) la porta o premendo il pulsante **RESET ALARM (C)**.

Allarme per riscaldamento anomalo del freezer

1. Per segnalare un eccessivo riscaldamento del freezer viene emesso un segnale acustico e compare un messaggio sul testo scorrevole del display a segnalare un pericoloso riscaldamento. Per non far ricongelare il cibo, il freezer si manterrà ad una temperatura intorno a 0°C, permettendovi di consumare gli alimenti entro le 24 ore o di ricongelarli previa cottura. Si può spegnere il segnale acustico premendo semplicemente il pulsante **RESET ALARM (C)**.

Per tornare al normale funzionamento e cancellare il messaggio di allarme dal display si dovrà premere ancora il pulsante **RESET ALARM (C)**.

2. Se la temperatura continua a salire verso valori eccessiva-

mente alti viene emesso nuovamente il segnale acustico e compare un altro messaggio sul testo scorrevole del display a segnalare l'eccessivo riscaldamento. Si consiglia di verificare lo stato del cibo, potrebbe essere necessario gettarlo. In ogni caso il cibo non va ricongelato se non dopo cottura. Per non far ricongelare il cibo, il freezer verrà mantenuto ad una temperatura intorno a 0°C. Si può spegnere il segnale acustico premendo semplicemente il pulsante **RESET ALARM (C)**.

Per tornare al normale funzionamento e cancellare il messaggio di allarme dal display si dovrà premere ancora il pulsante **RESET ALARM (C)**.



Come tenerlo in forma

Prima di procedere a qualsiasi operazione di pulizia o sbrinamento staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione (tenere premuto per più di due secondi il pulsante ON/OFF "A", fintanto che non è visualizzato lo stato di OFF in entrambi i compartimenti frigo e freezer, e poi disinserire la spina). Nel caso in cui tale procedura non sia eseguita, si potrebbe verificare una condizione di allarme. **ATTENZIONE: tale allarme non è sintomo di anomalia.** Per ripristinare il corretto funzionamento tenere premuto per più di due secondi il pulsante ON/OFF "A" per spegnere il prodotto e successivamente riaccenderlo ed impostare le temperature volute.

Sbrinamento

ATTENZIONE: non danneggiare il circuito refrigerante. Fare attenzione a non usare dispositivi meccanici o altri utensili per accelerare il processo di sbrinamento, oltre a quelli raccomandati dal costruttore.

Come sbrinare il reparto frigorifero.

Questo apparecchio ha lo sbrinamento automatico e l'acqua viene convogliata verso la parte posteriore da un apposito scarico (fig. 7) dove il calore prodotto dal compressore la fa evaporare. L'unico intervento che dovete fare periodicamente consiste nel pulire il foro di scarico affinché l'acqua passi regolarmente.

Come sbrinare lo scomparto congelatore

- Eliminate ogni tanto la brina con l'apposito raschietto in dotazione (niente coltelli od oggetti metallici).

- Se la brina ha superato i 5 mm bisogna fare un vero e proprio sbrinamento. Procedete così: un giorno prima attivare la funzione **SUPER FREEZE** 24 ore;

serve a dare agli alimenti un salutare "colpo di freddo" in più. Dopo 24 ore la funzione di congelamento si disinserisce automaticamente ma potete disinserirla voi dal display. Spegnete il prodotto premendo per più di due secondi il pulsante **ON/OFF (A)**. **ATTENZIONE:** questa operazione spegne tutto l'apparecchio (reparto frigorifero compreso).

Avvolgete tutti i surgelati e i congelati in carta da giornale mettendoli o in un altro frigorifero o in un luogo fresco. Lasciate aperta la porta in modo che la brina si scioglia del tutto, aiutandola con dei contenitori pieni di acqua tiepida. L'apparecchio è dotato di un apposito sistema che permette la raccolta dell'acqua di sbrinamento in un contenitore da porre sotto l'apparecchio (agire come illustrato nella figura 8).

Pulire ed asciugare con cura prima di riavviare l'apparecchio.

Ricordatevi che il motore non parte immediatamente ma dopo circa 8 minuti.

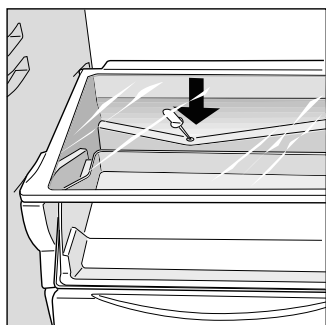


Fig. 7

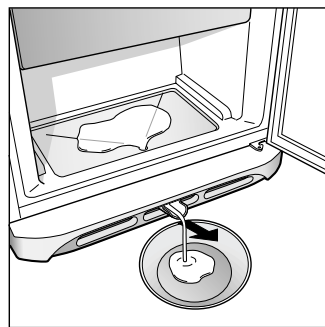


Fig. 8

Pulizia e manutenzioni particolari

FUNZIONE VACANZE. Quello delle muffe e cattivi odori che si formano all'interno del frigorifero spento quando si parte per le vacanze, non è più un problema: basta attivare la funzione Holiday (dal display). In questo modo, con un basso consumo, si mantiene la temperatura nel vano frigo di circa 12°C (potete conservare ad esempio trucchi e cosmetici) e si lascia funzionare il congelatore al minimo, indispensabile per la conservazione dei cibi.



Prima di pulire il frigorifero tenere premuto per più di due secondi il pulsante ON/OFF "A", fintanto che non è visualizzato lo stato di OFF in entrambi i compartimenti frigo e freezer, e successivamente disinserire la spina.

- I materiali con i quali è stato fabbricato il vostro apparecchio sono igienici e non trasmettono odori ma per mantenere queste qualità è necessario che i cibi vengano sempre protetti e ben chiusi, per evitare macchie difficilmente rimosibili o la creazione di cattivi odori.

- Solo acqua e bicarbonato. Per pulire sia l'interno che l'esterno usate una spugnetta con acqua tiepida e bicarbonato di sodio che, tra l'altro, è anche un buon disinfettante. Se non l'avete in casa potete impiegare del sapone neutro (quello di Marsiglia ad esempio).

- Cosa non usare. Mai abrasivi, mai candeggina, mai ammoniac. Proibitissimi i solventi e altri prodotti simili.

- Tutto ciò che si può togliere, mettetelo a bagno in acqua calda con sapone o detersivo per i piatti. E prima di rimetterlo a posto, risciacquatelo e asciugatelo bene.

- E per il retro? Qui la polvere si ferma e si concentra provocando qualche problema al buon funzionamento dell'apparecchio. Usate la bocchetta lunga del vostro aspirapolvere, alla potenza media per eliminarla. E con molta delicatezza!

- Quando sta fermo a lungo. Se decidete di fermare il frigorifero durante il periodo estivo, bisogna pulire l'interno e lasciare le porte aperte.

- Come sostituire la lampadina interna.

Per sostituire la lampada di illuminazione dello scomparto frigorifero staccate l'apparecchio dalla rete di alimentazione e cambiate la lampada avariata con un'altra di potenza non superiore a 15 W. Per accedere alla lampada "A", svitare la vite di fissaggio centrale "B" posizionata nella parte posteriore del coprilampada, come indicato in Fig. 9.

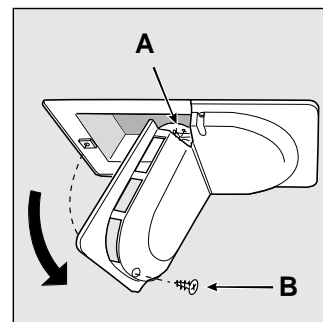


Fig. 9

C'è qualche problema?

Il display è completamente spento

Avete controllato se:

- l'interruttore generale dell'appartamento è disinserito;
- la spina non è correttamente inserita nella presa di corrente;
- la presa non è efficiente; provate a collegare la spina ad un'altra presa del locale.

Il motore non parte

Avete controllato se:

- sono trascorsi 8 minuti dopo l'accensione?
Questo modello, infatti, è dotato di un controllo salvamotore che lo fa avviare solo dopo circa 8 minuti dall'accensione.

Il display è debolmente acceso

Provate a invertire la spina nella presa, ruotandola

Il frigorifero e il congelatore raffreddano poco

Avete controllato se:

- le porte non chiudono bene o le guarnizioni sono rovinate;
- le porte vengono aperte molto spesso;
- la regolazione della temperatura impostata è troppo calda (o non ottimale);
- il frigorifero o il congelatore sono stati riempiti eccessivamente.

Nel frigorifero gli alimenti si gelano troppo

Avete controllato se:

- la regolazione della temperatura impostata è troppo bassa (o non ottimale);
- gli alimenti sono a contatto con la parte posteriore, la più fredda.

Il motore funziona di continuo

Avete controllato se:

- sono attive le funzioni **SUPER COOL** e/o **SUPER FREEZE** e/o **ICE PARTY**;
- la porta non è ben chiusa o è stata aperta di continuo;
- la temperatura esterna è molto alta;
- lo spessore della brina supera i 2-3 mm.

L'apparecchio emette troppo rumore.

Avete controllato se:

- Il frigorifero non è posto ben in piano;
- è stato installato tra mobili o oggetti che vibrano ed emettono rumori;
- il gas refrigerante interno produce un leggero rumore anche quando il compressore è fermo (non è un difetto).

Sul fondo del frigorifero c'è dell'acqua

Avete controllato se:

- Il foro dello scarico dell'acqua di sbrinamento è otturato

Se, nonostante tutti i controlli, l'apparecchio non funziona e l'inconveniente da voi rilevato continua ad esserci, chiamate il Centro di Assistenza più vicino, comunicando queste informazioni: il tipo di guasto, la sigla del modello (Mod.) e i relativi numeri (S/N) scritti sulla targhetta delle caratteristiche posta in basso a sinistra, accanto alla verduriera (vedi esempi nelle figure seguenti).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801		
240 V	50 Hz	150 W	100 W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75			Freez. Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	4,0	Clase N
Compr. Syst.	R 134 a	Test P.S-I.	Pressure HIGH-235	13918			
Kompr.	kg 0,090	LOW	140	13918			
Made in Italy							

Non ricorrete mai a tecnici non autorizzati e rifiutate sempre l'installazione di pezzi di ricambio non originali.



La sécurité, une bonne habitude

ATTENTION

Lire attentivement les avertissements contenus dans ce livret car ils fournissent des indications importantes pour la sécurité de l'installation, de l'utilisation et de l'entretien. Ce réfrigérateur a été construit conformément aux normes internationales de sécurité qui ont pour but de protéger le consommateur. Cet appareil a en effet obtenu le label IMQ que les techniciens de l'Institut Italien de Qualité n'accordent qu'aux appareils conformes aux normes du CEI: Comité Electrotechnique Italien.

1. Cet appareil ne doit pas être installé à l'extérieur, même à l'abri d'un appentis, il est extrêmement dangereux de le laisser exposé à la pluie et aux orages.
2. Il ne doit être utilisé que par des adultes et uniquement pour conserver et congeler des aliments, conformément à ce mode d'emploi.
3. Ne touchez jamais ni ne manœuvrez l'appareil pieds nus ou avec les mains ou les pieds mouillés.
4. Nous déconseillons d'utiliser des rallonges ou des prises multiples. Si le réfrigérateur est installé entre des meubles, veillez par soucis de sécurité à ce que le cordon d'alimentation ne soit ni plié ni comprimé.
5. Ne tirez jamais sur le cordon ou le réfrigérateur pour débrancher la fiche de la prise murale: c'est extrêmement dangereux.
6. Ne touchez pas aux parties intérieures réfrigérantes surtout avec les mains mouillées, vous pourriez vous brûler ou

vous blesser. Ne portez jamais à la bouche des glaçons à peine sortis du freezer, vous risqueriez de vous brûler.

7. N'effectuez aucune opération de nettoyage ou d'entretien sans avoir auparavant débranché la fiche ; en effet, il ne suffit pas d'appuyer pendant plus de deux secondes sur la touche ON/OFF pour couper tout contact électrique.
8. Avant d'envoyer votre ancien réfrigérateur à la déchetterie, rendez sa serrure inutilisable. Vous éviterez ainsi que des enfants en jouant, ne restent enfermés à l'intérieur.
9. En cas de panne et avant de faire appel au service après-vente, consultez le chapitre «Quelque chose ne va pas?» pour vérifier si vous pouvez vous-même résoudre le problème. Ne tentez pas de réparer la panne en essayant d'accéder aux parties internes.
10. Si le câble d'alimentation de cet appareil est abîmé, seul notre Service Après Vente peut le changer à l'aide d'outils spéciaux.
11. Ne pas utiliser d'appareils électriques à l'intérieur du compartiment de conservation des aliments s'ils n'appartiennent pas aux catégories recommandées par le fabricant.
12. Avant d'envoyer votre appareil hors d'usage à la déchetterie, veillez à le rendre sûr car sa mousse isolante contient du gaz cyclopentane et son circuit réfrigérant peut contenir du gaz R600a (isobutane).
Pour cette opération, adressez-vous à votre revendeur ou au Service local prévu à cet effet.

Installation

Pour garantir le bon fonctionnement de votre appareil tout en réduisant sa consommation d'électricité, il faut qu'il soit installé correctement.

L'aération

Le compresseur et le condenseur produisent de la chaleur et exigent par conséquent une bonne aération. Les pièces mal ventilées sont par conséquent déconseillées. L'appareil doit donc être installé dans une pièce munie d'une ouverture (fenêtre ou porte-fenêtre) qui permette de renouveler l'air et qui ne soit pas trop humide.

Attention, lors de son installation, à ne pas boucher les grilles d'aération de l'appareil.

Pour une bonne aération de l'appareil, il faut prévoir:

- une distance de 10 cm au moins entre le haut de l'appareil et les meubles situés au-dessus;
- une distance de 5 cm au moins entre les côtés de l'appareil et des meubles ou des murs latéraux.

Loin de toute source de chaleur

Évitez d'installer votre appareil dans un endroit exposé à la lumière directe du soleil ou près d'une cuisinière électrique ou autre.

A plat

L'appareil doit être installé bien à plat; si le sol n'est pas ni-

velé, servez-vous des pieds réglables situés à l'avant de l'appareil pour le mettre à niveau.

Raccordement électrique et mise à la terre

Avant de procéder à tout raccordement électrique, contrôlez si le voltage indiqué sur la plaquette des caractéristiques, placée en bas à gauche à côté du bac à légumes, correspond bien à celui de votre installation et contrôlez si la prise est dotée d'une mise à la terre conforme, comme prescrit par la loi 46/90 sur la sécurité des installations. S'il n'y a pas de mise à la terre, le Fabricant décline toute responsabilité. N'utilisez ni prises multiples ni adaptateurs.

Installez l'appareil de manière à ce que la prise à laquelle il est connecté soit parfaitement accessible.

La puissance est insuffisante?

La prise électrique doit être en mesure de supporter la charge maximum de puissance de l'appareil, indiquée sur la plaquette des caractéristiques placée en bas à gauche à côté du bac à légumes.

Avant de le raccorder électriquement

Après le transport, pour que votre appareil fonctionne bien, placez-le à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le brancher à la prise.

Vu de près

A Balconnet amovible avec couvercle, casier à œufs et beurrier

B Balconnet amovible range-tout

C Porte-bouteilles basculant

D Sécurité bouteilles

E Balconnet à bouteilles

F Bacs à glace

G Pieds de réglage

H Système "drain" pour l'élimination de l'eau de dégivrage

I Compartiments conservation

J Compartiments congélation et conservation

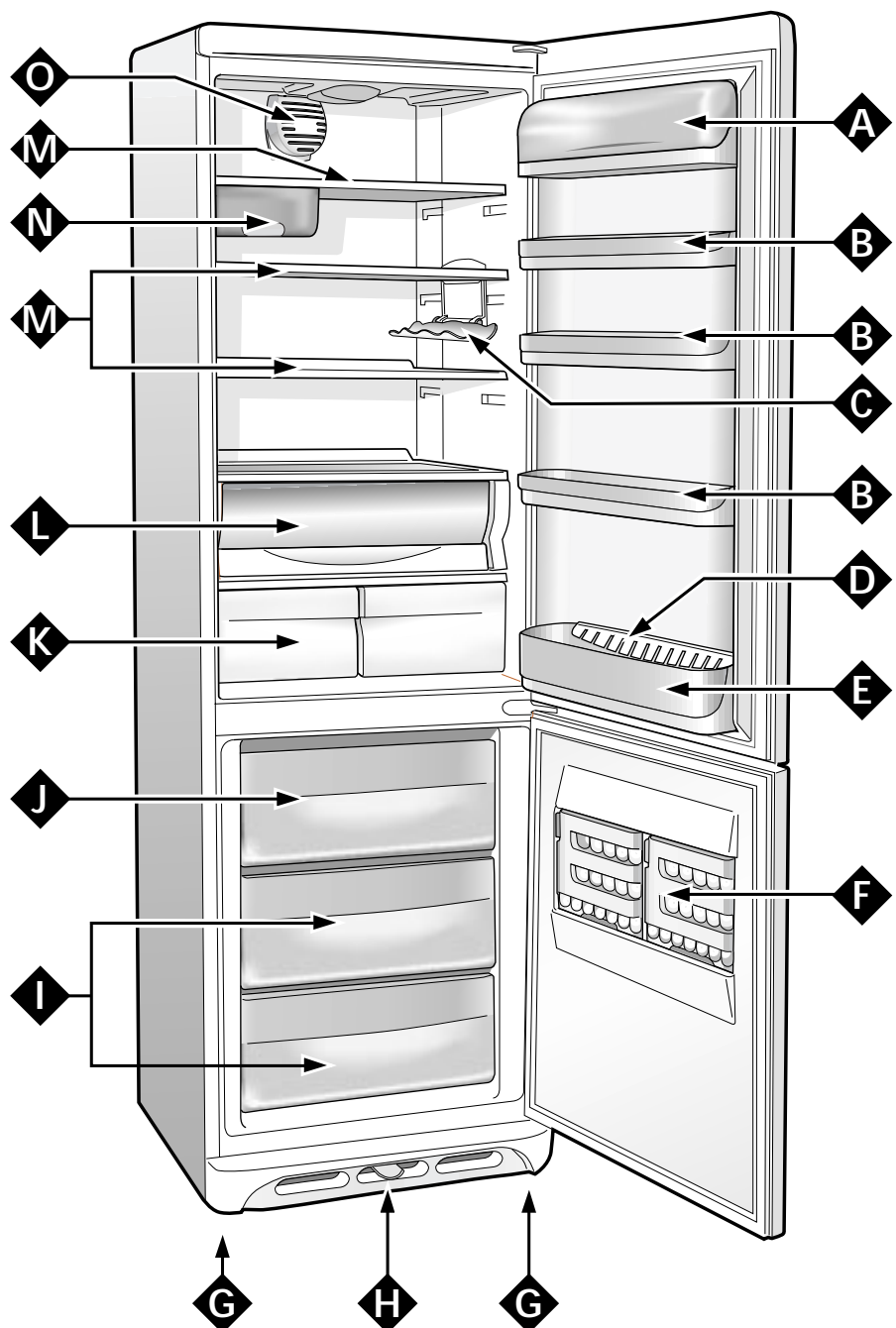
K Bacs à fruits et légumes

L Compartiment "Fresh box" pour viandes et poissons

M Clayettes amovibles et réglables en hauteur

N Boîte à charcuterie et à fromages coulissante

O "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration)



A Bouton ON/OFF

Il sert à la mise en marche et à l'arrêt de tout l'appareil (compartiment réfrigérateur et compartiment congélateur) (appuyez pendant plus de deux secondes)

B Bouton ON/OFF FRIDGE

Il sert à la mise en marche et à l'arrêt du compartiment réfrigérateur (appuyez pendant plus de deux secondes)

C Bouton RESET ALARM

Il sert à éteindre l'avertisseur sonore de même qu'à effacer les messages d'alarme dans le texte qui défile sur l'écran (par simple pression)

D Bouton MODE

Il vous permet de vous déplacer sur l'écran pour trouver les différents réglages/fonctions et les sélectionner ensuite.

E Bouton ADJUST/SELECT +

Il vous permet de vous déplacer parmi les valeurs entrées (température, date, heure et langue) ou de sélectionner des fonctions.

F Bouton ADJUST/SELECT -

Il vous permet de vous déplacer parmi les valeurs à entrer (température, date, heure et langue) ou d'annuler la sélection des fonctions.

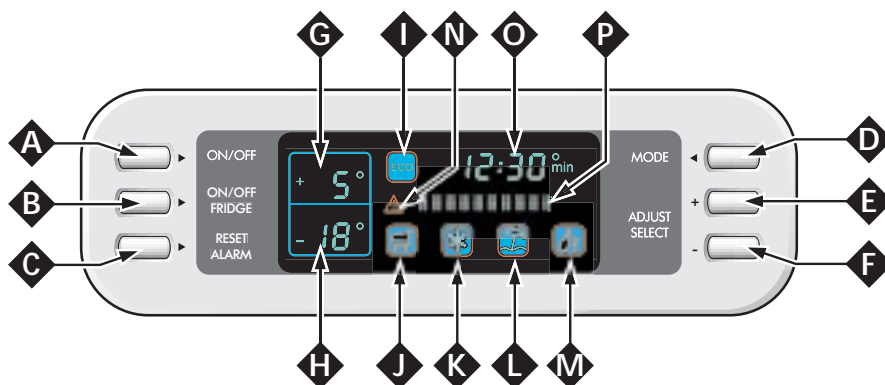
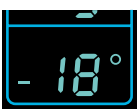
G Ecran : affichage compartiment réfrigérateur

Il affiche la température réglée dans le compartiment frigo (chiffre fixe), la température en cours de réglage (chiffre clignotant) ou l'état OFF du compartiment frigo (inscription OFF activée)



H Ecran : affichage compartiment congélateur

Il affiche la température réglée dans le compartiment freezer (chiffre fixe), la température en cours de réglage (chiffre clignotant) ou l'état OFF de l'appareil (inscription OFF activée)



I Ecran : fonction ECO



Il affiche l'état (désactivée, sélectionnée ou activée) de la fonction ECO (température optimale avec faible consommation d'électricité)

J Ecran : fonction SUPER COOL



Il affiche l'état (désactivée, sélectionnée ou activée) de la fonction SUPER COOL (refroidissement rapide du compartiment frigo)

K Ecran : fonction SUPER FREEZE



Il affiche l'état (désactivée, sélectionnée ou activée) de la fonction SUPER FREEZE (congélation rapide)

L Ecran : fonction HOLIDAY



Il affiche l'état (désactivée, sélectionnée ou activée) de la fonction HOLIDAY (températures optimales en cas d'absences prolongées sans éteindre l'appareil)

M Ecran : fonction ICE PARTY



Il affiche l'état (désactivée, sélectionnée ou activée) de la fonction ICE PARTY (un maximum de rapidité pour refroidir une bouteille chaude et la servir à table dans son seau spécial qui la maintient à la température obtenue)

N Display : affichage alarmes



S'il est activé, il signale la présence d'une situation critique (porte ouverte, températures élevées, etc.)

O Ecran : indicateur heure

Il indique l'heure et il sert à entrer la date (mois, jour et année). Il indique l'heure et il sert à entrer la date (mois, jour et année)

P Ecran : défilé de texte

Il sert à choisir la langue et fournit notamment des informations générales sur l'état du produit et sur la façon d'interagir avec l'écran.

Comment mettre en marche l'appareil

ATTENTION

Après le transport, pour que votre appareil fonctionne bien, placez-le à la verticale et attendez au moins 3 heures avant de le brancher à la prise de courant.

Avant d'introduire les aliments dans le réfrigérateur ou dans le freezer, nettoyez bien l'intérieur de l'appareil avec de l'eau tiède et du bicarbonate.

Délai protection moteur

Ce modèle étant équipé d'un système de contrôle protège-moteur, ne vous inquiétez par conséquent pas si, à son installation, le compresseur ne démarre pas tout de suite, il se mettra en marche au bout de 8 minutes environ.

C'est d'ailleurs ce qui se passera après chaque coupure d'alimentation provoquée par une panne d'électricité ou suite à arrêt de votre part (pour le nettoyage ou le dégivrage du freezer par exemple).

Après avoir branché la fiche dans la prise de courant, vérifiez si l'écran est bien allumé et que les messages "OFF" sont bien affichés aux endroits correspondants aux deux compartiments (frigo et freezer).

Compartiment congélateur

Dès mise en marche de l'appareil (pression pendant plus de deux secondes sur le bouton ON/OFF "A") le compartiment congélateur se place sur le réglage standard **-18°C**. Nous vous conseillons d'activer la fonction **SUPER FREEZE** pour accélérer le refroidissement du compartiment ; quand ce dernier aura atteint sa température optimale, la fonction se désactivera et vous pourrez ranger vos surgelés dans le congélateur.

Compartiment réfrigérateur

Dès mise en marche de l'appareil, le compartiment frigo se met en marche automatiquement et se place sur le réglage standard **+5°C**. Nous vous conseillons d'activer la fonction **SUPER COOL** pour accélérer le refroidissement du compartiment : attendez quelques heures avant d'introduire les aliments dans le réfrigérateur.

Comment se déplacer sur l'écran

Suivez avant tout les conseils qui sont affichés au coup par coup par le texte qui défile sur l'écran : ils vous aideront à effectuer vos réglages, surtout au début.

Réglage des températures :

Si un compartiment est éteint, l'espace lui étant réservé sur l'écran (**G** pour le réfrigérateur et **H** pour le congélateur) affichera le message **OFF**. Si le compartiment est allumé, il y aura affichage de la température actuellement réglée. Pour la modifier, appuyez sur le bouton **MODE (D)** autant de fois qu'il sera nécessaire pour faire clignoter le chiffre correspondant à la température sélectionnée dans l'espace correspondant. Vous pouvez alors choisir une nouvelle température que vous sélectionnez à l'aide des touches **ADJUST/SELECT + (E)** (pour augmenter d'un degré la température affichée) et/ou **ADJUST/SELECT - (F)** (pour diminuer d'un degré la température affichée). Une fois que vous aurez atteint la température désirée, entrez-la en appuyant à nouveau sur le bouton **MODE (D)** pour confirmer votre choix. La nouvelle température cessera alors de clignoter et restera affichée sur l'écran pour confirmer le nouveau réglage.

REMARQUE : si vous n'appuyez pas sur le bouton **MODE** pour confirmer dans les dix secondes qui suivent votre dernière action sur l'écran, ce dernier retournera à l'affichage de la température précédemment sélectionnée vous signalant ainsi qu'aucune nouvelle température n'a été entrée.

Températures réglées automatiquement : **+5°C** dans le compartiment frigo et **-18°C** dans le compartiment congélateur, il s'agit là de températures standard de conservation.

Les températures du compartiment frigo peuvent être réglées entre **+2°C** et **+8°C**, celles du compartiment congélateur

entre **-18°C** et **-26°C**. Quand la fonction **ECO** est activée, les réglages possibles sont beaucoup plus proches des températures standard de conservation : de **+4°C** à **+6°C** dans le compartiment frigo et de **-18°C** à **-20°C** dans le compartiment congélateur. De toute manière, les modifications possibles, en hausse ou en baisse, sont toujours de 1°C.

Quand la fonction **HOLIDAY** est activée, aucun réglage de température n'est possible mais l'appareil se place automatiquement sur un réglage optimal : **+12°C** dans le compartiment réfrigérateur (s'il est en marche) et **-18°C** dans le compartiment congélateur.

Gestion des fonctions :



Symbole de la fonction en fonctionnement normal (uniquement allumage du symbole en vert)



Fonction sélectionnée (symbole allumé en vert et pourtour en rouge)



Fonction activée (symbole allumé en vert et fond en bleu)

Appuyez sur le bouton **MODE (D)** autant de fois que nécessaire pour obtenir l'allumage en rouge du pourtour de la fonction sur laquelle vous voulez intervenir : ceci indique que la fonction est sélectionnée et prête à être activée ou désactivée. Vous pouvez alors gérer la fonction à l'aide des boutons **ADJUST/SELECT + (E)** (si vous voulez l'activer) et/ou **ADJUST/SELECT - (F)** (si vous voulez la désactiver). Pour confirmer la sélection désirée pour la fonction, appuyez à nouveau sur le bouton **MODE (D)**. Le pourtour rouge s'éteindra pour indiquer la fin des opérations concernant cette fonction : si la fonction a été activée, le symbole vert sera allumé mais aussi son fond bleu, tandis que si elle a été désactivée le fond bleu aussi s'éteindra et il ne restera que le symbole en vert.

REMARQUE : si vous n'appuyez pas sur le bouton **MODE** pour confirmer dans les dix secondes suivant votre dernière action sur l'écran, ce dernier retournera à l'affichage de la fonction telle qu'elle avait été précédemment sélectionnée vous signalant ainsi qu'aucune modification n'a été entrée. Certaines fonctions (**SUPER COOL** et **HOLIDAY**) sont propres au compartiment réfrigérateur et quand ce dernier est éteint, aucune opération les concernant ne peut être effectuée ; d'autres prévoient un fonctionnement pouvant engendrer des conflits (par exemple **HOLIDAY** et **SUPER FREEZE ...**), dans ce cas, on tient compte d'une priorité déjà établie pour vous aider à gérer l'appareil.

Choix de la langue :

Le choix de la langue est la première opération qui est proposée (même par le texte qui défile sur l'écran) dès le premier allumage de l'appareil.

Vous pouvez choisir parmi cinq langues (italien, français, anglais, espagnol et portugais) : l'écran affiche toutes les informations dans la langue choisie ; la langue automatiquement sélectionnée faute de choix de la part de l'utilisateur est l'italien.

S'il ne s'agit pas de la première mise en marche, appuyez sur le bouton **MODE (D)** autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que le texte qui défile affiche le message "**IMPOSTAZIONE LINGUA [+/-] / CHOIX LANGUE [+/-] / SET LANGUAGE [+/-] / SELECCIONAR IDIOMA [+/-] / PROGRAMAÇÃO LÍNGUA [+/-]**" ; s'il s'agit par contre de la première mise en marche, cette opération n'est pas nécessaire.

Vous pouvez alors choisir la langue à l'aide des touches **ADJUST/SELECT + (E)** (pour faire avancer la liste des langues possibles affichées dans le texte déroulant) et/ou **ADJUST/SELECT - (F)** (pour remonter en arrière dans la liste des langues possibles affichées dans le texte déroulant). Une fois que la langue désirée est affichée dans le texte, confirmez sa sélection en appuyant à nouveau sur la touche **MODE (D)** : la langue est à présent activée.

REMARQUE : si vous n'appuyez pas sur le bouton **MODE** pour confirmer dans les dix secondes suivant votre dernière opération sur l'écran, ce dernier tiendra compte de la langue précédemment sélectionnée vous signalant ainsi qu'aucune modification n'a été entrée.

Réglage de l'heure et de la date :

Les réglages de l'heure et de la date sont effectués en succession rapide et vous ne pouvez pas intervenir sur la date si vous n'avez pas d'abord remis l'heure.

Appuyez sur la touche **MODE (D)** autant de fois que nécessaire jusqu'à ce que le texte déroulant affiche le message "**REGLAGE HEURE [+/-]**".

Vous pouvez alors entrer l'heure exacte à l'aide des touches **ADJUST/SELECT + (E)** (pour avancer d'une heure) et/ou **ADJUST/SELECT - (F)** (pour retourner en arrière d'une heure). Une fois que l'heure est établie, confirmez en appuyant à nouveau sur la touche **MODE (D)**, pour le réglage des minutes suivez la même procédure.

Passer ensuite au réglage du jour puis du mois et de l'année, en procédant toujours de la même façon : touches **ADJUST/SELECT + (E)** et **ADJUST/SELECT - (F)** pour le chiffre exact puis le bouton **MODE** pour confirmer.

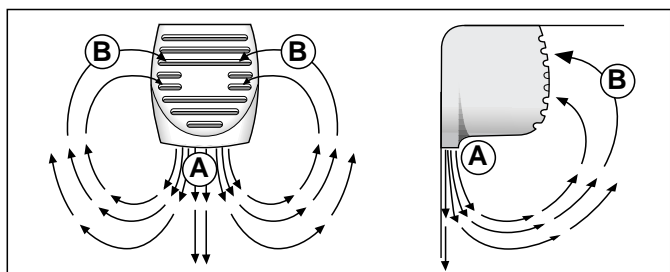
REMARQUE : si vous n'appuyez pas sur le bouton **MODE** pour confirmer dans les dix secondes suivant votre dernière opération sur l'écran, ce dernier tiendra compte de l'heure et de la date précédemment sélectionnées vous signalant ainsi qu'aucune modification n'a été entrée.

Comment utiliser au mieux le compartiment réfrigérateur

La température à l'intérieur du réfrigérateur est réglée automatiquement selon le réglage effectué en agissant sur l'écran.

Une position intermédiaire est de toute manière conseillée. Le compartiment réfrigérateur de votre appareil est doté d'un Dispositif de "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration) permettant une excellente conservation des aliments et un usage simplifié de l'appareil grâce à :

- un retour plus rapide à la juste température: après chaque ouverture de porte les températures atteignent plus leurs valeurs optimales, pour une meilleure conservation.
- Une distribution plus homogène de la température permettant de ranger les aliments sur n'importe quelle clayette.
- Un plus haut degré d'humidité pour prolonger la durée de conservation des aliments.



A - Air soufflé se refroidissant au contact de la paroi réfrigérante

B - Air plus chaud aspiré

Si vous avez fait de grosses provisions et que votre compartiment frigo est particulièrement plein, utilisez la fonction **SUPER COOL "J"** (voir paragraphe "Comment se déplacer sur l'écran") pour atteindre rapidement un fonctionnement optimal. Cette fonction se désactive automatiquement dès que le délai nécessaire à l'opération s'est écoulé.

Suivez attentivement nos conseils quant à la durée maximum de conservation: tout aliment, pour frais qu'il soit, ne reste pas intact très longtemps.

Contrairement à ce que l'on pense, les aliments cuits ne se conservent pas plus longtemps que les aliments crus.

Des clayettes amovibles (Fig. 1) réglables en hauteur grâce aux glissières prévues permettent de ranger de gros récipients et des aliments de grandes dimensions. La forme novatrice des clayettes permet de régler leur hauteur sans les sortir complètement.

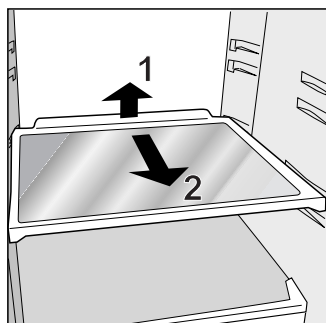


Fig. 1

N'introduisez que des aliments froids ou tièdes en évitant d'y placer ceux qui sont encore chauds: ils augmenteraient tout de suite la température interne en obligeant le compresseur à un surplus de travail qui représenterait un gaspillage d'énergie électrique.

N'introduisez pas de liquides dans des récipients ouverts, ils entraîneraient une augmentation de l'humidité à l'intérieur du réfrigérateur et donc la formation de givre.

Pour utiliser la boîte à charcuterie/fromages suspendue, sortez-la de sa clayette. Pour optimiser l'espace de rangement en fonction de vos besoins, vous pouvez la déplacer latéralement (Fig.2).

Le porte-bouteilles latéral peut aussi bien être utilisé pour ranger des bouteilles (Fig. 3) que plusieurs boîtes de boisson (2-4) placées à l'horizontale (Fig. 4). Si vous ne vous en servez pas, vous pouvez rabattre le porte-bouteilles/boîtes pour avoir davantage de place de rangement à l'intérieur de votre réfrigérateur.

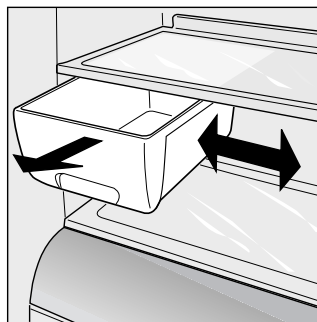


Fig. 2

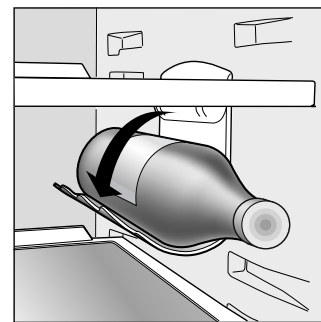


Fig. 3

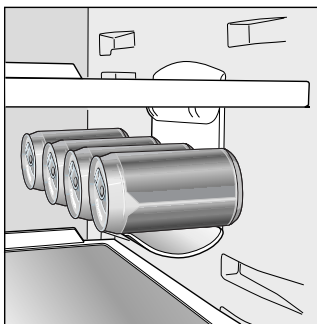


Fig. 4

Utilisation du compartiment "Fresh box" pour viandes et poissons

Ce compartiment a été spécialement conçu pour prolonger la durée de conservation de la viande et du poisson frais (jusqu'à une semaine).

C'est là en effet que l'on enregistre la température la plus basse de tout le réfrigérateur.

Une porte transparente protège ce compartiment et évite la formation de phénomènes d'oxydation ou de noircissement, propres à la viande et au poisson exposés à la circulation de l'air. Vous pouvez aussi utiliser le compartiment "Fresh box" pour refroidir des plats consommés normalement "froids" ; jambon cru et melon, figues et jambon cru, mozzarellas et tomates.

Comment utiliser au mieux le compartiment congélateur

Lors de la préparation des aliments à congeler, consultez un manuel spécialisé.

Un aliment décongelé, ne serait-ce que partiellement, ne doit jamais être remis à congeler : il faut le faire cuire pour le consommer (dans les 24 heures) ou bien pour le congeler à nouveau.

Les aliments frais que l'on doit congeler ne doivent pas être mis à contact avec ceux qui sont déjà congelés ou surgelés mais il faut les placer dans le compartiment supérieur "J" où la température atteint -18°C , ce qui est l'idéal pour bien congeler les aliments. En effet il ne faut pas oublier que la bonne conservation des aliments congelés dépend de la vitesse de congélation.

La quantité maximum pouvant être congelée par jour est indiquée sur l'étiquette placée à l'intérieur du compartiment réfrigérateur.

Pour congeler les aliments, une fonction **SUPER FREEZER** 24 heures est disponible (voir paragraphe "Comment se déplacer sur l'afficheur"). Au bout de 24 heures ou dès que les températures optimales ont été atteintes, la fonction congélation rapide se désactive automatiquement.

En cours de congélation, évitez d'ouvrir la porte du freezer. Pour obtenir une congélation et une décongélation parfaites, il vaut mieux congeler de petites portions d'aliments, leur congélation n'en sera que plus rapide et homogène. Indiquez sur vos sachets ou barquettes leur contenu et la date de congélation.

Pour avoir davantage de place dans le compartiment freezer, vous pouvez enlever le tiroir central et placer les aliments directement sur la plaque évaporante. Après avoir introduit les aliments, vérifiez que la porte ferme bien.

N'ouvrez pas la porte du freezer en cas de coupure de courant ou de panne, vous éviterez ainsi d'accélérer la montée de la température à l'intérieur du freezer. Les produits surgelés et congelés se conserveront ainsi inaltérés pendant environ 9-14 heures.

Ne mettez jamais de bouteilles pleines dans votre freezer: elle pourraient se briser car tous les liquides augmentent de volume en gelant.

Grâce à la fonction spéciale **ICE PARTY** vous ne risquez plus de retrouver brisées les bouteilles que vous avez mises refroidir dans le compartiment freezer (tous les liquides, en gelant, augmentent en effet de volume). Activez cette fonction et c'est l'appareil qui vous signalera lui-même, par un avertissement acoustique et visuel (message affiché dans le texte défilant sur l'écran), quel est le moment optimal pour sortir votre bouteille. Pour faire cesser l'alarme sonore et effacer le message sur l'écran, appuyez sur la touche **RESET ALARM (C)**. N'oubliez pas d'utiliser le seau ergonomique fourni avec l'appareil pour ranger votre bouteille à l'intérieur du freezer ; ce dernier permet non seulement d'accélérer le refroidissement de la bouteille mais aussi, au moment de servir, de la transporter facilement à table grâce à ses anses et de la garder froide plus longtemps. **ATTENTION** : gardez toujours ce seau à l'intérieur du compartiment freezer (même si vous n'avez pas de bouteilles à mettre refroidir) ; ce n'est qu'ainsi que vous obtiendrez le moment voulu un abaissement de la température du liquide dans un délai très bref. N'oubliez pas, de plus, que pour un fonctionnement optimal, le seau contenant la bouteille doit être rangé dans la niche supérieure "J" du compartiment freezer quand la fonction **ICE PARTY** est activée.

Bacs à glace

Le brevet exclusif de ce nouveau type de bacs à glace a été déposé par Merloni. Placés dans la contre-porte du compartiment freezer, ils sont plus ergonomiques et garantissent davantage de propreté: en effet, les glaçons ne touchent plus aux aliments stockés dans le freezer; de plus, fini l'eau qui dégouline lorsque vous rangez votre bac (un couvercle est fourni pour boucher le récipient après l'avoir rempli).

Pour sortir les bacs à glaçons de leur logement, poussez le bac vers le haut puis tirez (fig. 5). Pour remettre le bac à sa place, insérez sa partie supérieure dans le logement prévu et, une fois qu'il est à la verticale, laissez-le retomber.

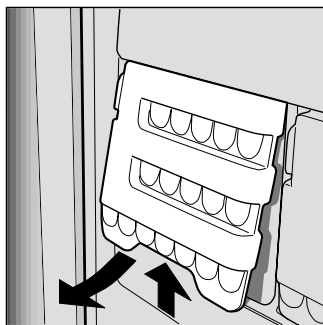


Fig. 5

Mode d'emploi (Fig. 6)

Remplissez le bac d'eau jusqu'au niveau indiqué (MAX WATER LEVEL) en veillant à ne pas le dépasser. Si vous introduisez davantage d'eau, la quantité de glace qui se formera risque d'empêcher la sortie des glaçons.

Si vous avez introduit trop de liquide, attendez que la glace fonde, videz le bac et recommencez depuis le début.

Après avoir introduit la quantité d'eau nécessaire par l'orifice prévu à cet effet, tournez le bac de 90°. Suivant le principe des vases communicants, l'eau va remplir les cavités. Fermez l'orifice à l'aide du couvercle prévu et placez le bac à glaçons dans la contre-porte.

Une fois que la glace s'est formée, il vous suffit de taper le bac contre une surface dure pour détacher les glaçons et les faire sortir par l'orifice d'entrée de l'eau. Pour sortir plus facilement les glaçons, mouillez l'extérieur du bac.

ATTENTION: avant d'introduire à nouveau de l'eau dans le bac, vérifiez qu'il est bien vide sans le moindre débris de glace.

Il faut attendre au moins 8 heures pour obtenir de beaux glaçons.

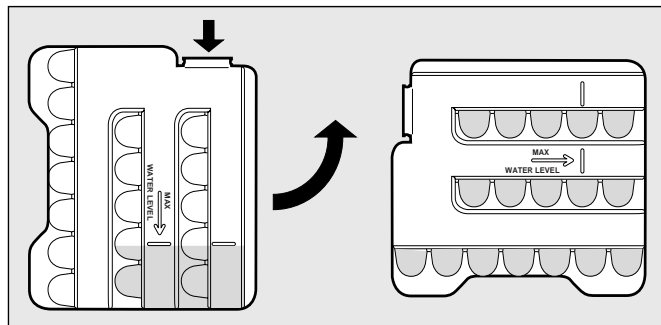


Fig. 6

Guide à la congélation

Viandes et poisson

Type	Confection	Faisandage (jours)	Conservation (mois)	Décongélation
Rôti et boeuf bouilli	Enveloppé dans du papier aluminium	2 / 3	9 / 10	Pas nécessaire
Agneau	Enveloppé dans du papier aluminium	1 / 2	6	Pas nécessaire
Rôti de porc	Enveloppé dans du papier aluminium	1	6	Pas nécessaire
Veau rôti ou blanchi	Enveloppé dans du papier aluminium	1	8	Pas nécessaire
Biftecks et côtelettes de porc ou de veau	Par tranche enveloppée une par une dans une feuille de polythène puis dans du papier aluminium, pas plus de 4 à 5 morceaux ensemble		6	Pas nécessaire
Tranches et côtelettes d'agneau ou de boeuf	Chaque tranche enveloppée dans une feuille de polythène puis dans du papier aluminium, pas plus de 4 à 5 morceaux ensemble		6	Pas nécessaire
Viande hachée	Dans des bacs aluminium recouverts d'une feuille de polypropylène	Très fraîche	2	Lentement dans le réfrigérateur
Coeur et foie	Sachets en polypropylène		3	Pas nécessaire
Saucisses	Papier aluminium ou polypropylène		2	Selon l'emploi
Poulets et dindons	Papier aluminium	1 / 3	9	Lentement dans le réfrigérateur
Canards et oies	Papier aluminium	1 / 4	6	Lentement dans le réfrigérateur
Canards sauvages faisans, perdrix	Papier aluminium	1 / 3	9	Lentement dans le réfrigérateur
Lapins, lièvres	Papier aluminium	3 / 4	6	Lentement dans le réfrigérateur
Chevreuil, cerf	Papier aluminium ou polypropylène	5 / 6	9	Lentement dans le réfrigérateur
Gros poissons	Papier aluminium ou polypropylène		4 / 6	Lentement dans le réfrigérateur
Petits poissons	Sachets en polypropylène		2 / 3	Pas nécessaire
Crustacés	Sachets en polypropylène		3 / 6	Pas nécessaire
Mollusques	Dans des bacs aluminium ou plastique plongés dans du sel et de l'eau		3	Lentement dans le réfrigérateur
Poissons cuits	Papier aluminium ou polypropylène		12	Dans de l'eau chaude
Poissons frits	Sachets en polypropylène		4 / 6	Directement dans la poêle

Fruits et légumes

Type	Préparation	Cuisson	Confection	Conserv. (mois)	Décongélation
Pommes et poires	Peler et couper en morceaux	2'	Dans des bacs, couvrir avec du sirop	12	Lentement dans le réfrigérateur
Abricots pêches cerises, prunes	Ôter les noyaux et peler	1' / 2'	Dans des bacs, couvrir avec du sirop	12	Lentement dans le réfrigérateur
Fraises, mûres et myrtilles	Nettoyer, laver et laisser sécher		Dans des bacs, couvrir avec du sucre	10 / 12	Lentement dans le réfrigérateur
Fruits cuits	Couper, cuire et passer		Dans des bacs, ajouter 10% de sucre	12	Lentement dans le réfrigérateur
Jus de fruit	Laver, couper et écraser		Dans des bacs, sucre à discrétion	10 / 12	Lentement dans le réfrigérateur
Choux-fleurs	Couper en morceaux et blanchir à l'eau additionnée de jus de citron	2'	Sachets en polythène	12	Pas nécessaire
Choux, choux de Bruxelles	Nettoyer, laver et couper	1' / 2'	Sachets en polythène	10 / 12	À température ambiante
Petits pois	Écosser et laver	2'	Sachets en polythène	12	Pas nécessaire
Haricots verts	Laver et couper en morceaux	2'	Sachets en polythène	10 / 12	Pas nécessaire
Carottes, poivrons, navets	Couper en lamelles, peler et laver	3' / 4'	Sachets en polythène	12	Pas nécessaire
Champignons et asperges	Laver et couper	3' / 4'	Sachets ou bacs	6	À température ambiante
Epinards	Laver et hacher	2'	Sachets en polythène	12	À température ambiante
Légumes assortis pour potage	Laver et couper en morceaux	3'	En petites portions dans des sachets	6 / 7	À température ambiante
Denrées diverses	Préparation	Cuisson	Confection	Conserv. (mois)	Décongélation
Pain			Sachets en polythène	4	À température ambiante et dans le four
Gâteaux			Feuilles de polythène	6	À température ambiante et cuire à 100/200°C
Crème fraîche			Bacs en plastique	6	À température ambiante ou dans le réfrigérateur
Beurre			Dans son papier original enveloppé dans du papier aluminium	6	Dans le réfrigérateur
Denrées cuites, soupe de légumes			Partagés dans des bacs verre ou plastique	3 / 6	À température ambiante ou dans de l'eau chaude
Oeufs			Congeler sans coquille dans de petits bacs	10	À température ambiante ou dans le réfrigérateur

Quelques conseils pour faire des économies

- Installez-le bien

C'est à dire loin de sources de chaleur, à l'abri du soleil, dans une pièce bien aérée en respectant les distances indiquées dans le paragraphe "Installation/Aération".

- Froid: juste ce qu'il faut

Trop de froid fait augmenter la consommation d'énergie

- Ne remplissez pas trop

Pour bien conserver les aliments, il faut que le froid puisse circuler librement à l'intérieur du réfrigérateur. Si vous le remplissez trop, vous gênez cette circulation et obligerez le compresseur à fonctionner sans arrêt.

- Portes fermées

Ouvrez votre réfrigérateur le moins souvent possible car chaque fois que vous le faites, de l'air froid s'échappe. Pour

rétablir la température voulue, le moteur doit fonctionner longtemps en consommant beaucoup d'électricité.

- Attention aux joints

Veillez à ce qu'ils soient toujours propres et en bon état pour bien adhérer aux portes; ce n'est qu'ainsi qu'ils empêcheront toute fuite d'air froid.

- Jamais d'aliments chauds

Une casserole chaude mise au réfrigérateur entraîne automatiquement une hausse de la température de plusieurs degrés, laissez-la refroidir à température ambiante avant de l'introduire dans le réfrigérateur.

- Du givre dans le freezer

Contrôlez l'épaisseur du givre sur les parois du freezer et procédez immédiatement au dégivrage si la couche est trop épaisse (Voir plus bas "Comment le garder en forme").

Alarmes sonores et visuelles

Alarme porte ouverte

Si la porte de votre réfrigérateur reste ouverte pendant plus de deux minutes, la lampe à l'intérieur de l'appareil commence à clignoter ; au bout de quelques secondes un signal sonore retentit, pour l'arrêter fermez (ou ouvrez et fermez) la porte ou appuyez sur la touche **RESET ALARM (C)**.

Alarme réchauffement anormal du freezer

1. Un signal acoustique retentit pour signaler un réchauffement excessif du freezer et un message est affiché par le texte déroulant sur l'écran signalant un réchauffement dangereux. Pour ne pas recongeler les aliments, le freezer maintient une température autour de 0°C, pour vous permettre de les consommer dans les 24 heures. Les aliments cuits peuvent être recongelés. Pour faire cesser le signal acoustique, appuyez sur la touche **RESET ALARM (C)**.

Pour revenir à un fonctionnement normal et effacer le message d'alarme de l'écran, appuyez à nouveau sur la touche **RESET ALARM (C)**.

2. Si la température continue à monter et atteint des valeurs trop élevées, le signal acoustique retentit à nouveau et un autre message est affiché par le texte déroulant sur l'écran signalant un réchauffement excessif. Nous vous conseillons de contrôler l'état des aliments, il se pourrait qu'il faille les jeter. De toute manière, les aliments ne peuvent pas être recongelés si ce n'est après cuisson. Pour ne pas faire recongeler les aliments, le freezer maintient une température autour de 0°C. Pour faire cesser le signal acoustique, appuyez sur la touche **RESET ALARM (C)**.

Pour revenir à un fonctionnement normal et effacer le message d'alarme de l'écran, appuyez à nouveau sur la touche **RESET ALARM (C)**.

Comment le garder en forme

Avant de procéder à toute opération de nettoyage ou de dégivrage, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation électrique (appuyez plus de deux secondes de suite sur la touche ON/OFF "A", jusqu'à ce qu'il y ait affichage de l'état OFF dans les deux compartiments réfrigérateur et freezer, puis débranchez la fiche). Si vous ne suivez pas cette procédure, l'appareil pourrait signaler une condition d'alarme.

ATTENTION : cette alarme n'est pas un symptôme d'anomalie. Pour rétablir le fonctionnement correct de l'appareil, appuyez plus de deux secondes de suite sur la touche ON/OFF "A" pour éteindre l'appareil, puis remettez-le en marche et sélectionnez les températures souhaitées.

Dégivrage

ATTENTION: ne pas endommager le circuit réfrigérant. Attention à ne pas utiliser de dispositifs mécaniques ou d'outils autres que ceux conseillés par le fabricant pour accélérer les opérations de dégivrage.

Comment dégivrer le compartiment réfrigérateur.

Cet appareil est à dégivrage automatique, l'eau est acheminée vers l'arrière par un conduit spécial (fig. 7) où la chaleur produite par le compresseur la fait évaporer. Vous n'avez qu'une opération à faire périodiquement: nettoyer le trou d'évacuation qui se trouve derrière les bac à légumes afin que l'eau puisse s'écouler normalement.

Comment dégivrer le compartiment congélateur

- Enlevez de temps en temps le givre à l'aide du racloir fourni avec l'appareil (n'utilisez ni couteaux ni objets métalliques).
- Si le givre dépasse 5 mm d'épaisseur, effectuez un dégivrage complet. Procédez comme suit : le jour précédent, activez la fonction **SUPER FREEZE** 24 heures ; vous donnerez ainsi aux aliments un bon "**coup de froid**" supplémentaire. Au bout de 24 heures, la fonction congélation se désactive automatiquement mais vous pouvez aussi la désactiver vous-même sur l'écran. Eteignez l'appareil en appuyant plus de deux secondes sur le bouton **ON/OFF (A)**. **ATTENTION:** cette opération éteint l'appareil tout entier (compartiment réfrigérateur y compris).

Enveloppez tous les produits surgelés et congelés dans du papier journal et rangez-les dans un autre réfrigérateur ou dans un endroit frais. Laissez la porte ouverte pour permettre au givre de fondre complètement, simplifiez l'opération en introduisant des bassines d'eau tiède.

L'appareil est équipé d'un système spécial permettant de recueillir l'eau de dégivrage dans un récipient devant être placé sous l'appareil (procéder comme indiqué à la Fig. 8).

Attention à bien nettoyer et à bien essuyer avant de rebrancher l'appareil.

N'oubliez pas que le moteur ne redémarre pas aussitôt mais seulement au bout de 8 minutes environ.

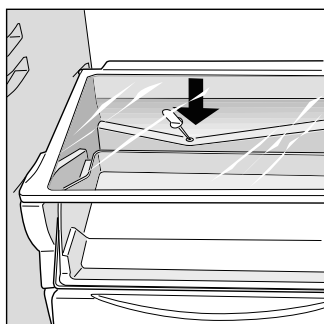


Fig. 7

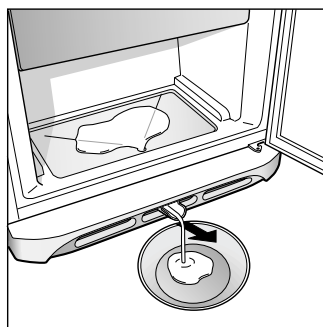


Fig. 8

Nettoyage et entretiens particuliers

FONCTION VACANCES.

Fini les moisissures et les mauvaises odeurs qui se formaient à l'intérieur de votre réfrigérateur éteint quand vous partiez en vacances, le problème est résolu : activez la fonction Holiday (sur l'écran). Ainsi, en consommant peu d'électricité, la température du compartiment frigo est maintenue autour de 12°C (vous pouvez par exemple y conserver vos produits de beauté et de maquillage) et le congélateur fonctionne au minimum indispensable à la conservation des aliments.



Nettoyage et entretien particulier

Avant de nettoyer le réfrigérateur, appuyez plus de deux secondes de suite sur la touche ON/OFF "A" jusqu'à ce qu'il y ait affichage de l'état OFF dans les deux compartiments réfrigérateur et freezer puis débranchez la fiche.

- Les matériaux de fabrication utilisés pour votre appareil sont hygiéniques et inodores mais pour conserver ces propriétés il faut que les aliments soient toujours bien protégés et enfermés, pour éviter toute formation de taches difficiles à enlever ou la formation de mauvaises odeurs.

- De l'eau et du bicarbonate: c'est tout. Pour nettoyer l'intérieur et l'extérieur, utilisez une éponge, de l'eau tiède et du bicarbonate de soude qui est entre autre un excellent désinfectant. Si vous n'en avez pas chez vous, utilisez du savon neutre (du savon de Marseille, par exemple).

- Ce qu'il ne faut jamais utiliser: des produits abrasifs, de l'eau de Javel, de l'ammoniaque. Les solvants et autres produits semblables sont absolument interdits.

- Tout ce qui est amovible peut être mis tremper dans de l'eau chaude avec du savon ou du liquide vaisselle. Avant de remettre ces pièces en place, rincez-les et essuyez-les bien.

- Quand il est inutilisé pendant de longues périodes. En été, si vous décidez d'arrêter votre réfrigérateur, nettoyez-le à l'intérieur et laissez les portes ouvertes, vous éviterez ainsi toute formation de mauvaises odeurs et de moisissures.

- Comment changer l'ampoule à l'intérieur.

Pour remplacer la lampe d'éclairage du compartiment réfrigérateur, débranchez l'appareil du réseau d'alimentation et remplacez l'ampoule grillée par une autre ampoule de même puissance, en aucun cas supérieure à 15 W.

Pour accéder à la lampe "A", dévisser la vis centrale de fixation "B" située à l'arrière du carter de la lampe, comme indiqué à la Fig. 9.

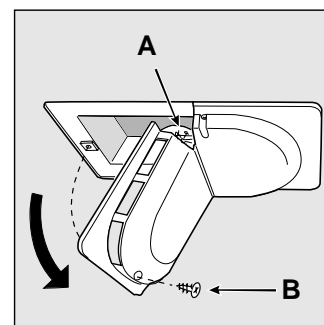


Fig. 9

Quelque chose ne va pas

L'écran est totalement éteint.

Avez-vous contrôlé si :

- l'interrupteur général de votre appartement est déconnecté;
- la fiche n'est pas bien branchée dans la prise de courant;
- la prise n'est pas endommagée; essayez de la brancher dans une autre prise de l'appartement.

Le moteur ne démarre pas

Avez-vous contrôlé si :

- 8 minutes se sont bien écoulées depuis son allumage?
Ce modèle est en effet équipé d'un système de contrôle protège-moteur qui ne le fait démarrer que 8 minutes après son branchement.

L'écran est faiblement allumé.

- Rebranchez la fiche en l'inversant.

Le réfrigérateur et le freezer ne réfrigèrent pas assez.

Avez-vous contrôlé si :

- les portes ne ferment pas bien ou si les joints sont abîmés;
- les portes restent trop longtemps ouvertes;
- le réglage de la température sélectionnée n'est trop chaud (ou non optimal);
- le réfrigérateur ou le freezer ont été excessivement remplis.

Dans le réfrigérateur, les aliments gèlent trop

Avez-vous contrôlé si :

- le réglage de la température sélectionné n'est pas trop bas (ou pas optimal) ;
- les aliments touchent à la paroi arrière qui est la plus froide.

Le moteur est branché en permanence.

Avez-vous contrôlé si :

- les fonctions **SUPER COOL** et/ou **SUPER FREEZE** et/ou **ICE PARTY** ne sont pas par hasard activées ;
- les portes sont bien fermées ou si elles sont restées ouvertes trop longtemps;
- la température extérieure est trop élevée;
- la manette de réglage de la température n'est pas bien positionnée.

L'appareil est trop bruyant.

Il gaz réfrigérant interne produit un léger bruit même quand le compresseur est à l'arrêt (ce n'est pas un défaut).

Avez-vous contrôlé si :


- le réfrigérateur est bien positionné à plat;
- s'il a été installé entre des meubles ou des objets qui vibrent en faisant du bruit;

Il y a de l'eau dans le fond du réfrigérateur.

Avez-vous contrôlé si :

- le trou d'évacuation de l'eau de dégivrage est bouché .

Si, malgré tous ces contrôles, l'appareil ne fonctionne toujours pas et l'inconvénient persiste, faites appel au service après-vente le plus proche de chez vous en indiquant: le type de panne, le sigle du modèle (Mod.) ainsi que les chiffres (S/N) indiqués sur la plaquette des caractéristiques située en bas, à gauche, à côté du bac à légumes (voir exemples dans les figures suivantes).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801		
240 V	Hz	150 W	W	Fuse	Max 15	
Total	340	75		Freez.	Capac	Class
Gross Bruto		Gross Bruto	Net Util	Gross Bruto	Poder de Cong	Clase N
			Utilite		kg/24 h 4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S.-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

Ne faites jamais appel à des techniciens non agréés et refusez toujours des pièces détachées non originales.

Sikkerhet – en god vane

OBS

Les nøye anvisningene i dette heftet. De gir veiledning i sikkerhet ved installasjon, bruk og vedlikehold.

Dette kjøleskapet er bygd opp etter internasjonale sikkerhetsnormer (EN60) og er tildelt det europeiske godkjenningssmerket (IMO) som tegn på at det overholder britiske elektriske sikkerhetskrav. Det tilfredsstillende også EU-standarder for forebygging og eliminering av radiointerferens (EU-direktiv 87/308 – 06.02.89).

1. Dette apparatet må ikke installeres utendørs – selv ikke om det er dekket av et overbygg. Det er meget farlig å utsette det for regn og tordenvær.
2. Det må kun brukes av voksne og kun til oppbevaring og nedfrysing av matvarer i henhold til bruksanvisningen som står i dette heftet.
3. Rør aldri apparatet når du er barføtt eller har våte hender eller føtter.
4. Vi anbefaler på det sterkeste at du ikke bruker skjøteledninger eller adaptere for flere kontakter. Hvis kjøleskapet er plassert mellom kjøkkenskap, pass på at den elektriske ledningen ikke bøyes eller kommer i farlig klemme.
5. Dra aldri i ledningen eller i apparatet for å løsne støpselet fra stikkkontakten. Dette er meget farlig.

6. Rør aldri kjølekomponentene inne i apparatet, spesielt ikke med våte hender, da dette kan forårsake skade. Ha aldri isbiter som nettopp er tatt ut av fryseren i munnen fordi de kan sette seg fast i munnen og forårsake frostskaade.

7. Utfør aldri rengjøring eller vedlikehold uten først å trekke ut støpselet. Det er faktisk ikke nok å trykke på PÅ/AV-knappen på displayet i mer enn to sekunder for å slå av all strømforsyning.

8. Før det gamle kjøleskapet blir hentet til avhending, fjern eller gjør låsen på det gamle apparatet ubrukelig. Slik unngår du at barn i lek kan komme til å låse seg inne i skapet.

9. Før du tilkaller service/hjelp når noe ikke virker som det skal, les kapitlet «Hvis det oppstår problemer» for å se som om det er mulig å eliminere problemet. Prøv ikke å reparere problemet ved å forsøke å få tilgang til de interne komponentene i apparatet.

10. Hvis strømkabelen til apparatet er skadet, må den skiftes ut på vår serviceavdeling fordi det må brukes spesialverktøy.

11. Bruk ikke elektriske apparater i matoppbevaringsdelen dersom de ikke anbefales av produsenten.

12. Når apparatet ikke lenger kan brukes, bør det stilles på et trygt sted før det sendes til et deponi, da det finnes syklopentangass i isolasjonsskummet og eventuelt R600a (isobutan) i kjølesystemet. Ta i denne forbindelse kontakt med din forhandler eller kommunale instanser.

Installasjon

Hvis du vil ha best mulige resultater og mest effektiv utnyttelse av apparatet, er det viktig at installasjonen blir riktig utført.

Luftsirkulasjon.

Kompressoren og kondensatoren avgir varme. Derfor må det være god luftsirkulasjon rundt apparatet. Rom med mindre god luftsirkulasjon er ikke særlig godt egnet til installasjon av apparatet. Derfor bør det installeres i et rom med åpning (vindu eller fransk vindu) som gir tilstrekkelig luftsirkulasjon. Det er også viktig at det ikke er for mye fuktighet i rommet.

Under installasjon må du passe på at luftveggen ikke dekkes til eller blokkeres. Skal du oppnå tilstrekkelig luftsirkulasjon, må du la det være:

- en avstand på minst 10 cm til overskap, og
- en avstand på minst 5 cm til sideskap/vegger.

Ikke nær varmekilder

Unngå å plassere apparatet på et sted der det utsettes direkte for sollys eller i nærheten av en komfyr, kokeplate, eller lignende.

Jevnt underlag

Gulvet skal være helt flatt. Hvis det ikke er det, kan bena foran på apparatet justeres.

Jording

Før apparatet kobles til strøm, kontroller at spenningen som står på merkeplaten nederst på venstre side av apparatet ved siden av grønnsaksskuffen tilsvarer nettspenningen i boligen din, og at stikkkontakten er jordet i henhold til gjeldende elektriske forskrifter. Hvis systemet ikke er jordet, frasier produsenten seg ethvert ansvar for påfølgende skade eller tap. Bruk ikke adaptere til flere kontakter

Plasser apparatet på en slik måte at stikkkontakten er lett tilgjengelig.

Kontroller strømstyrken

Den elektriske stikkkontakten må tåle den høyeste strømstyrken som står på merkeplaten (nederst på venstre side av apparatet, ved siden av grønnsaksskuffen).

Før støpselet settes i stikkkontakten

Du oppnår best mulig resultat ved å stille apparatet loddrett og vente i minst 3 timer før støpselet settes i stikkkontakten.

Nærbilde

A Uttrekkbar kurv med lokk, eggbeholder og smør-
boks

B Uttrekkbar kurv med lokk, eggbeholder og smør-
boks

C Flaskeholder med hengsler

D Flaskestopper

E Flaskekurv

F Skåler til isproduksjonen

G Skåler til isproduksjonen

H Dreneringssystem som elimine-
rer avisingsvannet

I Oppbevaringsrom

J Oppbevaringsrom

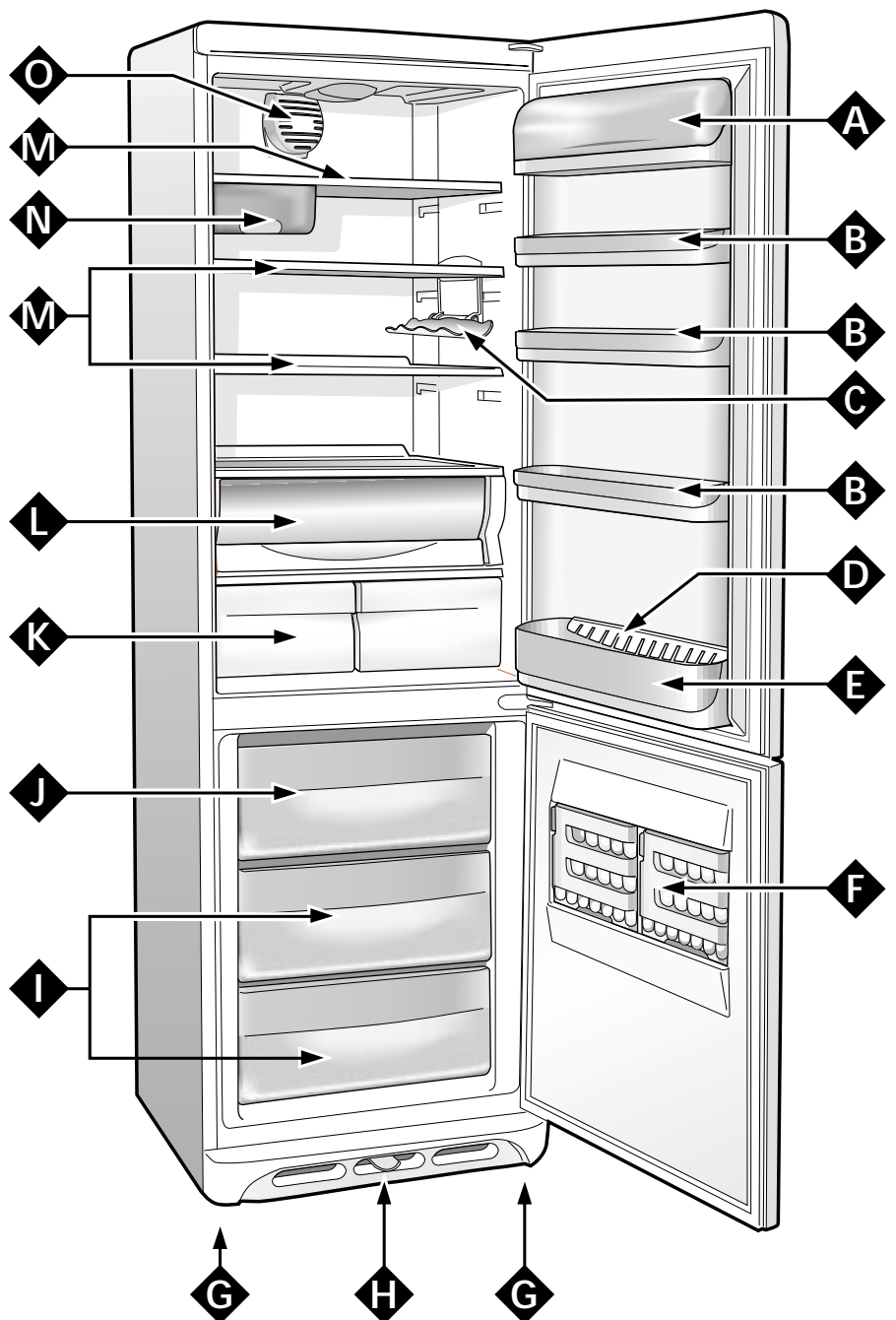
K Skuffer til frukt og grønnsaker

L "Ferskvareboks" til kjøtt/ost

M Uttakbare hyller, regulerbare i høyden

N Uttrekkbar boks til ost og kjøttpålegg

O "A.I.R-system" (Ariston Integrated Refrigeration
= Ariston-integrert kjøling)



A PÅ/AV-knapp

Med denne knappen kan du slå hele apparatet på eller av (kjøle- og frysenskapene) – Hold den inne i mer enn to sekunder

B ON/OFF FRIDGE-knapp

Med denne knappen kan du slå kjøleskapet på eller av (hold den inne i mer enn to sekunder).

C RESET ALARM-knapp

Med denne knappen kan du slå av alarmen i tillegg til å fjerne rulletekstalarmmeldinger fra displayet (bare trykk på den).

D MODE-knapp

Med denne knappen kan du påvirke displayet for å få tilgang til de forskjellige innstillingene/funksjonene og deretter velge dem.

E ADJUST/SELECT + knapp

Med denne knappen kan du justere de regulerbare verdiene (temperatur, dato, tid og språk) eller deaktivere de forskjellige funksjonene.

F ADJUST/SELECT – knapp

Med denne knappen kan du justere de regulerbare verdiene (temperatur, dato, klokkeslett og språk) eller deaktivere de forskjellige funksjonene.

G Display: kjøleskap Kjølerrømindikasjon

Viser temperaturen i kjøleskapet (lysende tall), temperaturen som stilles inn (blinkende tall) eller viser at kjøleskapet er AV (avslått).



H Display: frysenskap Fryseromindikas

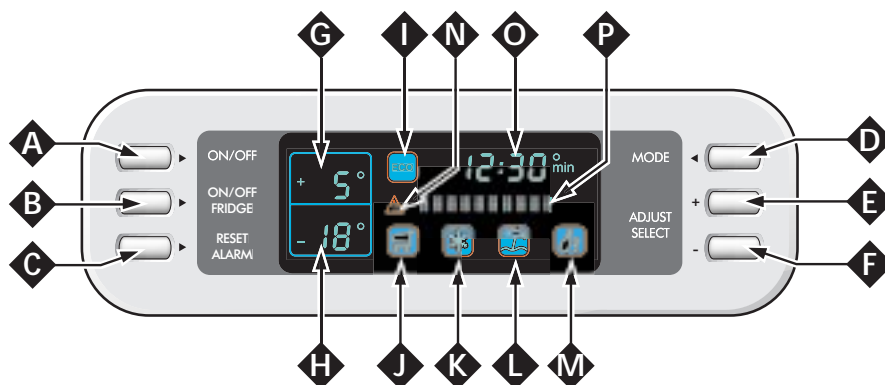
Viser temperaturen som er innstilt i frysenskapet (lysende tall), temperaturen du stiller inn (blinkende tall) eller viser at apparatet er slått AV (AV aktivert).



I Display: ECO-funksjon



Viser ECO-funksjonens (optimal temperatur ved lave forbruksnivåer) innstilling (deaktivert, valgt eller aktivert).



J Display: SUPER COOL-funksjon



Viser SUPER COOL-funksjonens (rask nedkjøling av kjøleskapet) innstilling (deaktivert, valgt eller aktivert).

K Display: SUPER FREEZE-funksjon



Viser SUPER FREEZE-funksjonens (rask nedfrysing) innstilling (deaktivert, valgt eller aktivert).

L Display: HOLIDAY-funksjon



Viser HOLIDAY-funksjonens (optimale temperaturer ved lange fravær uten å behøve å slå av apparatet) innstilling (deaktivert, valgt eller aktivert).

M Display: ICE PARTY-funksjon



Viser ICE PARTY-funksjonens (maksimumshastighet ved nedkjøling av varm flaske og servering ved bordet i et spesielt spann utviklet for å opprettholde temperaturen som er oppnådd i flasken) innstilling (deaktivert, valgt eller aktivert).

N Display: Alarmindikator



Hvis denne er aktivert, viser den at det er oppstått en kritisk situasjon (åpen dør, høy temperatur, osv...)

O Display: Klokkeslettindikator

Viser riktig klokkeslett og brukes til å stille inn dato (måned, dag og år).

P Display: Rulletekst

Brukes til å stille inn språk. Dette displayet gir også generell informasjon om apparatets tilstand, og hvordan displayet skal brukes.

Slik startes apparatet

MERK

Når apparatet er levert, still det loddrett og vent i ca. 3 timer før det kobles til stikkontakten slik at det vil virke som det skal.

Gjør godt rent innvendig med varmt vann og dobbelkullsurat natron før matvarer legges i kjøleskapet eller fryserdelen.

Motorvernforsinkelse

Denne modellen er utstyrt med et motorvernstyringssystem. Derfor er det ingen grunn til bekymring hvis kompressoren ikke starter straks ved installasjon, for den vil starte automatisk etter ca. 8 minutter.

Dette skjer også hver gang strømmen brytes, både som følge av strømbrudd eller dersom du skulle slå av apparatet selv (for eksempel når du skal rengjøre eller avrime fryseren).

Når du har koblet apparatet til en egnet stikkontakt, må du passe på at displayet viser «OFF» i feltene som indikerer de to rommene (kjøleskap og fryser).

Fryseskap

Når apparatet slås på (ved å trykke på knappen «A» i mer enn to sekunder), stilles fryseskapet automatisk på standardinnstillingen **-18° C**. Vi anbefaler at du aktiverer funksjonen **SUPER FREEZE** for å fremskynde avkjølingsprosessen i fryse-delen. Når denne har nådd optimal temperatur, vil funksjonen deaktiveres automatisk og du kan legge frysevarer i skapet.

Kjøleskap

Når apparatet er slått på, slås kjøleskapet på automatisk og stilles på standardinnstillingen **+5° C**. Vi anbefaler at du aktiverer funksjonen **SUPER COOL** for å fremskynde kjøleprosessen i kjøledelen. Etter noen få timer kan du legge matvarer i skapet.

Slik brukes displayet

Det er først og fremst viktig at du følger alle rådene som vises i displayet. De vil være nyttige, spesielt når du gjør de første innstillingene.

Temperaturinnstillinger:

Hvis det aktuelle rommet er slått av, vil ordet OFF vises i det tilsvarende feltet på displayet (**G** for kjøleskap og **H** for fryser). Hvis rommet er slått på, vises temperaturen som er stillt inn på det tidspunktet. Hvis du vil forandre på den, trykk på knappen **MODE (D)** så ofte det er nødvendig for at tallet som tilsvarer temperaturinnstillingen blinker i feltet. Nå kan du velge den nye temperaturen ved å trykke på knappene **ADJUST/SELECT + (E)** (for å øke temperaturen som vises med én grad). Når ønsket temperatur vises i displayet, velger du den ved å trykke igjen på knappen **MODE (D)** for å bekrefte valget. Nå slutter den nye temperaturen å blinke og vil bli stående og lyse i det aktuelle feltet på displayet for å vise at den nye innstillingen er foretatt.

MERK: Hvis du ikke bekrefter valget ved å trykke på knappen **MODE** innen ti sekunder etter den forrige handlingen på displayet, vil det igjen vise forrige temperatur og ikke indikere at det er stillt inn noen ny temperatur.

De automatisk innstilte temperaturene er **+5°C** for kjøleskapet og **-18°C** for fryseskapet. Disse er standardtemperaturer for oppbevaring av mat.

De regulerbare temperaturene for kjøleskapet varierer fra **+2°C** til **+8°C** og for fryseskapet **-18°C** til **-26°C**. Når **ECO**-funksjonen er aktivert, er de mulige innstillingene heller nærmere standardtemperaturer for oppbevaring av mat: fra **+4°C** til **+6°C** for kjøleskapet og fra **-18°C** til **-20°C** for fryseskapet. Temperaturene kan fremdeles reguleres 1° C opp eller ned.

Når **HOLIDAY**-funksjonen er aktivert, kan ikke temperaturen reguleres. Apparatet vil da automatisk stilles inn til beste temperatur for situasjonen: **+12°C** for kjøleskapet (hvis funksjonen er aktivert) og **-18°C** for fryseskapet.

Slik brukes funksjonene:



Funksjonssymbol ved normale driftsforhold (kun det grønne symbolet lyser).



Funksjon valgt (grønt symbol og rød kontur lyser).



Funksjon aktivert (grønt symbol og blå bakgrunn lyser).

Trykk på knappen **MODE (D)** så ofte som nødvendig for at den røde konturen av funksjonen du ønsker å aktivere skal lyse. Dette viser at funksjonen er valgt, og at den er klar til å aktiveres eller deaktiveres. Nå kan du regulere funksjonen med knappen **ADJUST/SELECT + (E)** (for å aktivere den) og/eller **ADJUST/SELECT - (F)** (for å deaktivere den). For å bekrefte innstillingen som er valgt for funksjonen, trykk igjen på knappen **MODE (D)**. Den røde konturen vil slutte å lyse for å vise at denne funksjonen er deaktivert. Hvis funksjonen er aktivert, vil ikke bare det grønne symbolet lyset, men

også den blå bakgrunnen. Hvis den er deaktivert, vil den blå bakgrunnen også slutte å lyse og bare det grønne symbolet vil fortsette å lyse.

MERK: Hvis du ikke bekrefter valget ved å trykke på knappen **MODE** innen ti sekunder etter forrige handling som ble gjort på displayet, vil det vise den forrige innstillingen og ikke vise tegn til at det er foretatt noen endring.

Enkelte funksjoner (**SUPER COOL** og **HOLIDAY**) er koblet til kjøleskapet. Når det er slått av, vil det ikke være mulig å foreta noen handling med disse funksjonene. Andre funksjoner forutser en handling som kan skape konflikter (for eksempel **HOLIDAY** og **SUPER FREEZE**). I dette tilfellet tas det hensyn til en forhåndsinnstilt preferanse for å hjelpe deg å bruke apparatet.

Språkinnstilling:

Språkinnstillingen er den første handlingen som anbefales (via den rulleteksten på displayet) første gang du slår på apparatet.

Du kan velge blant fem forskjellige språk (italiensk, fransk, engelsk, spansk og portugisisk). Displayet vil gi samtlige indikasjoner på det språket som er valgt. Hvis du ikke velger språk, er apparatet fabrikkinnstilt til italiensk.

Hvis det ikke er første gang du slår på apparatet, trykk først på knappen **MODE (D)** så ofte som nødvendig for å vise den rulleteksten «**IMPOSTAZIONE LINGUA [+/-] / CHOIX LANGUE [+/-] / SET LANGUAGE [+/-] / SELECCIONAR IDIOMA [+/-] / PROGRAMACAO LINGUA [+/-]**». Dette er ikke nødvendig hvis det er første gang du slår på apparatet.

Nå kan du velge språk ved hjelp av knappene **ADJUST/SELECT + (E)** (ruller fremover i listen av mulige språk som vises i rulletekst). Når språket du vil velge vises i den rulleteksten, bekrefter du innstillingen ved å trykke på knappen **MODE (D)** igjen. Nå er språket aktivert.

MERK: Hvis du ikke vil bekrefte valget ved å trykke på knappen **MODE** innen ti sekunder etter forrige handling på displayet, vil displayet vise det forrige språket som var stilt inn og ikke vise at det er foretatt noen endring.

Stille inn klokkeslett og dato:

Innstillingene av klokkeslett og dato skjer etter hverandre. Du kan derfor ikke forandre datoen uten først å stille inn klokkeslett. Trykk på knappen **MODE (D)** helt til ordene «**SET TIME [+/-]**» vises i den rulleteksten.

Nå kan du stille det nøyaktige klokkeslettet ved hjelp av knappene **ADJUST/SELECT + (E)** (for å gå frem én time) og/eller **ADJUST/SELECT - (F)** (for å gå tilbake en time). Når ønsket klokkeslett vises, bekreftes innstillingen ved å trykke på knappen **MODE (D)** på nytt. Nå kan du stille inn minuttene ved å gjøre det samme om igjen.

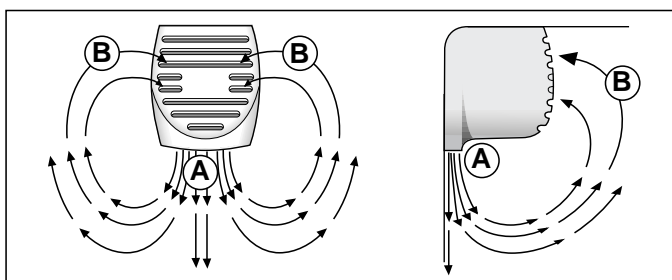
Når du har stilt inn riktig klokkeslett, stiller du inn dag og deretter måned og år på samme måte: Trykk på knappene **ADJUST/SELECT + (E)** og **ADJUST/SELECT - (F)** for det nøyaktige sifferet og **MODE**-knappen igjen for å bekrefte. MERK: Hvis du ikke bekrefter valget ved å trykke på knappen **MODE** innen ti sekunder etter forrige handling på displayet, vises forrige innstilling og displayet viser det forrige som var stilt inn og ikke vise at det er foretatt noen endring.

Slik brukes kjøleskapet...

Temperaturen inne i kjøleskapet justeres automatisk til innstillingen som er foretatt på displayet. Vi anbefaler imidlertid en mellomposisjon.

Kombiskapets kjøledel er utstyrt med et «A.I.R-system» som gjør det mulig å oppnå optimal matlagring samtidig som det er enkelt å bruke kjøleskapet, takket være følgende funksjoner:

- Hurtig tilbakestilling av temperatur: Når dørene har vært åpne, går innetemperaturene raskere tilbake til de optimale verdiene og gir bedre forhold for oppbevaring av mat.
- Jevnere temperaturfordeling: Dette gjør det mulig å plassere en hvilken som helst type mat på alle hyller.
- Høyere fuktighetsnivå: Maten kan oppbevares lenger.



A – Blåst luft som er avkjølt når det kommer i kontakt med kjølepanelet.

B – Varmere luft dras inn.

Når kjøleskapet er fylt opp etter at du har handlet inn til helgen, brukes funksjonen **SUPER COOL «J»** (se avsnittet «Slik brukes displayet») for å oppnå optimale driftsforhold raskt. Når den nødvendige tiden er gått, deaktiveres funksjonen automatisk.

Husk å følge våre instruksjoner om matvarenes oppbevaringstid: Hvis ikke maten oppbevares riktig, vil selv de ferskeste matvarene raskt bli dårligere.

I motsetning til det de fleste tror, holder ikke kokte matvarer lenger enn ferskvarer.

Kombiskapets kjøledel er utstyrt med praktiske, uttrekkbare hyller (fig. 1). Høyden kan justeres for å gi oppbevaringsmulighet for større beholdere. Dermed kan du plassere også store beholdere og matvarer i kjøleskapet.

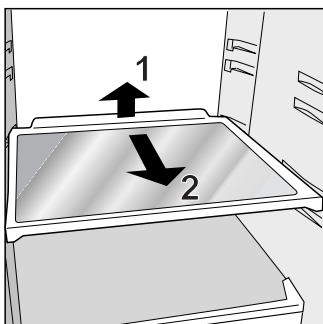


Fig. 1

Husk at varm mat må avkjøles før den settes til oppbevaring, ellers vil temperaturen i kjøleskapet stige og resultere i at kompressoren må jobbe hardere og bruke mer strøm.

Oppbevar ikke væske i utette beholdere, da det vil øke fuktighetsnivået og føre til at det dannes frost i kjøleskapet. Når du skal bruke boksen til ost og kjøttpålegg, hektes den av og fjernes fra hyllen. For å utnytte plassen best mulig i forhold til behovet, kan den også flyttes sidelengs (fig. 2). Flaskeholderen på siden kan brukes enten til å oppbevare flasker (fig. 3) eller flere bokser (2-4) plassert horisontalt. Hvis flaske-/boksholderen ikke er i bruk, kan den vippes opp og unna for å gi mer plass i kjøleskapet.

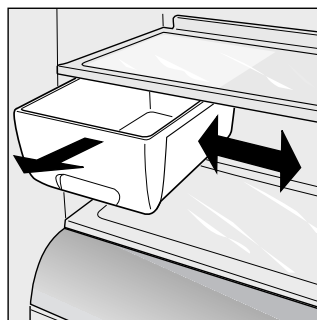


Fig. 2

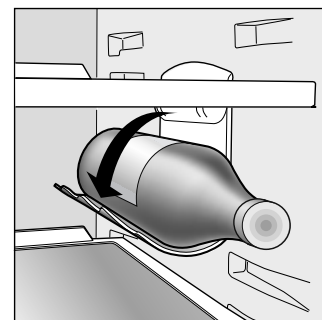


Fig. 3

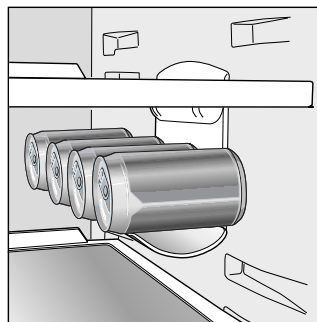


Fig. 4

Dette rommet ble utviklet med sikte på lengre oppbevaringstid for ferskt kjøtt og fisk (så lenge som en uke).

Dette lar seg gjøre fordi den kaldeste temperaturen i hele kjøleskapet finnes i dette spesielle rommet.

Den gjennomsiktige, beskyttende døren til rommet hindrer at det oppstår oksidering eller nedsoting, som er vanlig når kjøtt og fisk utsettes for luft.

«Ferskvarerommet» kan også brukes til å avkjøle retter som vanligvis spises «kalde», for eksempel melon og skinke, fikenere, mozzarella og tomater.

Slik brukes fryseskapet...

Hvis du vil ha informasjon om tilberedning av mat som skal fryses, slå opp i en spesialisert håndbok.

Matvarer som er tinet må ikke fryses inn på nytt, selv om de kun delvis er tinet. De må kokes for å spises (innen 24 timer) eller for å fryse dem inn igjen.

Matvarer som skal fryses må ikke plasseres i berøring med allerede frosne eller dypfrosne matvarer. Legg maten du ønsker å fryse ned i det øverste rommet «J», der temperaturen vil synke til under -18°C , som er ideell for riktig innfrysing av mat. Husk at de innfrosne matvarenes gode holdbarhet avhenger av hvor raskt innfrysingen har funnet sted.

Hvor mye mat du maksimalt kan fryse pr. dag vises på typeplaten som sitter på innsiden av kjøleskapet.

Den første gangen fryseren tas i bruk, eller etter at fryseren har vært slått av, kan du kun fryse inn mat etter at apparatet har stått på maksimalt.

Maten kan fryses ved å aktivere funksjonen **SUPER FREEZER** 24 timer (se avsnittet Hvordan bevege seg i displayet). Etter 24 timer eller når den optimale temperaturen er nådd koples den hurtige frysingen automatisk ut.

Unngå å åpne døren til fryseskapet under nedfrysingen.

For å oppnå maksimal nedfrysning og tining av matvarer, anbefales det at du deler maten opp i små porsjoner slik at den kan fryses ned raskt og jevnt. Pakkene bør merkes tydelig med innhold og datoen da de var frosset ned.

Når du trenger større plass i fryseskapet, kan den midterste skuffen fjernes. Da kan maten plasseres direkte på fordampingsplaten. Pass på at døren lukkes godt etter å ha satt inn maten.

Ikke åpne døren til fryseren ved strømbrudd eller funksjonsvikt. Denne forholdsregelen vil forhindre rask stigning i temperaturen inne i rommet. Hvis døren ikke åpnes, vil frosne og dypfrosne matvarer kunne oppbevares i ca. 9-14 timer uten at de gjennomgår noen forandring.

Legg ikke fulle flasker i fryseren. De kan lett eksplodere, da all væske øker i volum når den fryses ned. Takket være den spesielle funksjonen **ICE PARTY**, slipper du nå å finne knuste flasker som er satt til avkjøling i fryseskapet (all væske utvides og økes i volum under frysing). Når denne funksjonen aktiveres, vil selve apparatet avgi et varselsignal og med en visuell melding (en melding på displayet i form av rulletekst) når tiden er inne til å fjerne flasken fra rommet). Når du skal slå av alarmen og slette meldingen fra displayet, trykk bare på knappen **REST ALARM (C)**. Glem ikke å bruke det ergonomiske spannet som følger med til å oppbevare flasken i inne i fryseskapet. I tillegg til å fremskynde nedkjølingen av flasken, kan du lett ta med deg flasken til bordet når tiden er inne til å servere fra den takket være spesialhåndtakene, og den vil holde seg kald lenge ved bordet.

ADVARSEL: Oppbevar alltid flaskespannet inne i fryseskapet (selv om du ikke har flasker som skal avkjøles). Det er den eneste måten å sikre lav temperatur på væsken i løpet av kort tid. Husk at det er best om spannet med flasken i oppbevares i øverste del "J" av fryseskapet når funksjonen **ICE PARTY** er aktivert.

Isterningsbrett

Det nye konseptet med isterningsbrett er et eksklusivt Merloni-patent. Det faktum at de sitter på innsiden av døren i fryseskapet gir bedre ergonomi og renslighet. Isen kommer ikke lenger i kontakt med maten som er lagt i fryseskapet. Du unngår dessuten at det drypper vann under påfylling (det følger også med et lokk til å dekke over hullet etter påfylling).

Når du skal fjerne isterningsbrettene fra beholderne, skyv brettet oppover og trekk det deretter ut (fig. 5). For å sette brettet tilbake på plass, skyv den øverste delen ned i beholderen. Når den er i vertikal posisjon, slipp den bare ned på plass.

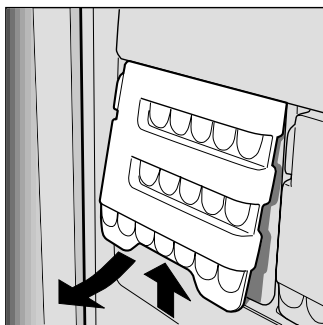


Fig. 5

Når vannet er blitt til isbiter, trenger du bare å banke brettet mot en hard overflate så de løsner og kommer ut gjennom det samme hullet som ble brukt til å fylle brettet med vann. Fukt brettet utvendig for å gjøre det lettere å få ut isbitene. ADVARSEL: Hver gang du fyller i vann, pass på at brettet er helt tømt, og at det ikke ligger igjen noen isrester. Det tar minst ca. 8 timer å fryse ned isterninger.

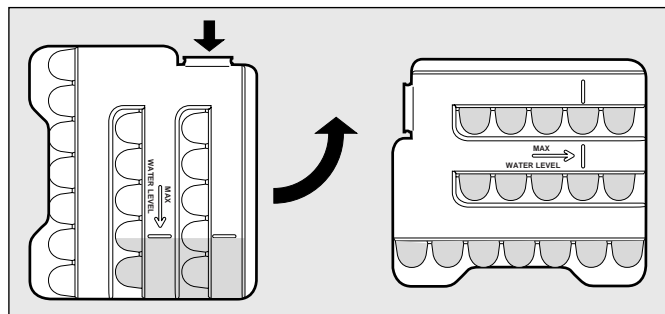


Fig. 6

Bruksanvisning (fig. 6)

Fyll vann i påfyllingshullet til angitt nivå (MAX WATER LEVEL). Pass på at du ikke fyller over dette merket. Hvis du fyller på mer vann enn nødvendig, vil det føre til at det dannes is slik at det vil bli vanskelig å få løsnet isterningene fra brettet. Hvis du har i for mye vann, må du vente til isen har smeltet, tømme brettet og fylle på vann på nytt.

Når du har fylt vann i påfyllingshullet, snur du brettet 90°. Da hullene står i forbindelse med hverandre, fylles de spesielle formene med vann. Deretter kan du dekke til hullet med det spesielle lokket og plassere brettet på innsiden av døren til fryseskapet.

Veiledning i bruk av fryseren

Kjøtt og fisk

Tipo	Confezionamento	Frollatura (giorni)	Conservazione (mesi)	Scongelamento
Arrosto e bollito di manzo	Avolto in foglio di alluminio	2 / 3	9 / 10	Non necessario
Agnello	Avolto in foglio di alluminio	1 / 2	6	Non necessario
Arrosto di maiale	Avolto in foglio di alluminio	1	6	Non necessario
Arrosto e bollito di vitello	Avolto in foglio di alluminio	1	8	Non necessario
Bistecche e bracirole di maiale	Ogni fetta avvolta in politene e quindi in foglio di alluminio in numero di 4-5		6	Non necessario
Fettine e cotolette di agnello o manzo	Ogni fetta avvolta in politene e quindi in foglio di alluminio in numero di 4-5		6	Non necessario
Cartne macinata	In contenitori di alluminio ricoperti con politene	Freschissima	2	Lentamente in frigorifero
Cuore e fagato	In sacchetti di politene		3	Non necessario
Salsicce	In fogli di politene o alluminio		2	A seconda dell'uso
Polli e tacchini	Avvolti in fogli di alluminio	1 / 3	9	Lentamente in frigorifero
Anatre e oche	In fogli di alluminio	1 / 4	6	Lentamente in frigorifero
Anatre selvatiche, fagiani e pernici	In fogli di alluminio	1 / 3	9	Lentamente in frigorifero
Conigli e lepri	In fogli di alluminio	3 / 4	6	Lentamente in frigorifero
Cervo e capriolo	In fogli di alluminio o politene	5 / 6	9	Lentamente in frigorifero
Pesci grossi	In fogli di alluminio o politene		4 / 6	Lentamente in frigorifero
Pesci piccoli	In buste di politene		2 / 3	Non necessario
Crostacei	In buste di politene		3 / 6	Non necessario
Molluschi	In contenitori di alluminio o plastica ricoperti con acqua e sale		3	Lentamente in frigorifero
Pesci cotti	In fogli di alluminio o politene		12	In acqua calda
Pesci fritti	In sacchetti di politene		4 / 6	Direttamente in padella

Frukt og grønnsaker

Type	Forberedelse	Oppkok (min)	Innpakning	Oppbevaring (maneder)	Tining
Epler	Skrelle og skjære i småbiter	2'	I beholdere, dekket med vann og sukker	12	Langsomt i kjøleskap
Aprikoser, fersken, moreller og plommer	Fjerne steinen og skrelle	1' / 2'	I beholdere, dekket med vann og sukker	12	Langsomt i kjøleskap
Jordbær, bringebær og blåbær	Rense, vaske og la tørke		I beholdere, dekket med vann og sukker	10 / 12	Langsomt i kjøleskap
Kokt frukt og grønnsaker	Skjære opp, koke og mose		I beholdere med tillegg av 10% sukker	12	Langsomt i kjøleskap
Fruktjuice	Vaske, skjære opp og knuse		I beholdere med sukker etter behag	10 / 12	Langsomt i kjøleskap
Blomkål	Kutte i småbiter og koke opp i vann med litt citronsaft	2'	I polytylnposer	12	Ikke nødvendig
Kål og rosenkål	Rese og vaske (kutte i småbiter)	1' / 2'	I polytylnposer	1 / 12	I romtemperatur
Erter	Ta av ertebelgen og skylle erterne	2'	I polytylnposer	12	Ikke nødvendig
Hagebenner	Skylle og skjære i biter	2	I polytylnposer	10 / 12	Ikke nødvendig
Gulrøtter, fersk pepper og neper	Skrelle, skylle og skjære i skiver	3' / 4'	I polytylnposer	12	Ikke nødvendig
Funghi e asparagi	Vaske og skjære opp	3' / 4'	I poser eller beholdere	6	I romtemperatur
Spinat	Vaske og skjære opp	2'	I polytylenposer	12	I romtemperatur
Div. grønnsaker til suppe	Vaske og skjære i biter	3'	I poser utdelt i små porsjoner	6 / 7	I romtemperatur
Diverse retter	Forberedelse	Oppkok	Innpakning	Oppbevaring (maneder)	Tining
Brød			I polytylenposer	4	I romtemperatur og i ovn
Tserter			I polytylenark	6	I romtemperatur og koke i 100/200°C
Fløte			I plastbeholdere	6	I romtemperatur eller i kjøleskap
Smør			I original emballasje innpakket i aluminiumsfolie	6	I kjøleskap
Ferdig laget mat og grønnsakssuppe			Fordelt i glass- eller plastbeholdere	3 / 6	I romtemperatur eller i varmt vann
Egg			Innfrys uten skall i små beholdere	10	I romtemperatur eller i kjøleskap

Råd for sparing av strøm

- En riktig installasjon

Plasser ikke skapet i nærheten av varmekilder eller direkte sollys, men på et romslig sted med god luftsirkulasjon og i henhold til avstandene oppgitt i avsnittet «Installasjon/luft-sirkulasjon».

- Akkurat passe kaldt

Hvis rommet er for kaldt, økes energiforbruket.

- Ikke overfyll kjøleskapet

For å oppnå maksimal konservering av matvarene, må den kalde luften sirkulere fritt inne i kjøleskapet. Hvis skapet er overfylt, blir det vanskelig å oppnå god luftsirkulasjon og kompressoren må jobbe kontinuerlig.

- Lukk dørene

Åpne dørene til skapet så lite som mulig. Hver gang du gjør det, slippes kald luft ut. For å oppnå riktig temperatur på nytt, må motoren virke lenge og forbruker dermed energi.

- Hold øye med gummipakninger

Sørg for at gummipakningene holdes rene og at de sitter godt inntil døren. Bare dette vil sørge for at det ikke slippes ut kald luft.

- Sett ikke varm mat i skapet

Hvis en varm gryte eller panne blir satt i kjøleskapet, stiger temperaturen raskt med flere grader. La varme beholdere og varm mat avkjøles til romtemperatur før de plasseres i kjøleskapet.

- Avrim fryseren

Kontroller tykkelsen på isen langs veggene og på hyllene i fryseren. Hvis laget blir for tykt, må skapet straks avrimes (se avsnittet «Vedlikehold av kombiskapet»).

Lydalarmsignaler og visuelle advarsler

Alarm som indikerer åpen dør

Hvis kjøleskapsdøren er blitt stående åpen i mer enn to minutter, begynner lyset i skapet å blinke. Etter noen få sekunder høres det denne kan deaktiveres ved å lukke (eller åpne og deretter lukke) døren eller ved å trykke på knappen **RESET ALARM (C)**.

Alarm som indikerer unormal varme i fryseren

1. For å signalisere at det er for varmt i fryseskapet, høres et lydsignal og en rulletekstmelding vises på displayet for å varsle at det er for varmt i rommet. For å forhindre at matvarer fryses inn på nytt, vil fryseren forsøke å opprettholde en temperatur på 0° C og dermed gi deg muligheten til å bruke maten i løpet av 24 timer. Kokt mat kan fryses inn på nytt. Du kan enkelt slå av lydalarmlarmen ved å trykke på knappen **RESET ALARM (C)**. Når du skal tilbake til normal drift og fjerne varselmeldingen fra displayet, trykk igjen på knappen **RESET ALARM (C)**.

2. Hvis temperaturen inne i fryseren fortsetter å stige, høres varsel-signalet enda en gang og en ny rulletekstmelding vil vises på displayet for å varsle farlig overoppheting. Vi anbefaler at du kontrollerer maten, da det kan være nødvendig å kaste den. Uansett bør ikke maten fryses inn igjen med mindre den kokes først. For å forhindre at maten fryses inn på nytt, vil fryseren forsøke å opprettholde en temperatur på 0° C. Alarmen kan enkelt slås av ved å trykke på knappen **RESET ALARM (C)**. For å gå tilbake til normal drift og fjerne varselmeldingen fra displayet, trykk én gang til på knappen **RESET ALARM (C)**.

Vedlikehold av kombiskapet

Før rengjøring eller avriming utføres, må støpselet trekkes ut av stikkkontakten (hold ON/OFF-knappen "A" inne i mer enn to sekunder til OFF vises både på kjøle- og frysenskapene, trekk deretter ut støpselet). Hvis du ikke følger denne prosedyren, kan det avgis en alarm. **ADVARSEL:** Denne alarmen er ikke tegn på at noe er feil. Gjenopprett apparatets normale driftstilstand ved å holde ON/OFF-knappen "A" inne i mer enn to sekunder for å slå av apparatet. Slå den deretter på igjen og still inn ønskede temperaturer.

Tining

ADVARSEL: Pass på at ikke kjølesystemet skades.

Bruk ikke mekaniske innretninger eller annet verktøy til å fremskynde avrimingen med mindre de er anbefalt av produsenten.

Slik avrimes kjøleskapet

Dette apparatet avrimes automatisk og vannet kanaliseres bak i skapet mot dryppnesen som er installert til dette formålet (fig. 7). Her fordampes vannet ved varmen som utvikles av kompressoren. Det eneste man må gjøre er å rengjøre dryppnesen med jevne mellomrom og holde åpningen fri for avløpet som sitter bak grønnsaksuffen slik at vannet kan renne uhindret ut.

Slik avrimes frysenskapet

- Fjern frosten med jevne mellomrom ved hjelp av den spesielle plastskrapen som følger med skapet (bruk ikke kniver eller metallgjenstander).

- Hvis frosten er tykkere enn 5 mm, må du avrime frysedelen helt. Da utføres følgende prosedyre: Aktiver funksjonen **SUPER FREEZE** 24-timers én dag i forveien. Det gir maten et sunt, ekstra «kuldeshjokk». Etter 24 timer deaktiveres frysefunksjonen automatisk, men du kan deaktivere den selv fra displayet. Slå av apparatet ved å trykke på **ON/OFF**-knappen (A) i mer enn to sekunder. **ADVARSEL:** Da vil hele kombiskapet slås av (inkl. kjøledelen).

Pakk inn alle frosne varer i avispapir og legg dem enten i et annet kjøleskap eller på et kjølig sted. La døren stå åpen slik at all frost kan smelte helt. Fremskynd avrimingen ved å fylle beholdere med lunkent vann som settes inn i frysedelen.

Enheten er utstyrt med et system som samler tinevannet i en beholder som plasseres under apparatet (se fig. 8).

Rengjør apparatet og tørk det godt før det slås på igjen.

Husk at motoren ikke vil starte med en gang, men etter ca. 8 minutter.

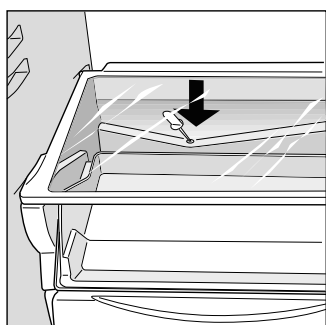


Fig. 7

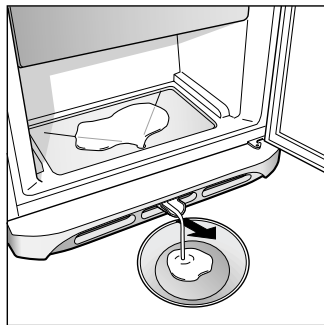


Fig. 8

Rengjøring og vedlikehold av delene

HOLIDAY-funksjonen. Det trenger ikke lenger være noe problem med at det oppstår mugg og dårlig lukt inne i kjøleskapet når det ikke er i bruk, for eksempel når du er på ferie. Det er bare å aktivere Holiday-funksjonen (fra displayet). På denne måten vil begrenset strømforbruk sørge for at temperaturen i kjøledelen holdes rundt 12° C (du kan for eksempel oppbevare sminke og skjønnhetsprodukter i skapet), og frysenskapet holdes på minimumsinstillingen. Dette er avgjørende for at maten skal holde seg.



Før kjøleskapet rengjøres, hold ON/OFF-knappen "A" inne i mer enn to sekunder til OFF vises både i kjøle- og frysedelen. Trekk deretter ut støpselet til apparatet.

- Kombiskapet er produsert med hygieniske, luktfrie materialer. Du bevarer disse egenskapene ved alltid å bruke forseglede beholdere til matvarer som avgir sterk lukt. Derved unngår du at det dannes lukt i skapet som kan være vanskelig å fjerne.

- Bruk bare en blanding av vann og dobbeltkullsurtnatron til rengjøring. Rengjør apparatet innvendig og utvendig med en svamp fuktet i en oppløsning av varmt vann og dobbeltkullsurtnatron, som også er et godt desinfeksjonsmiddel. Hvis du ikke har dette hjemme, kan du bruke et luktfritt, nøytralt rengjøringsmiddel.

- Bruk IKKE rengjøringsmidler med slipemidler, blekemiddel eller midler som inneholder ammoniakk. Bruk aldri løsningsmiddelbaserte produkter.

- Alle de uttrekkbare delene kan rengjøres ved å legge i bløt i varmt såpevann eller rengjøringsmiddel. Husk å tørke godt av før de settes tilbake i skapet.

Hva med baksiden av skapet? Det kan legge seg støv på baksiden som kan påvirke skapets yteevne. Fjern støv ved å støvsuge baksiden meget forsiktig ved hjelp av egnet munnstykke.

- Når skapet står ubrukt over lenger tid. Hvis du bestemmer deg for å slå av skapet om sommeren, gjør rent i skapet og la dørene stå åpne.

- Skifte lyspære.

Når du skal skifte lyspære i kjøledelen, trekk ut støpselet av stikkkontakten og bytt ut den brukte pæren med en tilsvarende på maks. 15 watt. Skru løs festeskruen «B» på baksiden av lyspæredekselet (fig. 9) for å komme til pæren «A».

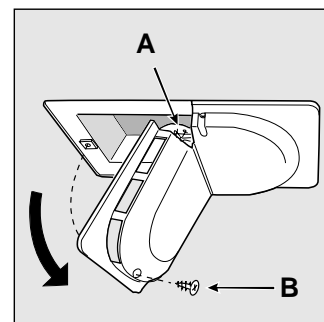


Fig. 9

Har det oppstått et problem?

Displayet virker ikke

Kontroller om:

- hovedstrømbryteren i leiligheten/boligen er utkoblet;
- støpselet sitter godt fast i stikkkontakten eller;
- stikkkontakten ikke virker. Forsøk å sette støpselet i et annet uttak i rommet.

Motoren starter ikke

Kontroller om:

- det er gått 8 minutter siden du slo på skapet.
Denne modellen er faktisk utstyrt med et motorvernkontrollsystem. Det betyr at det vil starte først etter ca. 8 minutter etter at det er slått på.

Displayet lyser svakt

- Ta støpselet ut av stikkkontakten og sett det inn på nytt for å se om det fortsatt skjer.

Kjøleskapet og fryseren gir utilstrekkelig avkjøling.

Kontroller om:

- dørene ikke går ordentlig igjen eller pakningene er ødelagt;
- dørene holdes oppe for lenge om gangen;
- reguleringen av den innstilte temperaturen er for varm (eller ikke optimal);
- kjøleskapet eller fryseren er overfylt.

Matvarene i kjøledelen avkjøles for mye

Kontroller om:

- temperaturinnstillingen er for lav (eller ikke det mest hensiktsmessige) eller;
- maten er i kontakt med den bakre veggen – som er den kaldeste delen i skapet.

Motoren går kontinuerlig.

Kontroller om:

- funksjonene **SUPER COOL** og/eller **SUPER FREEZE** og/eller **ICE PARTY** er aktivert;
- dørene ikke er ordentlig lukket eller har stått oppe for lenge om gangen;
- romtemperaturen er for høy eller;
- termostatbryteren ikke står på riktig stilling.

Skapet bråker for mye.

Kjølemediet avgir litt støy selv når kompressoren ikke er i gang (dette er ikke unormalt).

Kontroller om:


- kjøleskapet står skjevt;
- apparatet ble installert mellom kjøkkenskap eller mellom gjenstander som vibrerer og avgir støy.

Det ligger vann nederst i kjøleskapet.

Kontroller om:

- avløpshullet til tinevannet er blokkert.

Hvis kombiskapet til tross for alle kontrollprosedyrene ikke fungerer som det skal eller problemet vedvarer, ta kontakt med nærmeste servicested og informer om: type feil, forkortelse av modellnavnet (Mod.) og de aktuelle numrene (S/N) som står på merkeplaten som sitter nederst til venstre ved siden av grønnsakskuffen (se eksempler på figuren nedenfor).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801	
240 V-	50 Hz	150 W	Alt. W	Fuse	A	Max 15
Total	340	75			Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong kg/24 h	Clase N Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

Ta aldri kontakt med uautoriserte teknikere og avslå alltid å få montert ikke-originale reservedeler.

A segurança, um bom hábito

ATENÇÃO

Ler atentamente as advertências mencionadas neste livro de instruções dado que fornecem importantes indicações relativas à segurança da instalação, à utilização e à manutenção. Este aparelho foi concebido segundo as normas internacionais de segurança criadas fundamentalmente para a protecção do consumidor.

Na realidade, este aparelho obteve o certificado de homologação IMQ passado pelos técnicos do Instituto Italiano de Qualidade, certificado que só é atribuído aos aparelhos que cumpram as normas do CEI, Comitato Elettrotecnico Italiano.

1. Este aparelho não deve ser instalado ao ar livre, mesmo se a área estiver protegida por uma cobertura; é muito perigoso deixá-lo exposto à chuva e às intempéries.
2. Deve ser utilizado somente por adultos e exclusivamente para conservar e congelar alimentos, de acordo com as instruções de utilização contidas neste manual.
3. Nunca tocar nem manusear este aparelho com os pés descalços ou com as mãos ou os pés molhados.
4. Não é aconselhável a utilização de extensões e fichas múltiplas. Se o frigorífico for instalado entre móveis, controlar que o cabo de alimentação não se dobre nem seja pressionado de maneira perigosa.
5. Nunca puxar o cabo de alimentação nem o frigorífico para soltar a ficha da tomada de parede : é muito perigoso.
6. Não tocar as partes internas de refrigeração, sobretudo com

as mãos molhadas, porque poderá sofrer queimaduras ou ferir-se. Também não colocar na boca cubos de gelo recém retirados do congelador porque podem provocar queimaduras.

7. Não realize limpeza nem manutenção sem antes ter desligado a ficha; porque não é suficiente, carregar mais de dois segundos na tecla ON/OFF no ecrã para eliminar todos os contactos eléctricos.

8. Antes de desfazer-se do seu velho frigorífico, desmontar o seu fecho para evitar que crianças a brincar possam ficar trancadas dentro do aparelho.

9. No caso de avaria, antes de chamar o serviço de assistência técnica, controlar no capítulo " Há um problema " para verificar se é possível resolver a eventual anomalia. Não tente proceder à reparação, mexendo nas partes internas do aparelho.

10. No caso de dano, o cavo de alimentação eléctrica deste aparelho deve ser trocado obrigatoriamente pelo nosso Serviço de Assistência Técnica, porque é necessário utilizar ferramentas especiais.

11. não use aparelhos eléctricos no interior do compartimento para guardar alimentos, excepto os de tipo recomendado pelo fabricante.

12. No final da vida útil do aparelho – que contém gás ciclopentano na espuma de isolamento e eventualmente gás R600a (isobutano) no circuito de refrigeração – é necessário colocar o mesmo em segurança, antes de mandar eliminá-lo. Para esta operação, entre em contacto com o seu revendedor ou com o organismo local encarregado.

Instalação

Para garantir um bom funcionamento e um consumo reduzido de electricidade é importante que a instalação seja efectuada correctamente.

A ventilação

O compressor e o condensador emitem calor e portanto precisam de uma boa ventilação. São pouco adequados os ambientes com ventilação imperfeita. Portanto o aparelho deve ser instalado num ambiente dotado de uma abertura (janela ou porta externa) para assegurar a necessária renovação de ar. O ambiente também não deve ser demasiado húmido.

Ter cuidado, durante a instalação, para não cobrir ou obstruir as grelhas que permitem a boa ventilação do aparelho.

Para uma boa ventilação do aparelho é preciso deixar :

- uma distância de pelo menos 10 cm. entre a sua parte superior e móveis que eventualmente encontrem-se acima;
- uma distância de pelo menos 5 cm. entre as suas laterais e móveis e paredes que eventualmente encontrem-se aos lados.

Afastado do calor

Evitar de posicionar o aparelho num lugar directamente exposto à luz solar, ao lado do fogão eléctrico ou similar.

Nivelado

O aparelho deve ser instalado bem nivelado; se o piso não

for nivelado, é possível proceder com os apropriados pés reguláveis anteriormente colocados.

Ligação eléctrica e ligação à terra

Antes de proceder à ligação eléctrica, controlar se a tensão indicada na placa de características, colocada embaixo à esquerda, junto ao recipiente para verduras, corresponde a tensão da instalação eléctrica da casa e se a tomada está equipada com uma ligação à terra regular, na maneira indicada pelas leis relativas à segurança das instalações N°. 46/90. Se não houver uma ligação à terra, o Fabricador declina toda e qualquer responsabilidade. Não utilizar fichas múltiplas ou adaptadores. **Posicione o aparelho de modo que haja acesso à tomada em que estiver ligada.**

A potência é insuficiente ?

A tomada eléctrica deve ser capaz de suportar a máxima carga de potência do aparelho, indicada na placa de características, colocada embaixo à esquerda, junto ao recipiente para verduras.

Antes da ligação eléctrica

Depois do transporte, colocar o aparelho verticalmente e aguardar pelo menos 3 horas antes de ligá-lo na tomada, para permitir o seu funcionamento correcto.

Descrição do aparelho

A Prateleira extraível com tampa, com porta-ovas e manteigueira

B Prateleira extraível para objectos

C Porta garrafas de virar

D Prendedor de garrafas

E Prateleira para garrafas

F Contentores para a produção de gelo

G Pezinhos de regulação

H Sistema de drenagem para eliminar a água do degelo

I Compartimentos para a conservação

J Compartimento que se utilizam para congelar e a conservação.

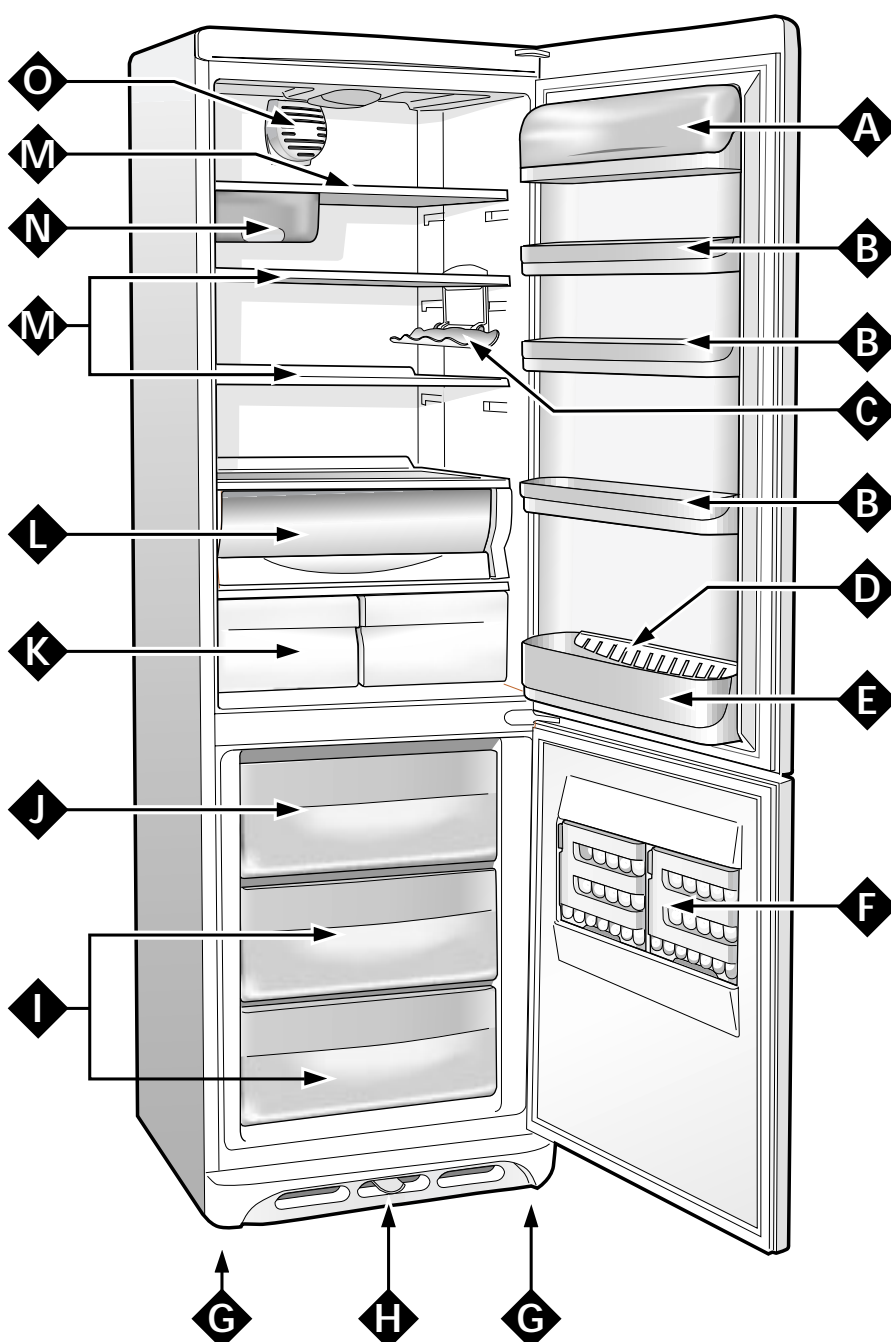
K Gavetas para frutas e verduras

L Compartimento "Fresh box" para carnes e peixes

M Prateleiras extraíveis e de altura regulável

N Caixa corredeira para enchidos e queijos

O "A.I.R. System"
(Ariston Integrated Refrigeration)



A Botão ON/OFF

Para ligar e desligar a inteira aparelhagem (compartimento frigorífero e compartimento congelador) (carregue mais de dois segundos).

B Botão ON/OFF FRIDGE

Para ligar e desligar o compartimento frigorífero (carregue mais de dois segundos).

C Botão RESET ALARM

Para desligar o aviso sonoro, além de apagar as mensagens de alarme do texto correção do ecrã (é suficiente carregar no botão)

D Botão MODE

Para deslocar-se no âmbito do ecrã, para passar para as várias definições/funções e, posteriormente, seleccionar as mesmas

E Botão ADJUST/SELECT +

Para deslocar-se no âmbito dos valores definíveis (temperatura, data, hora e idioma) ou seleccionar as várias funções.

F Botão ADJUST/SELECT -

Para deslocar-se no âmbito dos valores definíveis (temperatura, data, hora e idioma) ou para anular a selecção das várias funções.

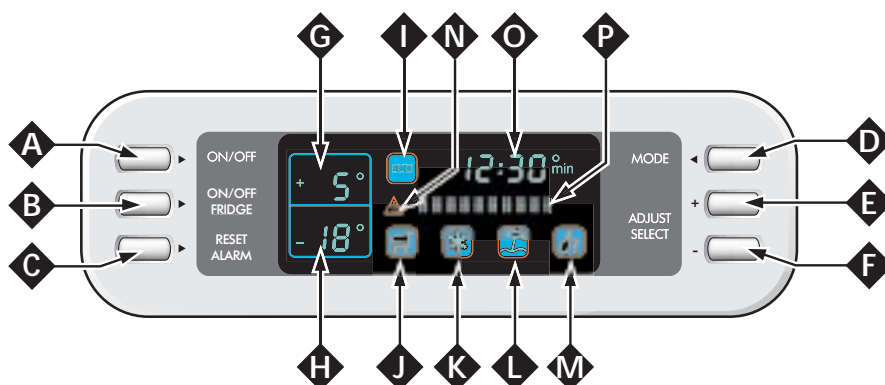
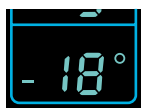
G Ecrã: sinalização compartimento frigorífero

Visualiza a temperatura definida para o compartimento frigorífero (cifra fixa), a temperatura que estiver a definir (cifra a piscar) ou o estado de OFF do compartimento frigorífero (escrita OFF activa).



H Ecrã: sinalização compartimento congelador

Visualiza a temperatura definida para o compartimento congelador (cifra fixa), a temperatura que estiver a definir (cifra a piscar) ou o estado de OFF do produto (escrita OFF activa).



I Ecrã: função ECO



Visualiza o estado (desactivada, seleccionada ou activada) da função ECO (temperatura ideal com baixos consumos).

J Ecrã: função SUPER COOL



Visualiza o estado (desactivada, seleccionada ou activada) da função SUPER COOL (refrigeração rápida do compartimento frigorífero).

K Ecrã: função SUPER FREEZE



Visualiza o estado (desactivada, seleccionada ou activada) da função SUPER FREEZE (congelamento rápido).

L Ecrã: função HOLIDAY



Visualiza o estado (desactivada, seleccionada ou activada) da função HOLIDAY (temperaturas ideais no caso de longas ausências sem ser necessário desligar o equipamento).

M Ecrã: função ICE PARTY



Visualiza o estado (desactivada, seleccionada ou activada) da função ICE PARTY (a máxima rapidez no esfriar uma garrafa quente e servi-la à mesa com o apropriado balde adequado para manter a temperatura obtida)

N Ecrã: sinalização de alarmes



Se estiver activo, indica a presença de uma situação crítica (porta aberta, temperaturas altas etc.).

O Ecrã: indicador da hora

Indica o horário e é utilizado na definição da data (mês, dia e ano).

P Ecrã: texto correção

Utilizado para definir o idioma, fornece outras informações gerais a cerca do produto e sobre a utilização do ecrã.

Como pôr em funcionamento o aparelho

ATENÇÃO

Depois do transporte, colocar o aparelho verticalmente e aguardar cerca de 3 horas antes de ligá-lo na tomada eléctrica, para assegurar o seu bom funcionamento.

Antes de guardar alimentos no frigorífico ou no congelador, limpar bem o seu interior com água morna e bicarbonato de sódio.

Tempo de protecção do motor

Este modelo é dotado de um controlo de protecção do motor, portanto se depois de ligado o compressor não partir imediatamente, não se preocupe porque se activará automaticamente depois de aproximadamente 8 minutos. Será assim depois de cada interrupção da alimentação, quer por causa de um corte na rede, quer desligue-o de propósito (por exemplo para limpeza ou degelo do congelador).

Depois de ter ligado a ficha na tomada de corrente, certifique-se que o ecrã esteja aceso com as escritas "OFF" no espaço de sinalização relativo aos dois compartimentos (frigorífero e congelador).

Compartimento congelador.

Quando ligar a aparelhagem (carregar mais de dois segundos no botão ON/OFF "A") o compartimento congelador passa para a definição padrão de **-18°C**. É aconselhável activar a função **SUPER FREEZE** para acelerar a refrigeração do compartimento; quando o mesmo tiver chegado à temperatura ideal, esta função se desactivará e será possível guardar congelados no congelador.

Compartimento frigorífero.

Quando ligar a aparelhagem, liga-se automaticamente também o compartimento frigorífero que passa para a definição padrão de **+5°C**. É aconselhável activar a função **SUPER COOL** para acelerar a refrigeração do compartimento: depois de algumas horas será possível guardar alimentos no frigorífico.

Como deslocar-se no ecrã

Siga basicamente os conselhos que aparecerem, conforme o caso, no texto correção no ecrã: ajudarão a programação, especialmente nos primeiros tempos.

Definição das temperaturas:

Se o compartimento em questão estiver desligado, no espaço do ecrã correspondente à sinalização (**G** para o frigorífico e **H** para o congelador) aparecerá a escrita **OFF**. Por outro lado, se o compartimento estiver ligado, aparecerá a temperatura definida actualmente. Para modificá-la, carregue no botão **MODE (D)** várias vezes, até chegar à cifra da temperatura definida a piscar no respectivo espaço de sinalização. Nesta altura, será possível escolher a nova temperatura a ser definida mediante os botões **ADJUST/SELECT + (E)** (para aumentar um grau na temperatura visualizada) e/ou **ADJUST/SELECT - (F)** (para diminuir um grau a temperatura visualizada). Quando chegar à temperatura desejada, para programá-la, carregue novamente no botão **MODE (D)** para confirmar a selecção. Nesta altura a nova temperatura pára de piscar e permanece fixa no espaço apropriado da sinalização no ecrã, para indicar que foi realizada a nova definição.

OBSERVAÇÃO: se não carregar no botão **MODE** para confirmar dentro de dez segundos após a última acção no ecrã, o mesmo voltará a visualizar a temperatura anteriormente regulada para indicar que nenhuma nova temperatura foi definida.

As temperaturas automaticamente definidas são de **+5°C** para o compartimento frigorífero e **-18°C** para o compartimento congelador, são os padrões de conservação.

As temperaturas definíveis para o compartimento frigorífero vão desde **+2°C** até **+8°C**, enquanto que as do compartimento congelador vão desde **-18°C** até **-26°C**. Por outro lado, quando estiver activa a função **ECO** as regulações possíveis serão mais próximas às padrão de conservação: desde **+4°C** até **+6°C** para o compartimento frigorífero e desde **-18°C** até **-20°C** para o

compartimento congelador. Em todos os casos aumenta-se e diminui-se sempre a temperatura de 1 em 1°C.

Quando estiver activa a função **HOLIDAY** não serão possíveis regulações de temperatura, mas a aparelhagem passará automaticamente para a regulação ideal para a situação: **+12°C** para o compartimento frigorífero (se estiver ligado) e **-18°C** para o compartimento congelador.

Gestão das funções:



Símbolo da função no normal funcionamento (aceso somente o símbolo da cor verde).



Função seleccionada (aceso símbolo de cor verde e contorno vermelho).



Função activada (aceso símbolo de cor verde e azul no fundo).

gestão da função mediante os botões **ADJUST/SELECT + (E)** (se desejar activá-la) e/ou **ADJUST/SELECT - (F)** (se desejar desactivá-la). Para confirmar a definição escolhida para a função será necessário carregar novamente no botão **MODE (D)**. O contorno vermelho se apagará para indicar que acabaram as operações na função: se a função tiver sido activada, além do símbolo de cor verde, estará aceso o seu fundo azul; por outro lado, se tiver sido desactivada apaga-se também o fundo azul e permanecerá apenas o símbolo de cor verde.

OBSERVAÇÃO: se não confirmar, carregando no botão **MODE** dentro de dez segundos após a última acção no ecrã, o mesmo voltará a visualizar a função da maneira anteriormente definida para indicar que nenhuma modificação foi definida.

Algumas funções (**SUPER COOL e HOLIDAY**) correspondem ao compartimento frigorífero e quando o mesmo estiver desligado, nenhuma acção será permitida para estas funções; com outras pode haver funcionamento que poderá criar conflitos (por exemplo **HOLIDAY e SUPER FREEZE** ...), neste caso será considerada uma prioridade já estabelecida para ajudar na gestão do aparelho.

Definição da língua:

A definição do idioma é a primeira operação que será sugerida (também mediante texto correção no ecrã) a primeira vez que ligar a aparelhagem.

Há possibilidade de escolher entre cinco idiomas (italiano, francês, inglês, espanhol e português): o ecrã fornecerá todas as indicações no idioma escolhido; o idioma activo, se o utilizador não seleccionar nenhum, é o italiano.

Se não for a primeira vez que estiver a ligar o aparelho, será necessário carregar no botão **MODE (D)** várias vezes até aparecer no texto correção a escrita " **IMPOSTAZIONE LINGUA [+/-] / CHOIX LANGUE [+/-] / SET LANGUAGE [+/-] / SELECCIONAR IDIOMA [+/-] / PROGRAMAÇÃO LÍNGUA [+/-]** "; mas a primeira vez que ligar o aparelho, esta operação não será necessária.

Nesta altura, será possível escolher o idioma mediante os botões **ADJUST/SELECT + (E)** (se desejar um idioma para a frente, na lista dos idiomas disponíveis que aparecerem no texto correção) e/ou **ADJUST/SELECT - (F)** (se desejar um idioma para trás, na lista dos idiomas disponíveis que aparecerem no texto correção). Quando aparecer no texto correção o idioma que desejar escolher, será preciso, para confirmar, carregar novamente no botão **MODE (D)**: agora o idioma será activo.

OBSERVAÇÃO: se não confirmar, carregando no botão **MODE** dentro de dez segundos após a última acção no ecrã, o mesmo voltará a considerar o idioma anteriormente definido para indicar que nenhuma definição foi definida.

Definição da hora e da data:

As definições do horário e data são de sequência rápida e não é possível agir na data se antes não tiver acetado a hora.

Carregue no botão **MODE (D)** várias vezes até aparecer no texto correção a escrita "**DEFINI HORA [+/-]**".

Nesta altura será possível acertar a hora certa mediante os botões **ADJUST/SELECT + (E)** (para adiantar uma hora) e/ou **ADJUST/SELECT - (F)** (para atrasar uma hora). Quando chegar à hora que desejar definir, será necessário, para confirmar a definição, carregar novamente no botão **MODE (D)**: deste modo passa-se para a definição dos minutos que realiza-se da mesma maneira.

Depois de acertar a hora passa-se para a definição do dia e, posteriormente, para a do mês e do ano, sempre da mesma maneira: botões **ADJUST/SELECT + (E)** e **ADJUST/SELECT - (F)** para a cifra exacta e sempre o botão **MODE** para confirmar.

OBSERVAÇÃO: se não for confirmado carregando no botão **MODE** dentro de dez segundos após a última acção no ecrã, o mesmo voltará a considerar a hora e data anteriormente definidas para indicar que nenhuma definição foi definida.

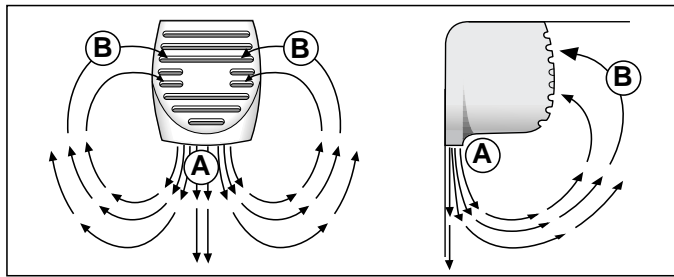
Como utilizar melhor o repartição frigorífica

A temperatura do interior do frigorífico regula-se automaticamente em função da definição realizada mediante acção no ecrã.

Entretanto é aconselhável uma posição intermediária.

A repartição frigorífica do seu aparelho está equipada com um dispositivo "**A.I.R. System**" (Ariston Integrated Refrigeration) que permite uma óptima conservação dos alimentos e um emprego simplificado do aparelho graças a:

- Ao restabelecimento rápido da temperatura: após a abertura das portas as temperaturas alcançam antes os valores ideais e os alimentos se conservam melhor.
- Uma distribuição homogénea da temperatura que permite colocar as alimentos em qualquer prateleira.
- Um grau de umidade mais alto para poder conservar os alimentos por mais tempo.



A - Ar soprado que se enfria em contacto com a parede esfriante

B - Ar mais quente aspirada

Quando for encher o compartimento frigorífero depois de ter feito muitas compras, utilize a função **SUPER COOL "J"** (veja o parágrafo "Como deslocar-se no ecrã") para chegar rapidamente à condição ideal de funcionamento. Depois que passar o tempo necessário, esta função se desactivará automaticamente.

Leia atentamente os nossos conselhos relativos ao tempo máximo de conservação: qualquer alimento, mesmo que muito fresco, não deve ficar muito tempo no frigorífico.

Contrariamente ao que se possa pensar, os alimentos cozinhados não se mantêm em bom estado de conservação mais tempo que os alimentos crus.

O compartimento frigorífico está dotado de grelhas amovíveis e reguláveis em altura, graças ao e inclinabili seu sistema de guias (Fig. 1). Assim é possível arrumar no sea interior reservatórios grandes e garrafas de grandes dimensões assim como alimentos de grande volume.

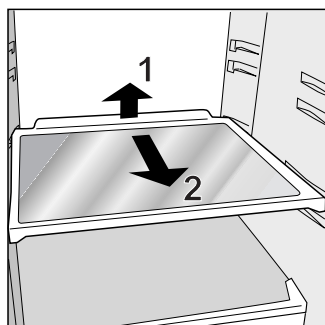


Fig. 1

Só guarde no frigorífico alimentimentos frios ou, no máximo, alimentos tédidos; nunca coloque os alimentos enquanto estiverem quentes: o aumento súbito da temperatura interna obrigará fortemente o consumo de energia eléctrica.

Não guarde os líquidos em recipientes abertos porque provocará o aumento da humidade no interior do frigorífico e consequentemente a formação de gelo.

Para utilizar a caixa de carne/queijo de pendurar, é necessário tirá-la da prateleira. Para otimizar o espaço em função das necessidades, esta caixa poderá ser deslocada lateralmente (Fig. 2).

A porta garrafas lateral pode ser utilizado seja para garrafas (Fig. 3) que para várias latinhas (2~4) colocadas horizontalmente (Fig. 4). Se não o for utilizar, é sempre possível fechar o porta garrafas/latinhas e, desta maneira, obter mais espaço a disposição dentro do frigorífero.

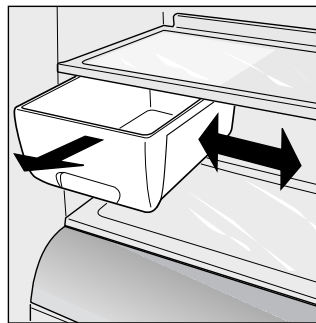


Fig. 2

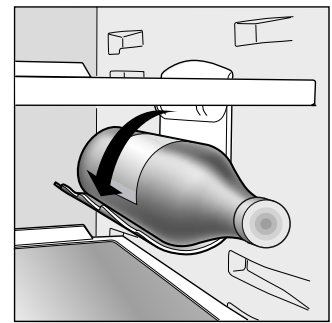


Fig. 3

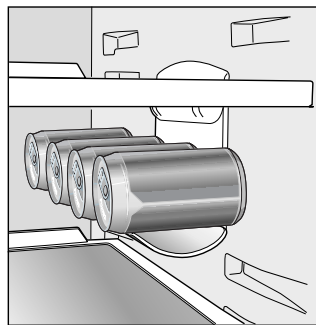


Fig. 4

Utilização do compartimento "Fresh box" para carnes, peixe e queijo

Este compartimento foi concebido para possibilitar prazos de conservação mais longos para carnes e peixe frescos (até mesmo uma semana).

Isto é possível porque no interior deste compartimento há a temperatura mais fria do inteiro frigorífico.

A portinhola transparente protectora do compartimento evita fenómenos de oxidação ou de escurecimento, características da carne e do peixe expostos à circulação de ar.

Além disso, o compartimento "Fresh box" também poderá ser utilizado para esfriar pratos que normalmente são comidos "frios"; como melão com presunto, figos com presunto, mozzarella e tomate.

Como utilizar melhor o compartimento congelador

Para confeccionar alimentos a serem congelados, consulte um manual especializado.

Um alimento descongelado, ainda que só parcialmente, não deve voltar a ser congelado: deverá cozinhá-lo para o consumir (dentro de 24 horas) ou para o congelar.

Os alimentos frescos a serem congelados não devem ser colocados em contacto com os que já estão congelados mas sim no compartimento superior "J" onde a temperatura desce abaixo dos -18°C, temperatura ideal para congelar bem os alimentos. Não deve esquecer que a boa conservação dos alimentos congelados depende da rapidez com que se processa a congelação.

A quantidade máxima quotidiana a ser congelada é indicada na placa das características situada no interior do compartimento frigorífero.

A primeira vez que o ligar, ou depois que o congelador tiver estado inactivo, é possível congelar alimentos somente depois de ter deixado o aparelho a funcionar no máximo.

Os alimentos podem ser congelados se ligar a função **SUPER FREEZER** 24 horas (veja o parágrafo "Como deslocar-se no ecrã"). Depois de 24 horas, ou depois de ter chegado às temperaturas ideais, a função de automaticamente congelar rapidamente desliga-se.

Durante a congelação, evitar abrir a porta do congelador.

Para obter uma congelação e uma sucessiva descongelação ideal é aconselhável separar os alimentos em pequenas porções porque assim congelam-se rapidamente e de maneira homogénea. Nas confecções indicar o conteúdo e a data de congelação.

A fim de obter um espaço maior no compartimento congelador, é possível tirar a gaveta central e guardar os alimentos directamente na chapa de evaporação. Verifique, depois de ter guardado os alimentos, que a porta feche correctamente.

Não abrir a porta do congelador em caso de falta de energia eléctrica ou de avaria, assim adiará o aumento da temperatura no seu interior. Deste modo, os alimentos comprados congelados e os congelados por si conservar-se-ão sem alterações durante cerca de 9 - 14 horas.

Não colocar no congelado garrafas cheias : poderão partir-se, dado que ao congelarem-se todos os líquidos aumentam de volume.

Graças à específica função **ICE PARTY** não há mais o problema de partirem-se garrafas colocadas a esfriar no compartimento do congelador (todos os líquidos, ao congelarem-se, praticamente aumentam o volume). Se activar esta função, a própria aparelhagem lhe avisará mediante um sinal acústico e visual (mensagem no texto correção do ecrã) no momento ideal para tirar a garrafa do compartimento. Para desactivar o aviso sonoro e apagar a mensagem no ecrã, é suficiente carregar no botão **RESET ALARM (C)**. Não se esqueça de utilizar o ergonómico balde fornecido para colocar a garrafa dentro do compartimento congelador; que além de acelerar a refrigeração da mesma, quando chegar o momento de servir a bebida, poderá facilmente transportá-la, graças às apropriadas pegas, e também manterá a garrafa fria muito tempo, mesmo na mesa.

ATENÇÃO: guarde sempre dentro do compartimento congelador o balde para garrafa fornecido (mesmo quando não estiver a esfriar garrafas); somente assim será garantida uma baixa temperatura do líquido em pouco tempo. Lembrem-se também que para um funcionamento ideal, é necessário guardar o balde com dentro a garrafa no vão superior "J" do compartimento congelador quando estiver activa a função **ICE PARTY**.

Recipientes para gelo

Este novo conceito de recipientes para gelo, é uma patente exclusiva da Merloni. O facto de ser colocado na parte interior da porta do compartimento congelador, assegura maior ergonomia e higiene : o gelo já não entra mais em contacto com os alimentos guardados no compartimento congelador; evita-se também que a água respingue-se na altura em que carregar (também é fornecida a tampa para fechar a entrada, depois de ter deitado a água dentro).

Para tirar os contentores de gelo do lugar, empurre o contentor para cima e, em seguida, tire-o (fig. 5). Para colocar novamente o contentor no lugar, coloque a parte superior na própria sede e, depois de colocar na vertical, deixe descer.

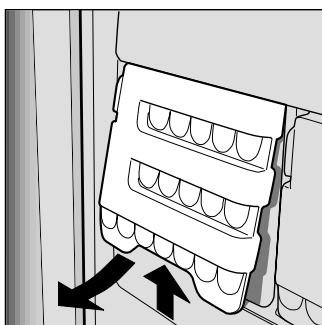


Fig. 5

Depois que gelo tiver se formado, será suficiente bater o recipiente numa superfície dura, para que os cubos de gelo soltem-se das formas e possam sair através do mesmo furo por onde a água foi deitada. Para facilitar a saída dos cubos de gelo, molhe com água a parte de fora do recipiente.

ATENÇÃO: todas as vezes que for deitar água no recipiente, assegure-se antes que o mesmo esteja inteiramente vazio e não haja dentro restos de gelo.

O prazo mínimo necessário para a melhor formação de gelo é de aproximadamente 8 horas.

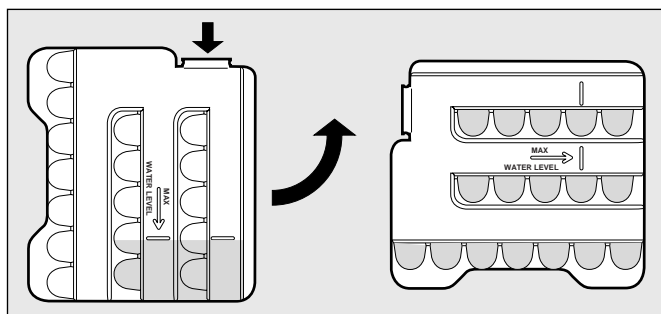


Fig. 6

Modalidade de emprego (Fig. 6)

Encha o recipiente de água através do furo de entrada, até o nível marcado (MAX WATER LEVEL - NÍVEL MÁXIMO D'ÁGUA), tome cuidado para não ultrapassá-lo: se for deitada uma quantidade de água superior à necessária, haverá um formação de gelo que poderá impedir que os cubos de gelo sejam tirados.

Se tiver sido deitada água demais, será necessário aguardar o gelo derreter-se, esvaziar o recipiente e deitar água novamente.

Depois de ter deitado água através do furo indicado, rode 90° o recipiente. Pelo princípio dos vasos comunicantes, a água irá encher as apropriadas formas, em seguida pode-se fechar o furo com a apropriada tampa e guardar o recipiente na parte interior da porta.

Guia para utilização do compartimento de congelação

Parne e peixe

Tipo de alimentos	Acondicionamento	Maturação (dias)	Conservação (meses)	Descongelação
Vaca assada e cozida	Envolta em folha de alumínio	2 / 3	9 / 10	Não necessária
Carneiro	Envolto em folha de alumínio	1 / 2	6	Não necessária
Porco assado	Envolto em folha de alumínio	1	6	Não necessária
Vitela assada ou cozida	Envolta em folha de alumínio	1	8	Não necessária
Bifes ou costeletas de porco ou vitela	Cada peça envolta em película de polietileno e em seguida em folha de alumínio, em conjuntos de 4 e 6		6	Não necessária
Fatias ou costeletas de carneiro ou vaca	Cada peça envolta em película de polietileno e em seguida em folha de alumínio, em conjuntos de 4 e 6		6	Não necessária
Carne picada	Em sacos de alumínio, coberto com película de polietileno	Fresquíssima	2	Lentamente no frigorífico
Coração e fígado	Em saquetas de polietileno		3	Não necessária
Salsichas	Envolto em folha de alumínio ou película de polietileno		2	Em função do uso
Frango e peru	Envolto em folha de alumínio	1 / 3	9	Lentamente no frigorífico
Pato e ganso	Envolto em folha de alumínio	1 / 4	6	Lentamente no frigorífico
Pato bravo, faisão, perdiz, (caça)	Envolto em folha de alumínio	1 / 3	9	Lentamente no frigorífico
Coelho e lebre	Envolto em folha de alumínio	3 / 4	6	Lentamente no frigorífico
Veado, cabrito	Envolto em folha de alumínio ou película de polietileno	5 / 6	9	Lentamente no frigorífico
Peixe grande (grosso)	Envolto em folha de alumínio ou película de polietileno		4 / 6	Lentamente no frigorífico
Peixe miúdo	Em sacos de polietileno		2 / 3	Não necessária
Crustáceos	Em sacos de polietileno		3 / 6	Não necessária
Moluscos	Em embalagens de alumínio ou plástico, cobertos com água salgada		3	Lentamente no frigorífico
Peixes cozidos	Envolto em folha de alumínio ou película de polietileno		12	Em água quente
Peixes fritos	Em saquetas de polietileno		4 / 6	Directamente na frigideira

Fruta e verdura

Tipo	Preparação	Fervura	Acondicionamento	Conservação (meses)	Descongelação
Maçãs e peras	Descascar e cortar em pedaços	2'	Em recipientes, cobertas de calda de açúcar	12	Lentamente no frigorífico
Alperces, pêssegos, cerejas e ameixas	Tirar os caroços e a pele	1' / 2'	Em recipientes, cobertas de calda de açúcar	12	Lentamente no frigorífico
Morangos, amoras e mirtilo	Tirar o pé, lavar e deixar secar		Em recipientes, cobertas de calda de açúcar	10 / 12	Lentamente no frigorífico
Fruta cozida	Cortar, cozer e coar a água		Em recipientes, adicionar 10% de açúcar	12	Lentamente no frigorífico
Sumos de frutos	Lavar, cortar e espremer os frutos		Em recipientes, juntar açúcar a gosto	10 / 12	Lentamente no frigorífico
Couve flor	Cortar em pedaços e escaldar em água e sumo de limão	2'	Em sacos de polietileno	12	Não necessária
Couves e grelos	Arranjar e lavar	1' / 2'	Em sacos de polietileno	10 / 12	À temperatura ambiente
Ervilhas	Descascar e lavar	2'	Em sacos de polietileno	12	Não necessária
Feijão verde	Lavar e cortar em pedaços	2	Em sacos de polietileno	10 / 12	Não necessária
Cenouras, pimentos e nabos	Cortar em tiras, descascar e lavar	3' / 4'	Em sacos de polietileno	12	Não necessária
Cogumelos e espargos	Lavar e cortar	3' / 4'	Em sacos ou recipientes	6	À temperatura ambiente
Espinafres	Lavar e cortar em pedaços	2'	Em sacos de polietileno	12	À temperatura ambiente
Legumes diversos para sopa	Lavar e cortar em pedaços	3'	Em sacos com pequenas porções	6 / 7	À temperatura ambiente
Outros alimentos	Preparação	Fervura	Acondicionamento	Conservação (meses)	Descongelação
Pão			Em sacos de polietileno	4	À temperatura ambiente e no forno
Bolos			Em película de polietileno	6	À temperatura ambiente e cozer a 100/200°C
Natas			Em recipientes de plástico	6	À temperatura ambiente ou no frigorífico
Manteiga			Na embalagem envolto em alumínio	6	No frigorífico
Alimentos cozidos, sopa			Repartido por recipientes de plástico ou vidro	3 / 6	À temperatura ambiente ou em água quente
Ovos			Congelar sem casca	10	À temperatura ambiente ou no frigorífico

Conselhos para poupar energia

- Instale-o bem.

Ou seja, longe das fontes de calor, da luz directa do sol, num local bem ventilado e com as distâncias indicadas no parágrafo "Instalação/A ventilação"

- O frio justo.

Demasiado frio aumenta os consumos

- Não o encher demasiado

Para conservar bem os alimentos, o ar frio deve circular livremente no interior do frigorífico. Enchê-lo muito significa impedir esta circulação o que obriga o compressor a trabalhar continuamente.

- A porta fechada

Abra o seu aparelho o menor número de vezes possível, porque cada vez que o faça sai para o exterior grande parte do ar frio. Para restabelecer a temperatura o compressor

terá que trabalhar durante muito tempo, consumindo muita energia.

- Cuidado com as guarnições

(borrachas de vedação das portas). Mantenha-as elásticas e limpas de modo a que adiram bem às portas; só assim vedarão completamente no deixando sair o ar frio.

- Não guarde alimentos quentes

Um recipiente com alimentos quentes metido no frigorífico faz subir imediatamente a temperatura de diversos graus; deixe arrefecer os alimentos à temperatura ambiente antes de os introduzir no frigorífico.

- Gelo no congelador

Controlar a espessura do gelo nas paredes do congelador e efectuar logo a descongelação se a camada estiver demasiado espessa (Ver a seguir : " Como mantê-lo em forma").

Alarmes sonoros e visuais

Alarme da porta aberta

Se a porta do frigorífico permanecer aberta durante mais de dois minutos a luz de iluminação interna começará a piscar; depois de alguns segundos tocará um sinal sonoro que é possível desactivar se fechar (ou abrir e fechar) a porta ou carregar no botão **RESET ALARM (C)**.

Alarme de aquecimento anómalo do congelador

1. Para avisar que há aquecimento excessivo do congelador é dado um sinal sonoro e aparece uma mensagem no texto correção do ecrã para assinalar um perigoso aquecimento. Para não congelar novamente os alimentos, o congelador mantém temperatura ao redor de 0°C, para possibilitar consumir os alimentos dentro de 24 horas. Os alimentos já cozidos podem ser novamente congelados. É possível desligar o aviso sonoro, se simplesmente carregar no botão **RESET ALARM (C)**.

Para voltar ao normal funcionamento e apagar a mensagem de alarme do ecrã, carregue novamente no botão **RESET ALARM (C)**.

2. Se a temperatura continuar a subir para valores excessivamente altos, o sinal tocará novamente e aparecerá outra mensagem no texto correção do ecrã para assinalar o excessivo aquecimento. É aconselhável verificar o estado dos alimentos, pode ser necessário jogá-los fora. Em todo o caso, os alimentos não devem ser novamente congelados, se ainda não estiverem cozidos. Para não deixar congelar novamente os alimentos, o congelador será mantido a uma temperatura ao redor de 0°C. É possível desligar o aviso sonoro, se simplesmente carregar no botão **RESET ALARM (C)**.

Para voltar ao normal funcionamento e apagar a mensagem de alarme do ecrã, carregue novamente no botão **RESET ALARM (C)**.

Como conservar o aparelho

Antes de realizar quaisquer operações de limpeza ou de degelo, desligue o aparelho da rede eléctrica (mantenha pressionado mais de dois segundos o botão **ON/OFF "A"**, até ser visualizado o estado de **OFF [desligado]** para ambos os compartimentos: frigorífico e congelador e em seguida tire a ficha da tomada). Se não fizer isto, poderá haver uma condição de alarme.

ATENÇÃO: este alarme não é sintoma de uma anomalia. Para restabelecer o correcto funcionamento do aparelho, mantenha pressionado mais de dois segundos o botão **ON/OFF "A"** para desligar o aparelho e, em seguida, ligá-lo novamente e regulá-lo nas temperaturas que quiser.

Descongelamento

ATENÇÃO: não estrague o circuito de refrigeração.

Ter cuidado para não utilizar dispositivos mecânicos ou outros instrumentos para tornar mais veloz o processo de descongelação, além dos recomendados pelo fabricante.

Como descongelar o compartimento frigorífico

Este aparelho tem descongelação automática e a água proveniente da descongelação é captada através de uma calha que a conduz para a parte posterior do aparelho através de uma descarga própria (fig. 7) onde o calor produzido pelo compressor a faz evaporar. A única intervenção que deve fazer periodicamente, consiste em limpar o furo de descarga afim de permitir que a água passe livremente.

Como descongelar o compartimento congelador

- Remova de vez em quando o gelo formado nas paredes, mediante a apropriada pazinha fornecida (não utilize facas nem objectos metálicos).

Se o gelo ultrapassar 5 mm., será preciso realizar um verdadeiro degelo. Realize as seguintes operações: na véspera active a função **SUPER FREEZE** 24 horas; isto serve para dar aos alimentos um saudável "golpe de frio" a mais. Depois de 24 horas, a função de congelamento desactiva-se automaticamente, mas é possível desactivá-la mediante o ecrã. Para desligar a aparelhagem, carregue mais de dois segundos no botão **ON/OFF (A)**. **ATENÇÃO:** esta operação desliga todo o aparelho (inclusive o compartimento frigorífero).

Embrulhe todos os congelados em papel de jornal, coloque-os ou noutro frigorífico ou num lugar fresco. Deixe a porta aberta para que o gelo derreta totalmente; para ajudar a operação, coloque dentro recipientes com água morna.

O aparelho é equipado com um apropriado sistema que possibilita a colecta da água do degelo num recipiente a ser colocado embaixo do aparelho (do modo ilustrado na Fig. 8).

Limpe e enxugue com cuidado, antes de colocar o aparelho novamente em funcionamento. **Lembre-se que o motor não partirá imediatamente, mas depois de aproximadamente 8 minutos.**

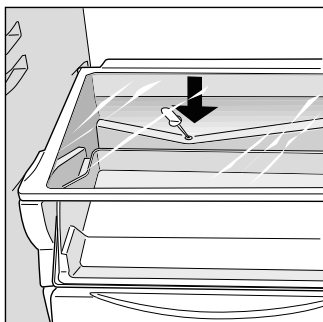


Fig. 7

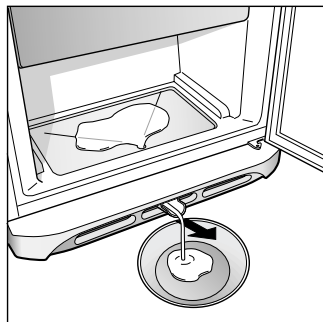


Fig. 8

Limpeza e manutenção

Limpeza e manutenção especial

FUNÇÃO FÉRIAS. O mofo e os maus cheiros formados dentro do frigorífico desligado quando se parte de férias, já não são mais problemas: é suficiente activar a função **Holiday** (no ecrã). Desta maneira, com um baixo consumo, mantém-se no compartimento frigorífero uma temperatura de cerca de 12°C (pode-se guardar dentro, por exemplo, produtos de maquilhagem e cosméticos) e para deixar o congelador funcionar no mínimo indispensável para a conservação dos alimentos.



Antes de limpar o frigorífico mantenha pressionado mais de dois segundos o botão ON/OFF "A", até ser visualizado o estado de OFF [desligado] para ambos os compartimentos: frigorífico e congelador e em seguida tire a ficha da tomada.

- Os materiais com que foi fabricado o seu aparelho são higiénicos e não transmitem odores. No entanto, para manter esta qualidade, é necessário que os alimentos estejam sempre protegidos e bem fechados em recipientes, de modo a que os odores não se transmitam e não se criem incrustações e manchas dificilmente removíveis ou a criação de maus odores.

- Para limpar, quer o interior, quer o exterior do aparelho, utilize uma esponja macia embebida em água tépida e bicarbonato de sódio que, é também um bom desinfectante. Também poderá utilizar um sabão neutro.

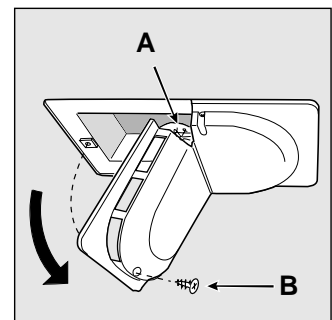
- O que não deve utilizar: Nunca utilize produtos abrasivos, lixívia ou amoníaco. É proibido utilizar solventes ou productos similares.

- As peças que podem ser removidas devem ser lavadas com água quente e sabão ou detergente para louça. Antes de colocar as peças no aparelho, enxugue-as muito bem.

- E a parte de trás? Aqui vai para e acumular-se o pó, isto provoca alguns problemas para o bom funcionamento do aparelho. Utilizar um bocal longo no seu aspirador de pó, com uma potência média, para tirar o pó. Mas com muita delicadeza!

- Quando está desligado durante muito tempo- Durante as férias, se decidir desligar o aparelho é preciso limpar o seu interior e deixar as portas abertas para evitar a formação de maus odores e bolor.

- Como substituir a lâmpada interna: Desligue o aparelho da rede de alimentação eléctrica para substituir a lâmpada fundida por outra da mesma potência, nunca superior a 15 Watt. Desenrosque o parafuso de fixação central "B", colocado na parte posterior do cobre-lâmpada e desenrosque a lâmpada "A" (fig.9).



O que fazer se ocorrer alguma anomalia?

O ecrã está inteiramente apagado

Deve verificar se:

- O interruptor geral do apartamento está desligado
- A ficha está correctamente inserida na tomada de corrente
- A tomada de corrente não está eficiente: experimente ligar a ficha a uma outra tomada de corrente

O motor não parte

Controlou se:

- passaram 8 minutos desde que o ligou?
De facto, este modelo é dotado de um controlo de protecção de motor que deixa-o iniciar somente aproximadamente depois de 8 minutos depois de ligado.

O ecrã está aceso fraco

Experimente inverter a ficha na tomada de corrente, rodando-a de 180°.

O frigorífico e o congelador arrefecem pouco

Deve verificar se:

- As portas fecham bem e se as guarnições (borrachas de vedação) estão em bom estado
- As portas são abertas com muita frequência
- a regulação da temperatura definida está quente demais (ou não ideal);
- O frigorífico ou congelador não estão excessivamente carregados (cheios)

No frigorífico os alimentos gelam-se demais

Controlou se:

- a regulação da temperatura definida é baixa demais (ou não ideal);
- Os alimentos estão em contacto com a parede posterior.

O motor está a funcionar continuamente.

Controlou se:

- estão activas as funções **SUPER COOL** e/ou **SUPER FREEZE** e/ou **ICE PARTY**;
- A porta não está bem fechada ou se é aberta com muita frequência
- A temperatura exterior é muito elevada
- A camada de gelo é superior 2-3 mm

O aparelho emite muito ruído

Deve verificar se:


- O aparelho está bem nivelado
- Está instalado entre móveis ou objectos que vibram e emitem ruídos
- O gás refrigerante que circula no interior do circuito de refrigeração pode provocar um ligeiro ruído (gorgojar), mesmo quando o compressor não está em funcionamento. Não se preocupe, não é um defeito, trata-se de uma situação normal.

Existência de água no fundo do frigorífico

Deve verificar se:

- O furo de saída da água do descongelamento não é obstruído.

Se, apesar de todos os controlos, o aparelho não funcionar e a anomalia que notou continuar a verificar-se, chamar o Centro de Assistência Técnica mais próximo, comunicando as seguintes informações: o tipo de avaria, a sigla do modelo (Mod.) e os respectivos números (S/N) escritos na placa de características colocada embaixo à esquerda, junto ao recipiente para verduras. (ver os exemplos nas figuras seguintes).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000		S/N 704211801		
240 V-	50 Hz	150 W	110 W	Fuse	A	Max 15	
Total	340	75			Freez. Capac	Class	
Gross Bruto		Gross Bruto		Net Util Utile	Gross Bruto	Poder de Cong kg/24 h 4,0	Classe N
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235	P.S-I. LOW 140			Made in Italy 13918
Kompr.	kg 0,090						

Nunca recorrer a técnicos não autorizados e recusar sempre a instalação de peças sobresselentes não originais.

De veiligheid, een goede gewoonte

BELANGRIJK

Lees de inhoud van deze gebruiksaanwijzing aandachtig door aangezien hij belangrijke instructies bevat betreffende de veiligheid van installeren, gebruik en onderhoud.

Deze combinatie is vervaardigd volgens de internationale veiligheidsnormen die gericht zijn op het beschermen van de gebruiker. Dit apparaat heeft het merkteken IMQ verworven, dat door het Italiaanse Instituut van Kwaliteit alleen wordt uitgereikt aan apparaten die voldoen aan de normen van de CEI, de Italiaanse Elektrotechnische Commissie.

1. Dit apparaat mag niet buiten worden geïnstalleerd, zelfs niet onder een dakje; het is uiterst gevaarlijk het bloot te stellen aan regen en onweer.
2. Het mag alleen door volwassenen worden gebruikt en alleen voor het bewaren van etenswaren, volgens de gebruiksaanwijzingen in dit handboekje.
3. Raak het apparaat nooit aan als u blootsvoets bent of met natte handen of voeten.
4. Wij raden het gebruik van verlengsnoeren en dubbelstekkers af. Als de koelkast tussen meubelen in wordt geïnstalleerd, controleer dan dat de kabel niet krom of onder gevaarlijke druk ligt.
5. Trek nooit aan de kabel of aan de koelkast zelf om de stekker uit het stopcontact te halen: dit is uiterst gevaarlijk.
6. Raak de verkoelingselementen binnen in de koelvriescombinatie nooit aan, vooral niet met natte handen; u kunt zich branden of verwonden. Stop geen ijsblokjes in uw mond zodra het uit de freezer komt; u riskeert zich te branden.

7. Sluit altijd eerst de stroom af voordat u tot onderhoud overgaat; het indrukken van de ON/OFF knop voor twee seconden is niet voldoende om ieder elektrisch contact te elimineren.

8. Voordat u uw oude koelkast weg laat halen, maak het slot onklaar om te vermijden dat spelende kinderen erin opgesloten worden.

9. Voordat u er de technische dienst bij haalt als er een storing optreedt, controleer eerst in het hoofdstuk "Is er een probleem?" of het mogelijk is dit probleem te verhelpen. Probeer niet zelf de reparatie uit te voeren door te trachten toegang te krijgen tot de interne onderdelen.

10. Als uw voedingskabel vervangen moet worden, moet u zich tot onze Technische Dienst wenden. In sommige gevallen zijn de aansluitingen uitgevoerd met speciale contacten; in andere gevallen is het noodzakelijk een speciaal gereedschap te gebruiken teneinde toegang te krijgen tot de verbindingen.

11. Gebruik geen elektrische apparaten in het bewaarkast van de etenswaren tenzij van het soort dat door de fabrikant wordt aangeraden.

12. Als het apparaat op is moet het veilig worden gemaakt voordat het definitief wordt weggedaan, aangezien het isolerende piepschuim cyclopentaangas bevat en zich eventueel R600a gas (isobutaan) in het koelcircuit bevindt. Wendt u zich voor deze ingreep tot uw handelaar of tot de betreffende plaatselijke autoriteit.

Het installeren

Voor het goed functioneren en zuinig energieverbruik is het belangrijk dat het installeren op de juiste wijze wordt uitgevoerd.

Ventilatie

De compressor en de condensator geven warmte af en vragen dus om een goede ventilatie. Het apparaat moet dus geplaatst worden in een vertrek met een raam of buitendeur, die de nodige luchtvervanging garanderen. Het vertrek mag niet vochtig zijn.

Let erop gedurende het installeren dat de ventilatieroosters van het apparaat niet bedekt of verstopt worden.

Voor goede ventilatie van het apparaat is het noodzakelijk te laten:

- een afstand van minstens 10 cm tussen de bovenkant en een eventueel kastje erboven;
- een afstand van minstens 5 cm tussen de zijkanten eventuele meubelen ernaast.

Ver van de hitte

Plaats het apparaat niet op een zonnige plek, naast het fornuis of dergelijke.

Waterpas

Het apparaat moet goed horizontaal staan; als de vloer niet vlak is kunnen de stelschroeven vooraan het apparaat geregeld worden.

Electrische aansluiting en aarding

Controleer om te beginnen of de gegevens op het typeplaatje, linksonder naast de groentenlade, overeenkomen met die van het elektrische net van uw woning en of het stopcontact voorzien is van een aardleiding zoals voorgeschreven door de wet voor de veiligheid van installaties 46/90. Als de aardleiding ontbreekt wijst de Fabrikant iedere aansprakelijkheid af. Gebruik geen dubbelstekkers of adapters. **Plaats het apparaat op zodanige wijze dat het stopcontact waarmee het is verbonden gemakkelijk bereikbaar is.**

Is het vermogen voldoende?

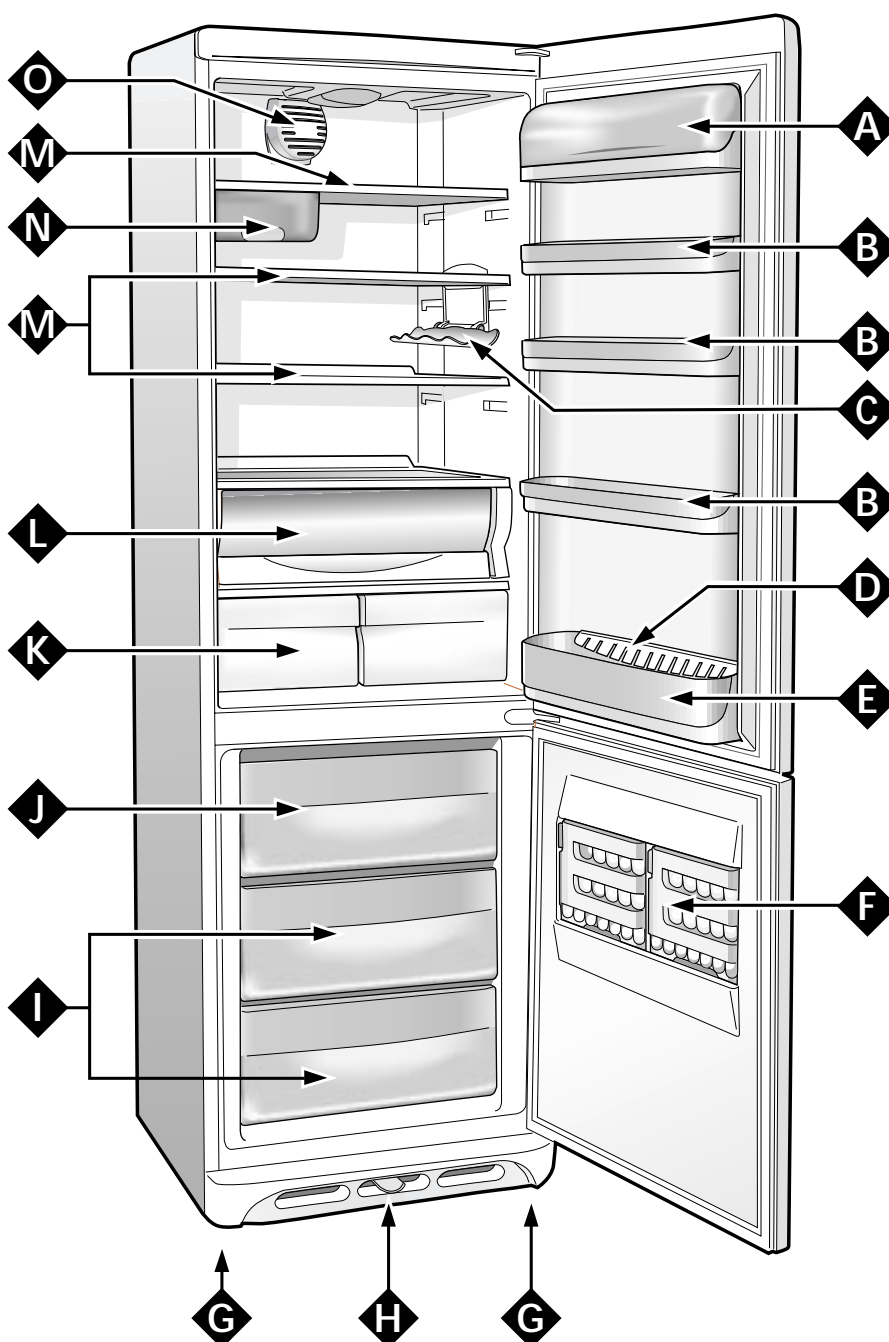
Het stopcontact moet in staat zijn de maximum lading van het vermogen van het apparaat te verdragen; deze is aangegeven op het typeplaatje linksonder naast de groentenlade.

Voor de elektrische aansluiting

Houd het apparaat vertikaal gedurende het vervoer en, voor het goed functioneren, wacht minstens 3 uren voordat u het aansluit.

Van dichtbij gezien

- A** Uitneembaar vak met eierrek en boterdoos
- B** Uitneembaar vak
- C** Uitklapbaar flessenrek
- D** Flessenklem
- E** Flessenrek
- F** Ijsbakjes
- G** Stelvoeten
- H** "Drain" systeem voor afvoer dooiwater
- I** Vakken voor conserveren
- J** Vakken voor invriezen en conserveren
- K** Fruit en groentebakken
- L** Afdeling "Fresh box" voor vlees, vis en kaas
- M** Uitneembare en regelbare rekken
- N** Doos voor vleeswaren en kaas
- O** "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration)



A ON/OFF knop

Aan- en uitschakelen van het hele apparaat (koelafdeling en vriesafdeling) (druk meer dan twee seconden)

B Knop ON/OFF FRIDGE

Aan- en uitschakelen van de koelafdeling (druk meer dan twee seconden)

C Knop RESET ALARM

Uitschakelen geluidssignaal zowel als storingswaarschuwingen van de tekst op de display (enkele druk)

D Knop MODE

Hiermee verschuift u de inhoud van de display om de verschillende instellingen/functions te bereiken, zowel als voor het kiezen hiervan.

E Knop ADJUST/SELECT +

Hiermee verschuift u de instelbare waarden (temperatuur, datum, uur en taal) of het kiezen van de verschillende functies.

F Knop ADJUST/SELECT -

Hiermee verschuift u de instelbare waarden (temperatuur, datum, uur en taal) of het ongedaan maken van de verschillende functies.

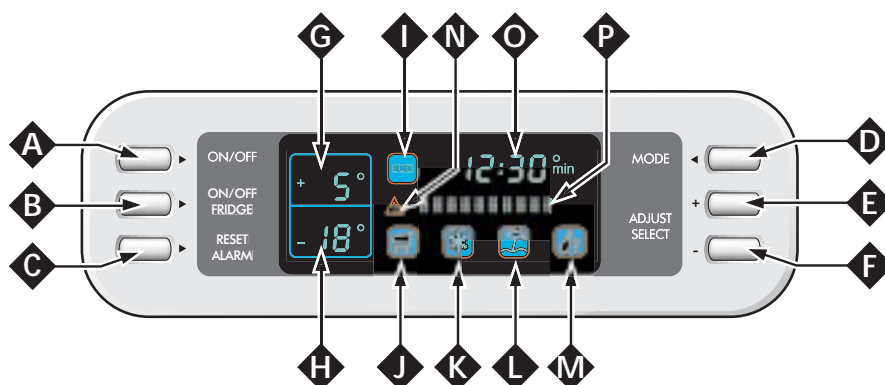
G Display: gegevens koelafdeling

Deze geeft aan de temperatuur in de koelkast (vast cijfer), de temperatuur die wordt ingesteld (knipperend cijfer) of de OFF-stand van de koelkast (u ziet OFF).



H Display: gegevens vriesafdeling

Deze geeft aan de temperatuur in de vrieskast (vast cijfer), de temperatuur die wordt ingesteld (knipperend cijfer) of de OFF-stand van de vriesafdeling (u ziet OFF).



I Display: functie ECO



Deze geeft aan de stand (uitgeschakeld, ingesteld of ingeschakeld) van de ECO functie (optimale temperatuur met energiebesparing).

J Display: functie SUPER COOL



Deze geeft aan de stand (uitgeschakeld, ingesteld of ingeschakeld) van de SUPER COOL functie (snelle afkoeling van de koelkast).

K Display: functie SUPER FREEZE



Deze geeft aan de stand (uitgeschakeld, ingesteld of ingeschakeld) van de functie SUPER FREEZE (snel invriezen)

L Display: functie HOLIDAY



Deze geeft aan de stand (uitgeschakeld, ingesteld of ingeschakeld) van de HOLIDAY functie (optimale temperatuur in geval van lange afwezigheid zonder dat u de koelkast uit hoeft te schakelen).

M Display: functie ICE PARTY



Deze geeft aan de stand (uitgeschakeld, ingesteld of ingeschakeld) van de functie ICE PARTY (maximum snelheid van afkoelen van een warme fles en hem aan tafel serveren met bijhorend emmertje dat de bereikte temperatuur behoudt).

N Display: storingsignaal



Dit geeft aan, indien actief, dat zich een storing voordoet (deur open, te hoge temperatuur enz.).

O Display: klok

Deze geeft de tijd aan en wordt gebruikt bij het instellen van de datum (maand, dag en jaar).

P Display: lopende tekst

Hiermee stelt u de taal in, en bovendien geeft hij algemene informatie betreffende de staat van de machine en hoe met de display om te gaan.

Het inschakelen van het apparaat

BELANGRIJK

Houd na het transport het apparaat vertikaal geplaatst en wacht, voor het goed functioneren, ongeveer 3 uren voordat u het aansluit.

Voordat u etenswaren in de koelkast of freezer plaatst, moet de binnenkant met lauw water en soda gewassen worden.

Tijdsduur motorprotectie

Dit model is voorzien van een motorbeschermende controle, zodat, als bij het installeren de compressor niet onmiddellijk start, u zich geen zorgen hoeft te maken omdat deze na ongeveer 8 minuten automatisch aanslaat. Dit is het geval na iedere onderbreking van de stroomvoorziening, zowel bij een black-out als bij het uitschakelen voor b.v. reinigen of ontdoeien van de freezer.

Nadat de kast aan het net is aangesloten moet u kijken of op de display "OFF" staat geschreven in de ruimte van de twee afdelingen (koelafdeling en freezer).

Vriesafdeling

Bij het inschakelen van de kast (meer dan twee seconden drukken op de **ON/OFF "A"** knop) gaat de vriesafdeling naar de normale temperatuur van **-18°C**. Wij raden aan de functie **SUPER FREEZE** in te stellen om de afkoeling te versnellen; als de optimale temperatuur bereikt is slaat deze functie af en kunt u diepvries producten inladen.

Koelafdeling

Bij het inschakelen van de kast gaat ook automatisch de koelkast aan en bereikt de normale temperatuur van **+5°C**. Wij raden aan de functie **SUPER COOL** in te stellen om de afkoeling te versnellen: na enkele uren kunt u etenswaren inladen.

Hoe om te gaan met de display

Volg allereerst alle aanwijzingen die stuk voor stuk in de lopende tekst voorkomen: zij zullen nuttig zijn bij het instellen, vooral de eerste tijd.

Instellen van de temperaturen :

Als de betreffende afdeling uit is ziet u op de betreffende plek op de display (**G** voor de koelkast en **H** voor de vrieskast) het woord OFF. Als de betreffende afdeling aan is ziet u de ingestelde temperatuur. Om deze te veranderen moet u op de knop **MODE (D)** drukken zoveel keren tot het cijfer van de ingestelde temperatuur gaat knipperen. Nu kunt u de nieuwe temperatuur kiezen met de knoppen **ADJUST/SELECT + (E)** (de vertoonde temperatuur gaat met 1 graad omhoog) en/of **ADJUST/SELECT - (F)** (de vertoonde temperatuur gaat met 1 graad omlaag). Als u de gewenste temperatuur heeft bereikt stelt u deze in door nogmaals op de knop **MODE (D)** te drukken ter bevestiging. De temperatuur houdt nu op met knipperen en blijft onveranderd op zijn plaats op de display staan ter aanduiding van de nieuwe instelling die heeft plaats gevonden.

N.B.: als u niet binnen de 10 seconden na de laatste handeling op de display met de knop **MODE** bevestiging heeft gegeven dan gaat deze terug naar het aanduiden van de laatste geactiveerde temperatuur, hetgeen betekent dat geen enkele nieuwe temperatuur is ingesteld.

De automatisch ingestelde temperaturen zijn **+5°C** voor de koelkast en **-18°C** voor de vrieskast; dit zijn de normale conservatie temperaturen.

De in te stellen temperaturen in de koelkast gaan van **+2°C** tot **+8°C**, terwijl de temperaturen voor de vrieskast gaan van **-18°C** a **-26°C**. Als de **ECO** functie is ingesteld gaan de instellingen dichterbij de normale conservatie-posities: van **+4°C** tot **+6°C** voor de koelkast en van **-18°C** tot **-20°C**

voor de vrieskast. Het verhogen of verlagen gaat altijd met 1°C.

Als de **HOLIDAY** functie is ingesteld kan de temperatuur niet vermeld worden, maar de kast staat automatisch op de optimale stand voor de situatie: **+12°C** voor de koelkast (indien actief) en **--18°C** voor de vrieskast.

Het bedienen van de functies:



Symbool van de functie van normaal functioneren (alleen het groene symbool aan)

Gekozen functie (groen symbool met rode rand aan)

Functie geactiveerd (groen symbool met blauw achtergrond aan)

Druk de knop **MODE (D)** zo veel keren totdat de rode rand van de functie die u wilt hebben aangaat : dit betekent dat de functie is gekozen en klaar om geactiveerd of gedeactiveerd te worden. Nu kunt u de functie bedienen met de knoppen **ADJUST/SELECT + (E)** (om te activeren) en/of **ADJUST/SELECT - (F)** (om te deactiveren). Druk nogmaals op de **MODE (D)** knop om de gekozen functie te bevestigen. De rode rand gaat uit om aan te duiden dat het einde van de handelingen betreffende de functie is bereikt.:

als de functie is geactiveerd gaat behalve het groene symbool ook de blauwe achtergrond aan, terwijl als hij is gedeactiveerd gaat ook de blauwe achtergrond uit en blijft alleen het groene symbool over.

N.B.: als u niet de bevestiging heeft gegeven met knop **MODE** binnen de 10 seconden na de laatste handeling op de display laat deze de eerder ingestelde functie zien hetgeen betekent dat geen verandering is ingesteld.

Enkele functies (**SUPER COOL** en **HOLIDAY**) behoren tot de koelafdeling en als deze uit is kunt u er geen verandering in brengen; andere functies kunnen in conflict raken in hun functioneren (b.v. **HOLIDAY** en **SUPER FREEZE ...**), in welk geval u rekening moet houden met een reeds bevestigde prioriteit bij het bedienen van het apparaat.

Het instellen van de taal:

Wij raden aan allereerst de taal in te stellen (ook door middel van de lopende tekst) bij het in gebruik nemen van het apparaat.

U kunt kiezen tussen 5 talen (italiaans, frans, engels, spaans en portugees): de display geeft alle aanwijzingen in de gekozen taal; als door de gebruiker geen taalkeuze is gemaakt dan is italiaans de ingestelde taal.

Als het niet de eerste keer is dat het apparaat wordt ingeschakeld moet u drukken op de knop **MODE (D)** totdat in de lopende tekst de woorden "**IMPOSTAZIONE LINGUA [+/-] / CHOIX LANGUE [+/-] / SET LANGUAGE [+/-] / SELECCIONAR IDIOMA [+/-] / PROGRAMAÇÃO LÍNGUA [+/-]**" voorkomen; als het de eerste keer is dat het apparaat wordt ingeschakeld is deze handeling niet nodig.

Kies nu de taal door middel van de knoppen **ADJUST/SELECT + (E)** (de lijst van talen gaat vooruit) en/of **ADJUST/SELECT - (F)** (de lijst van talen gaat achteruit). Als op de lopende tekst de taal die u wilt kiezen is verschenen moet u met de knop **MODE (D)** bevestigen: de taal is nu actief.

N.B.: als u niet binnen de 10 seconden met de knop **MODE** bevestiging heeft gegeven, dan toont de display wederom de taal die eerder was ingesteld, hetgeen betekent dat geen verandering is ingesteld.

Het instellen van het uur en van de datum:

Het instellen van de juiste tijd en datum komen snel achter elkaar en het is niet mogelijk de datum in te stellen als u niet eerst de tijd heeft ingesteld.

Druk op de knop **MODE (D)** totdat op de lopende tekst de woorden "**TIJD INSTELLEN**" [+/-]" voorkomen.

Nu kunt u de tijd instellen met de knoppen **ADJUST/SELECT + (E)** (een uur vooruit) en/of **ADJUST/SELECT - (F)** (een uur achteruit). Als u op het juiste uur bent gearriveerd moet u dit bevestigen door nogmaals op de knop **MODE (D)** te drukken: op dezelfde wijze stelt u de minuten in.

Na de tijd stelt u de dag in en vervolgens de maand en het jaar, steeds op dezelfde manier: knoppen **ADJUST/SELECT + (E)** en **ADJUST/SELECT - (F)** voor de juiste cijfers en dan nogmaals de knop **MODE** ter bevestiging.

N.B.: als u niet binnen de 10 seconden met de knop **MODE** bevestiging heeft gegeven, dan toont de display wederom de uur en datum die eerder was ingesteld, hetgeen betekent dat geen verandering is ingesteld.

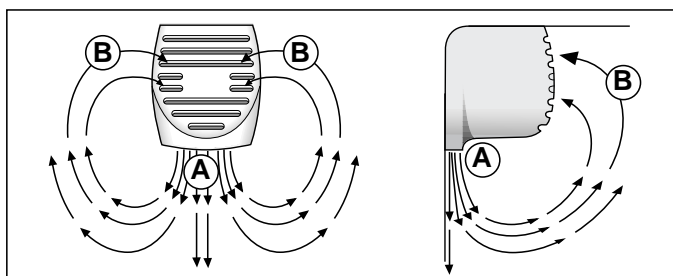
De beste gebruikmaking van de koelafdeling

De temperatuur in de koelkast regelt zichzelf automatisch naarmate de instelling die u door middel van de display heeft ingesteld.

Wij raden een gemiddelde stand aan.

De koelkast van uw apparaat is voorzien van een "A.I.R. System" (Ariston Integrated Refrigeration), dat optimale conservatie van de voedingswaren en vereenvoudigd gebruik van het apparaat mogelijk maakt:

- Snelle temperatuursverlaging: nadat de deuren open zijn geweest worden de optimale temperaturen sneller bereikt, voor betere conservatie.
- Gelijmatige e verdeling van de temperatuur, die het mogelijk maakt de voedingswaren op ieder rek te plaatsen.
- Hogere vochtigheidsgraad voor een langere conservatie van de voedingswaren.



A - Uitgeblazen lucht die afkoelt in contact met de koelwand

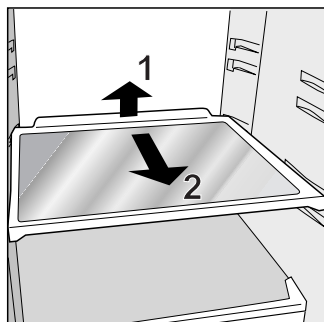
B - Opgezogen warmere lucht

Als er veel etenswaren zijn ingeladen gebruikt u de functie **SUPER COOL "J"** (zie paragraaf "Het bedienen van de display") teneinde zo snel mogelijk de optimale conditie van functioneren te bereiken. Na het verlopen van de noodzakelijke tijd wordt deze functie automatisch gedeactiveerd.

Volg onze aanwijzingen voor de maximum conservatietijd zorgvuldig: geen enkel type voedsel, hoe vers ook, blijft heel lang goed.

In tegenstelling tot wat over het algemeen geloofd wordt, blijven gekookte etenswaren niet langer goed dan rauwe etenswaren.

De praktische uittrekbare rekken (afb.1) kunnen ook in hoogte worden geregeld dankzij de gleuven aan de zijkanten, zodat ook grotere bakken, dozen enz. geplaatst kunnen worden. De nieuwe vormgeving van de rekken maakt het ook mogelijk de rekken in hoogte te verstellen zonder ze geheel eruit te trekken.

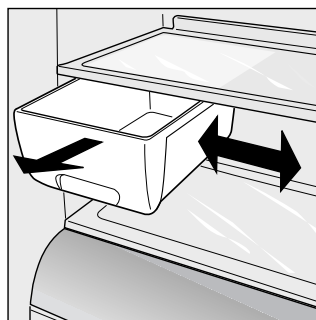


Afb. 1

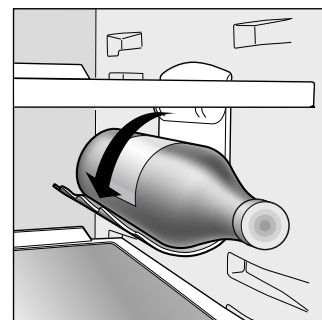
Plaats alleen koude of heel lauwe etenswaren en nooit warme: dit zou meteen de binnentemperatuur laten stijgen met overwerk voor de compressor en energieverkwisting. Laat geen onafbedekte vloeistoffen in de koelkast staan aangezien deze de vochtigheid verhogen en dus ijsvorming bevorderen.

De vleeswaren/kaas-does moet uit het rek worden getrokken voor gebruik. Hij kan ook, om meer ruimte te scheppen, aan de zijkant worden geplaatst (afb.2).

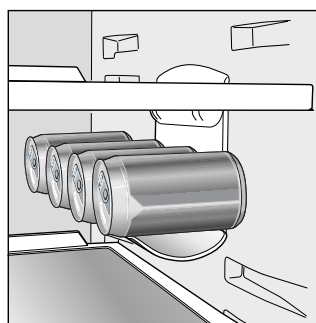
Het flessenrek aan de zijkant kan zowel voor flessen (afb. 3) als voor blikken (2-4) (horizontaal) worden gebruikt (afb. 4). Indien niet gebruikt kan het worden opgeklapt om meer ruimte in de koelkast te scheppen.



Afb. 2



Afb. 3



Afb. 4

Gebruik afdeling "Fresh box" per vlees, vis en kaas

Deze afdeling is bedoeld voor het langer conserveren van vlees en verse vis (zelfs tot een week). Dit is mogelijk omdat in dit vak de temperatuur het koudst is.

De doorzichtige protectieklep van het vak vermijdt oxidatie of donker worden van het vlees en de vis, die bloot zijn gesteld aan luchtcirculatie.

De afdeling "Fresh box" kan bovendien worden gebruikt voor het afkoelen van borden voor gerechten die hierom vragen, b.v. prociutto en meloen, vijgen en prociutto, mozzarella en tomaten.

Het beste gebruik van de freezer

Raadpleeg een gespecialiseerd boekje voor de voorbereiding van in te vriezen etenswaren.

Reeds ontdooid etenswaren, ook al zijn ze slechts gedeeltelijk ontdooid, mogen niet meer ingevroren worden: u moet het koken en opeten (binnen 24 uren) of weer invriezen.

In te vriezen verse etenswaren moeten niet in contact staan met reeds ingevroren of diepvriesproducten, maar moeten geplaatst worden in het bovenste vak waar de temperatuur daalt tot -18°C hetgeen ideaal is voor goed invriezen. Vergeet niet dat een goede conservatie afhangt van de snelheid waarmee wordt ingevroren.

De maximum hoeveelheid die men dagelijks kan invriezen is aangegeven op het typeplaatje binnenin de koelkast.

Bij het eerste gebruik, of nadat de freezer enige tijd niet is gebruikt, kunt u de etenswaren pas invriezen nadat u de freezer op maximum heeft laten functioneren.

De etenswaren kunnen worden ingevroren door de functie **SUPER FREEZER** voor 24 uur te activeren (zie paragraaf "Gebruik van de display"). Na 24 uur, of zodra de optimale temperatuur is bereikt, wordt de snelle invriesfunctie automatisch uitgeschakeld.

Open de deur van de freezer niet gedurende het invriezen.

Voor de beste resultaten van invriezen en ontdooien raden wij aan de etenswaren in kleine porties te verdelen zodat ze snel en gelijkmatig bevriezen. Zet de datum en de inhoud op de verpakking.

Teneinde meer ruimte te creëren in de vries-afdeling kunt u de middenla verwijderen en de etenswaren rechtstreeks op de verdampingsplaat zetten. Let erop dat de deur goed dicht is.

Mocht de stroom uitvallen, open dan de deur van de freezer niet teneinde de temperatuur binnenin niet te verhogen.

Op deze manier blijven de diepvriesproducten voor ongeveer 12-14 uren zonder verandering geconserveerd.

Zet geen volle flessen in de freezer: alle vloeistoffen zetten uit bij het invriezen en de flessen kunnen dus breken.

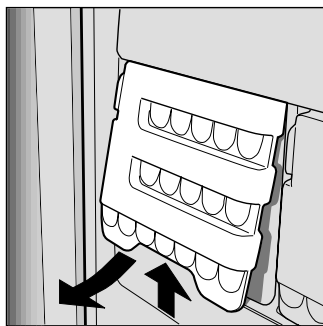
Dankzij de functie **ICE PARTY** zult u niet meer het probleem hebben van gebroken flessen in de freezer (alle vloeistoffen zetten uit als ze bevriezen). Door het activeren van deze functie zal het apparaat zelf u waarschuwen met een geluidssignaal en een boodschap in de lopende tekst van de display als de fles eruit moet worden gehaald. Voor het afzetten van het geluidssignaal en het uitvegen van de boodschap op de display drukt u op de knop **RESET ALARM (C)**. Vergeet niet het bijgeleverde emmertje te gebruiken bij het in de freezer plaatsen van de fles; behalve dat de fles sneller afkoelt kunt u het ook aan tafel serveren en de fles dus langere tijd koud bewaren.

BELANGRIJK: houd het emmertje altijd in de freezer (ook als u geen flessen hoeft te koelen); op die manier koelt de vloeistof sneller af. Denk eraan dat het emmertje met de fles erin in het bovenste vak **"J"** van de freezer moet staan als de functie **ICE PARTY** aan is.

Ijsbakjes

Dit nieuwe type ijsbakjes is een exclusief Merloni patent. Het feit dat ze in de deur van de freezer zitten zorgt voor een ergonomisch en hygiënisch gebruik: de ijsblokjes komen niet meer in contact met de etenswaren in de freezer: bovendien wordt water knoeien tijdens het opvullen vermeden (ook de deksel voor het afsluiten van het gat na het opvullen is bijgeleverd).

Voor het verwijderen van de ijsbakjes moet u het bakje naar boven duwen en dan eruit trekken (afb. 5). Voor het terugzetten schuift u de bovenkant in zijn behuizing en, eenmaal vertikaal gezet, laat het zakken.



Afb. 5

Gebruik (Afb. 6)

Vul het ijsbakje door het gat met water tot het aangegeven niveau (MAX WATER LEVEL) en let op dat u dit niet overschrijdt: teveel water kan een zodanige ijsvorming veroorzaken dat het naar buiten komen van de ijsblokjes erdoor belemmerd wordt.

In het geval dat u de maximum hoeveelheid water heeft overschreden moet u wachten tot het ijs gesmolten is, het bakje leeg gieten en weer opnieuw opvullen.

Als het bakje is bijgevuuld draait u het 90°. Volgens het principe van communicerende vaten worden de vakjes gevuld, waarna het gat kan worden afgesloten met de deksel en het bakje kan in de deur van de freezer worden geplaatst. Als het ijs zich heeft gevormd slaat u het bakje op een harde oppervlakte zodat de ijsblokjes los komen en door het gat naar buiten komen. U kunt het bakje even onder de kraan houden voor het gemakkelijker loskomen van de ijsblokjes. **BELANGRIJK:** als u het bakje opvult met water moet u erop letten dat het helemaal leeg is en er geen ijsresten zijn achtergebleven.

Het invriezen van ijsblokjes neemt ongeveer 8 Fig. 2uren.

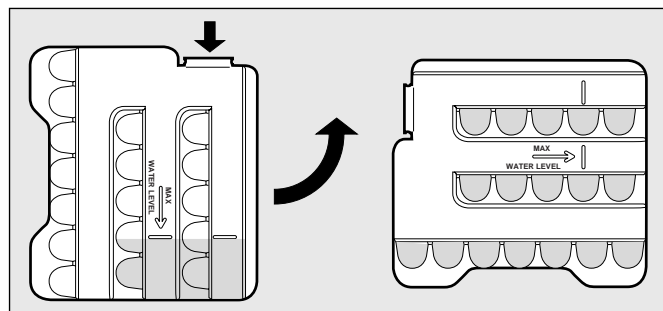


Fig. 6

Gids voor het klaarmaken en invriezen

Vlees en vis

Soorten	Verpakken	Besterven (dagen)	Conservatie (in maanden)	Ontdooien
Runderbraadstuk	Gewikkeld in aluminium folie	2 / 3	9 / 10	Niet nodig
Lamsvlees	Gewikkeld in aluminium folie	1 / 2	6	Niet nodig
Varkensbraadstuk	Gewikkeld in aluminium folie	1	6	Niet nodig
Kalfsbraadstuk	Gewikkeld in aluminium folie	1	8	Niet nodig
Biefstukjes en varkenslap	Ieder afzonderlijk in plastic folie en dan 4-6 samen in aluminium folie		6	Niet nodig
Lams- en varkenscoteletten	Ieder afzonderlijk in plastic folie en dan 4-6 samen in aluminium folie		6	Niet nodig
Gehaktvlees	In aluminium met plastic er omheen	Zeer vers	2	Langzaam in koelkast
Hart en lever	In plastic zakjes		3	Niet nodig
Worstjes	In plastic of aluminium folie		2	Volgens gebruik
Kip en kalkoen	Gewikkeld in aluminium folie	1 / 3	9	Langzaam in koelkast
Eend en gans	Gewikkeld in aluminium folie	1 / 4	6	Langzaam in koelkast
Wilde eend, fazant en patrijs	Gewikkeld in aluminium folie	1 / 3	9	Langzaam in koelkast
Konijn en haas	Gewikkeld in aluminium folie	3 / 4	6	Langzaam in koelkast
Hert en ree	In aluminium of plastic folie	5 / 6	9	Langzaam in koelkast
Grote vissen	In aluminium of plastic folie		4 / 6	Langzaam in koelkast
Kleine vissen	In plastic zakjes		2 / 3	Niet nodig
Schaaldieren	In plastic zakjes		3 / 6	Niet nodig
Weekdieren	In aluminium of plastic bakken met water en zout		3	Langzaam in koelkast
Gekookte vis	In aluminium of plastic folie		12	In warm water
Gebakken vis	In plastic zakjes		4 / 6	Rechtstreeks in pan

Fruit en groenten

Soot	Preparatie	In heet water	Vorbereiding	Conservatie (in maanden)	Ondtoeien
Appel	Schillen en in stukjes snijden	2'	In bakjes, in siroop	12	Langzaam in koelkast
Abrikozen, perziken, kersen en pruimen	Ontpitten en schillen	1' / 2'	In bakjes, in siroop	12	Langzaam in koelkast
Aardbeien, moerbeien en bosbessen	Wassen en laten drogen		In bakjes, met suiker bedekt	10 / 12	Langzaam in koelkast
Gekookt fruit	Snijden, koken en zeven		In bakjes, 10% suiker toevoegen	12	Langzaam in koelkast
Vruchtensap	Wassen, snijden en persen		In bakjes, suiker naar smaak	10 / 12	Langzaam in koelkast
Bloemkool	In stukjes in water met citroen dompelen	2'	In plastic zakjes	12	Niet nodig
Kool en spruitjes	Reinigen en wassen (in stukjes)	1' / 2'	In plastic zakjes	10 / 12	Kamertemperatuur
Erwtjes	Doppen en wasser	2'	In plastic zakjes	12	Niet nodig
Sperziebonen	Wassen en in stukjes	2	In plastic zakjes	10 / 12	Niet nodig
Wortels, paprika's en knolraap	In schijven, schillen en wasser	3' / 4'	In plastic zakjes	12	Niet nodig
Paddestoelen en asperges	Wassen en snijden	3' / 4'	In zakjes of bakjes	6	Kamertemperatuur
Spinazie	Wassen en fijn snijden	2'	In zakjes of bakjes	12	Kamertemperatuur
Soepgroenten	Wassen en in stukjes snijden	3'	In zakjes, in kleine porties	6 / 7	Kamertemperatuur
Diversen	Preparatie	In heet water	Vorbereiding	Conservatie (in maanden)	Ondooien
Brood			In plastic zakjes	4	Op kamertemperatuur en in de oven
Taarten			In plastic folie	6	Op kamertemperatuur en koken op 100/200°C
Room			In plastic bakjes	6	Op kamertemperatuur of in de koelkast
Boter			In de originele verpakking met aluminium eromheen	6	In de koelkast
Gekookt voedsel en groentescep			Onderverdeeld in plastic of glazen bakjes	3 / 6	Op kamertemperatuur of in warm water
Eieren			Invriezen zonder guscio in kleine bakjes	10	Op kamertemperatuur of in de koelkast

Raadgevingen voor energiebesparing

- Installeer hem op de juiste wijze

Ver verwijderd van warmtebronnen, niet in de zon, in een goed geventileerd vertrek en met in achtname van de afstanden die zijn aangegeven in de paragraaf "Het installeren/De ventilatie".

- De juiste temperatuur

Te koud verbruikt meer energie.

- Laad hem niet te vol

Teneinde de etenswaren goed te conserveren moet de koude lucht vrijelijk circuleren binnen in de koelkast. Hem te vol laden betekent dat u de circulatie belemmert terwijl u de compressor voortdurend laat werken.

- Met dichte deuren

Open uw koelkast zo min mogelijk omdat iedere keer een hoeveelheid koude lucht ontsnapt. De motor moet weer werken om de temperatuur op peil te brengen en dit kost energie.

- Let op de afdichtingen

Houd ze schoon en efficiënt zodat ze goed aan de deur aansluiten; zo laten ze geen koude ontsnappen.

- Geen warme gerechten

Een warme pan in de koelkast verhoogt de temperatuur onmiddellijk met een paar graden; laat de pan afkoelen voordat u hem in de koelkast plaatst.

- Ijs in de freezer

Controleer de dikte van het ijslaagje op de wanden van de freezer en ontdooi hem meteen als het ijslaagje te dik is (zie verderop "Hoe onderhoud ik hem").

Alarmsignalen

Alarm deur open

Als de deur van de koelkast langer dan twee minuten open is gaat de lamp binnenin knipperen; na enige seconden hoort u een geluidssignaal dat u kunt laten ophouden door de deur dicht te doen (of te openen en dicht te doen) of door op de knop **RESET ALARM (C)** te drukken.

Alarm abnormale warmte in de freezer

1. Voor het aanduiden van teveel warmte in de freezer hoort u een geluidssignaal en verschijnt een boodschap op de display dat een abnormale warmte aanduidt. Teneinde de etenswaren niet weer in te vriezen bewaart de freezer een temperatuur van ongeveer 0°C, hetgeen het mogelijk maakt de etenswaren binnen de 24 uren op te eten. Gekookte etenswaren kunnen weer worden ingevroeren. Het geluidssignaal kan met de knop **RESET ALARM (C)** worden afgezet.

Om weer terug te keren naar het normaal functioneren en het uitvegen van de boodschap op de display drukt u nogmaals op de knop **RESET ALARM (C)**.

2. Als de temperatuur steeds nog hoger wordt hoort u opnieuw een geluidssignaal en verschijnt een andere boodschap op de display om de te hoge temperatuur te melden. Controleer de staat van de etenswaren, het is mogelijk dat ze weg moeten worden gegooid. In ieder geval mogen ze niet weer worden ingevroeren tenzij na gekookt te zijn. Om de etenswaren niet weer in te vriezen houdt de freezer de temperatuur op ongeveer 0°C. Het geluidssignaal wordt afgezet door op de **RESET ALARM (C)** knop te drukken. Om weer terug te keren naar het normaal functioneren en het uitvegen van de boodschap op de display drukt u nogmaals op de knop **RESET ALARM (C)**.

Hoe onderhoud ik hem

Voordat u enige handeling uit gaat voeren zoals reinigen of ontdooien moet de stroom worden afgesloten (houd de ON/OFF knop "A" voor meer dan twee seconden ingedrukt totdat de OFF stand in de koel- en vriesafdeling te zien is en dan trekt u de stekker uit het stopcontact). Als u dit niet doet kan een signaal aan gaan. **BELANGRIJK: dit signaal geeft niet een storing aan.** Voor het herstellen van de functie houdt u de ON/OFF knop "A" voor meer dan twee seconden ingedrukt voor het uitschakelen van de machine en vervolgens schakelt u hem weer in en stelt u het gewenste programma in.

Ontdooien

BELANGRIJK: let erop dat u het koelcircuit niet beschadigt. Gebruik geen mechanische middelen of andere voorwerpen om het ontdooiingsproces te versnellen, maar alleen die door de fabrikant worden aanbevolen.

Hoe ontdooi ik de koelkast.

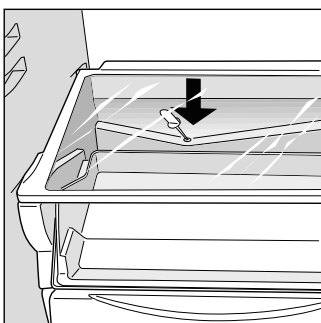
Dit apparaat ontdooit automatisch en het water wordt opgevangen en naar de afvoer aan de achterkant gevoerd (afb.7) waar de warmte van de compressor het verdampt. Het enige dat u regelmatig moet doen is het afvoergat schoonmaken; dit bevindt zich achter de groentenlade.

Hoe ontdooi ik de freezer

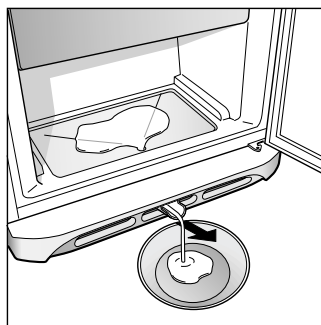
- Verwijder af en toe de ijslaag met het bijgeleverde schrapertje (geen messen of metalen voorwerpen).
- Als de ijslaag dikker is dan 5mm moet hij worden ontdooid. Ga als volgt te werk: activeer de dag tevoren de functie **SUPER FREEZE** 24 uren; dit dient ervoor de etenswaren een "koudestoot" te geven. Na 24 uren gaat de functie invriezen automatisch uit maar u kunt hem ook zelf op de display uitschakelen. Schakel het apparaat uit door meer dan twee seconden op de **ON/OFF (A)** knop te drukken. **BELANGRIJK:** het hele apparaat wordt uitgeschakeld (inclusief koelafdeling). Wikkel alle diepvriesproducten en ingevroren voedsel in krantenpapier en plaats ze of in een andere koelkast ofwel op een koele plaats. Laat de deur openstaan zodat al het ijs kan ontdooien en plaats een bak met lauw water in de vrieskast om het ontdooien te bevorderen.

Het apparaat is voorzien van een systeem dat het dooiwater opvangt; plaats de bak zoals aangegeven in de afbeelding (Afb. 8), en droog en reinig dan de binnenkant van de vrieskast

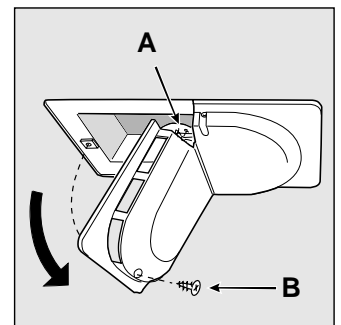
Reinig en droog grondig voordat u het apparaat weer aan zet.



Afb. 7



Afb. 8



Afb. 9

Speciaal onderhoud en reinigen

VAKANTIE-FUNCTIE. Geen schimmel en muffe luchtjes meer in de koelkast als u met vakantie gaat. Activeer de functie Holiday (op de display). Op deze manier blijft de temperatuur in de koelkast ongeveer 12°C met laag energieverbruik (u kunt b.v. cosmetische producten en make up erin bewaren) en functioneert de freezer op minimum, onontbeerlijk voor het conserveren van de etenswaren.



Voordat u de koelkast gaat reinigen houdt u de ON/OFF "A" knop voor meer dan twee seconden ingedrukt totdat de OFF stand in de koel- en vriesafdeling te zien is en dan trekt u de stekker uit het stopcontact.

- De materialen van de vries-koelkast zijn van hygiënisch materiaal gemaakt en geven geen geuren af, maar om dit zo te houden moeten de etenswaren altijd goed afgedekt zijn om eventuele vlekken of luchtjes te vermijden.

- Alleen water en soda. Zowel voor de buitenkant als voor de binnenkant gebruikt u een spons met lauw water en soda, hetgeen bovendien een goede ontsmetter is. Als u dit niet in huis heeft kunt u een neutrale zeep gebruiken.

- Wat niet te gebruiken. Nooit schuurmiddelen, nooit bleekwater, nooit ammoniak. Ten strengste verboden zijn oplosmiddelen.

- Leg alle onderdelen die verwijderd kunnen worden in een lauw sop. Goed spoelen en afdrogen vóór het weer op hun plaats zetten.

- En de achterkant? Hier verzamelt zich stof, hetgeen de goede functionering van het apparaat kan belemmeren. Gebruik de slang van uw stofzuiger op midden-sterkte voor het verwijderen van de stof. Ga voorzichtig te werk!

- Bij langdurig niet in gebruik zijn. Als u besluit de koelkast uit te schakelen, maak dan de binnenkant schoon en laat de deuren open staan, ander kunnen zich luchtjes en schimmel ontwikkelen.

- Het vervangen van het lampje. Sluit de stroom af en gebruik een lampje van dezelfde sterkte of in ieder geval niet sterker dan 15 Watt. Draai de schroef "B" los die zich aan de achterkant van het lampschermje bevindt en draai het lampje "A" los (Afb. 9).

Er is een probleem

De display is uit

Heeft u gecontroleerd of:

- de zekering is doorgeslagen;
- de stekker niet goed in het stopcontact zit;
- het stopcontact niet werkt; probeer de stekker in een ander stopcontact.

De motor start niet.

Heeft u gecontroleerd of:

- de 8 minuten na het aanzetten zijn verlopen?
Dit model is voorzien van een motorbeschermende controle die het apparaat pas doet starten 8 minuten na het aanzetten.

De display is zwak verlicht

- Probeer de stekker andersom in het stopcontact te steken

De koelkast en de freezer zijn niet koud genoeg.

Heeft u gecontroleerd of:

- de deuren niet goed sluiten of de afdichtingen versleten zijn;
- de deuren langdurig open zijn geweest;
- een te hoge temperatuur (of niet optimaal) is ingesteld;
- de koelkast of de freezer te vol zijn.

De motor blijft werken

Avete controllato se:

- la regolazione della temperatura impostata è troppo bassa (o non ottimale);
- de etenswaren tegen de achterwand aan staan, die het koudst is.

Il motore funziona di continuo

Heeft u gecontroleerd of:

- de functies **SUPER COOL** en/of **SUPER FREEZE** en/of **ICE PARTY** actief zijn.
- de deuren niet goed gesloten zijn of lang opengelaten;
- de buitentemperatuur hoog is;
- de temperatuurknop niet op de juiste positie staat.

Het apparaat maakt teveel lawaai.

Het verkoelende gas produceert een licht geluid ook als de compressor stil staat (dit is geen gebrek).

Heeft u gecontroleerd of:


- de koelkast niet goed horizontaal staat;
- naast meubelen of voorwerpen staat die trillen of geluid maken.

Er is water op de bodem van de koelkast.

Heeft u gecontroleerd of:

- het afvoergat verstopt is (zie afb. 7).

Als ondanks alle controles het apparaat niet functioneert en het door u geconstateerde gebrek er nog steeds is, wend u zich dan tot een erkende installateur met deze informatie: het soort gebrek, het codenummer van het model (Mod.) en de betreffende nummers (S/N) op het typeplaatje dat zich linksonder naast de groentelade bevindt (zie de hier volgende voorbeelden).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801		
230 - 240 V-	Hz	150 W	W	Fuse A	Max 15	
Total	340	75		Freez. Capac	Class	
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong	Clase N
					kg/24 h 4,0	Classe
Compr. Syst.	R 134 a	Test	Pressure HIGH-235			
Kompr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140			
Made in Italy 13918						

Wend u zich nooit tot een niet-erkende installateur en weiger niet-originele onderdelen.

Безопасность — хорошая привычка

Внимательно прочитайте данное руководство: оно поможет Вам ознакомиться с возможностями холодильника, правилами его монтажа, использования и обслуживания.

Ваш холодильник изготовлен в соответствии с международными стандартами безопасности (EN 60). За удовлетворение требований электробезопасности Великобритании холодильник был отмечен маркой соответствия (IMQ). Оборудование отвечает требованиям ЕС (директива ЕС 87/308 от 02.06.89) о предотвращении и устранении радиопомех.

1. Холодильник разработан для использования внутри помещений. Ни при каких обстоятельствах не используйте оборудование на улице.
2. Холодильник должен использоваться в домашних условиях для замораживания свежих продуктов и хранения замороженных продуктов в соответствии с инструкциями данного руководства.
3. Не касайтесь оборудования мокрыми или сырыми руками. Не пользуйтесь холодильником босиком.
4. Не используйте для подключения холодильника удлинители и тройники. Если холодильник установлен между предметами мебели, убедитесь, что провод не перекручен и не прижат.
5. Никогда не тяните за провод или за сам холодильник, чтобы отсоединить его от розетки. Это очень опасно.
6. Не касайтесь внутренних охлаждающих элементов холодильника, особенно влажными руками, чтобы не получить местное обморожение. Не берите сразу в рот кубики льда, вынутые из морозильного отделения — Вы можете обжечься.
7. Перед выполнением любых работ по мойке или обслуживанию отсоедините холодильник от сети, вынув вилку из розетки. Имейте в виду, что нажатия на дисплее в течение 2-

х сек. кнопки "Вкл./выкл." недостаточно для полного отключения электропитания холодильника.

8. Прежде чем избавиться от старого холодильника необходимо сломать или снять с него запирающие приспособления, чтобы обезопасить детей, которые могут закрыть себя внутри во время игры.

9. При возникновении нестандартной ситуации отключите холодильник от сети и позвоните в сервисный центр, телефон которого напечатан в гарантийном документе (сервисном сертификате, сервисной книжке). Перед звонком в сервисный центр прочитайте раздел «Устранение неисправностей». Возможно Вы сами решите возникшую проблему. Не пытайтесь самостоятельно чинить холодильник, если требуется вмешательство в его внутренние компоненты.

10. Если необходимо заменить питающий кабель, обратитесь в сервисный центр (в любом случае при подсоединении кабеля должны использоваться специальные контакты и инструменты).

Запрещается изменение конструкции холодильника и вмешательство лиц, не уполномоченных производителем на гарантийный ремонт.

11. Не используйте электроприборы, предназначенные для приготовления пищи, для ее хранения в холодильнике, если это не рекомендовано производителем.

12. Если Вы решили больше не использовать Ваш холодильник, перед тем как выбросить, позаботьтесь об его утилизации. Ваш холодильник содержит циклопентановый газ в изоляционной пене и, возможно, изобутан (R600) в охлаждающем контуре — в последнем случае Вам необходимо связаться с местной организацией, ответственной за утилизацию.

Установка

Правильная установка необходима для обеспечения надежной и наиболее эффективной работы холодильника.

Вентиляция

Компрессор и конденсатор холодильника в процессе работы нагреваются, поэтому необходимо обеспечить достаточную вентиляцию. Холодильник должен быть установлен в хорошо проветриваемом помещении с нормальной влажностью. Запрещено устанавливать холодильники в помещениях с повышенной влажностью, например, ванных комнатах, подвалах. Следите, чтобы во время эксплуатации доступ воздуха к отверстиям для вентиляции не был перекрыт или затруднен:

- расстояние между верхней частью холодильника и мебелью должно быть не менее 10 см;
- расстояние между стенками холодильника и мебели (стенами) должно быть не менее 5 см.

Не располагайте вблизи источников тепла

Не следует устанавливать холодильник так, чтобы он находился под воздействием прямых солнечных лучей или рядом с источниками тепла (кухонными плитами, духовками и т.п.).

Выравнивание

Для хорошей работы холодильника важно, чтобы он находился на ровной плоскости. После установки холодильника на место отрегулируйте его положение путем вращения ножек в его передней части.

Подключение к электросети

Перед подключением к электросети убедитесь, что напряжение сети соответствует данным, указанным в таблице, которая находится на левой стороне холодильного отделения рядом с ящиками для хранения овощей и фруктов; розетка заземлена в соответствии с нормами безопасности.

Запрещено использование переходников и удлинителей, так как они создают опасность возгорания.

Оборудование, подключенное с нарушением требований безопасности бытовых приборов большой мощности, изложенных в данной инструкции, является потенциально опасным. Производитель не несет ответственности за ущерб здоровью и собственности, если он вызван несоблюдением указанных норм установки.

Холодильник должен быть установлен таким образом, чтобы Вы всегда имели доступ к розетке.

Розетка

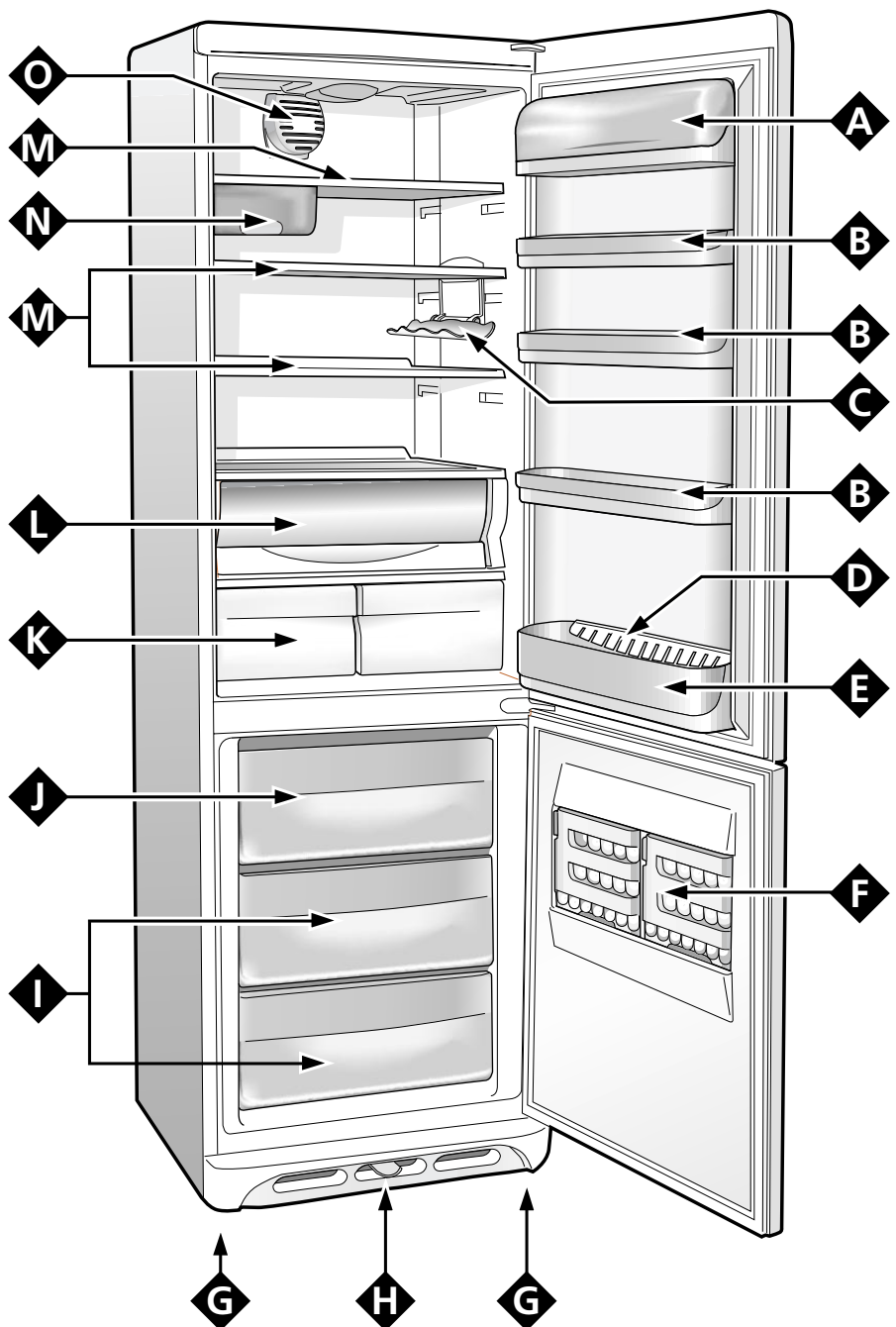
Розетка должна выдерживать полную электрическую нагрузку холодильника, которая указана в табличке характеристик оборудования.

Перед подключением к электросети

Установите холодильник вертикально и подождите примерно 3 часа перед подключением его к электросети — это необходимо для правильной работы холодильника.

Описание

- A** Съемная полка с лотком для яиц и масленкой
- B** Съемная полка для разных продуктов
- C** Откидная полка для бутылок
- D** Держатель бутылок
- E** Полка для бутылок
- F** Лотки для льда
- G** Регулируемые ножки
- H** Дренажная система для отвода оттаявшей воды
- I** Отделения для хранения продуктов
- J** Отделение для замораживания и хранения продуктов
- K** Ящики для овощей и фруктов
- L** Отделение "Fresh Box" для хранения рыбы и мяса
- M** Съемные, регулируемые по высоте полки
- N** Скользящий контейнер для колбасы и сыра
- O** Система охлаждения воздуха "A.I.R. System" («Интегрированная система охлаждения Аристон»)



A Кнопка включения/выключения

Удерживание этой кнопки нажатой более 2-х секунд полностью включает или выключает холодильник (холодильное и морозильное отделение)



ON/OFF

B Кнопка включения/выключения холодильного отделения

Удерживание этой кнопки нажатой более 2-х секунд включает или выключает холодильное отделение



ON/OFF FRIDGE

C Кнопка сброса тревоги

Нажатие на кнопку отменяет звуковые сигналы тревоги и визуальные предупреждения ("бегущая" строка на дисплее).



RESET ALARM

D Кнопка выбора режима

Использование кнопки позволяет выбрать на дисплее различные установки/функции



E Кнопка регулировки/выбора +

Использование кнопки позволяет регулировать установку значений температуры, даты, времени и языка или выбирать различные функции.



F Кнопка регулировки/выбора -

Использование кнопки позволяет регулировать установку значений температуры, даты, времени и языка или отменять различные функции.



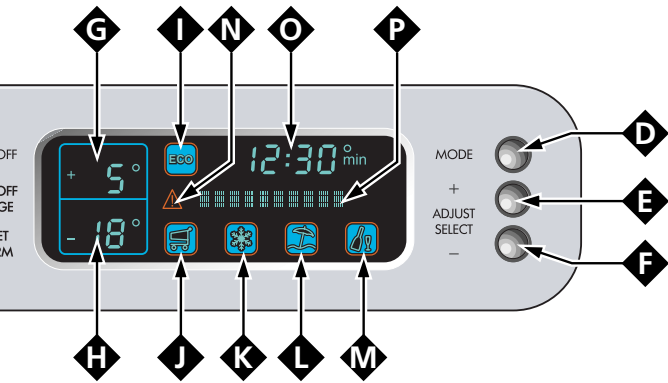
G Дисплей: индикатор холодильного отделения

Показывает температуру холодильного отделения (фиксированная цифра), устанавливаемую температуру (мигающая цифра) или состояние — холодильное отделение "Выключено" ("OFF").



H Дисплей: индикатор морозильного отделения

Показывает температуру морозильного отделения (фиксированная цифра), устанавливаемую температуру (мигающая цифра) или состояние — холодильник "Выключен" ("OFF").



I Дисплей: функция ECO



Показывает состояние (функция не активизирована, выбрана или возможен выбор) функции ECO (оптимальный температурный режим - низкий расход электроэнергии).

J Дисплей: функция SUPER COOL



Показывает состояние (функция не активизирована, выбрана или возможен выбор) функции SUPER COOL (быстрое охлаждение холодильного отделения).

K Дисплей: функция SUPER FREEZE



Показывает состояние (функция не активизирована, выбрана или возможен выбор) функции SUPER FREEZE (быстрое замораживание).

L Дисплей: функция HOLIDAY



Показывает состояние (функция не активизирована, выбрана или возможен выбор) функции HOLIDAY (установка оптимальных температур без необходимости отключения холодильника в случае Вашего длительного отсутствия).

M Дисплей: функция ICE PARTY



Показывает состояние (функция не активизирована, выбрана или возможен выбор) функции ICE PARTY (максимально быстрое охлаждение бутылок и подача их к столу в специальных ведерках, предназначенных для сохранения низкой температуры).

N Дисплей: индикатор тревоги



Горящий индикатор показывает наличие критической ситуации (открыта дверца, высокая температура и т.п.).

O Дисплей: индикатор времени

Показывает точное время и используется для установки даты (месяц, день и год).

P Дисплей: текстовое сообщение ("бегущая строка")

Служит для установки языка, а также для получения сведений о состоянии оборудования и о том, как пользоваться дисплеем.

Включение

ПРИМЕЧАНИЕ: после доставки поставьте холодильник вертикально и подождите примерно 3 часа прежде, чем включать его в сеть — это необходимо для нормальной работы оборудования.

Перед помещением продуктов в холодильное и морозильное отделения промойте холодильник изнутри теплой водой с пищевой содой.

Система защиты компрессора

Ваш холодильник оборудован системой защиты компрессора. Эта система предотвратит немедленный старт компрессора после включения холодильника в сеть, не волнуйтесь, компрессор начнет работать примерно через 8 минут. Система защиты компрессора будет срабатывать каждый раз после отключения электроэнергии (например, вследствие перебоев в электроснабжении или при отключении для обслуживания и ухода).

После включения холодильника в сеть, убедитесь, что индикаторы холодильного и морозильного отделений на дисплее показывают символ "OFF" (выключено).

Морозильное отделение

Когда оборудование включено (нажатием кнопки **A** — ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.) более 2-х секунд), в морозильном отделении автоматически устанавливается стандартная температура **-18°C**. Мы рекомендуем с помощью функции **SUPER FREEZE** ускорить охлаждение отделения. Функция автоматически отключится при достижении оптимальной температуры, и вы сможете поместить в отделение замороженные продукты.

Холодильное отделение

При включении оборудования холодильное отделение включается автоматически, и в нем устанавливается стандартная температура **+5°C**. Мы рекомендуем ускорить охлаждение отделения с помощью функции **SUPER COOL**: через несколько часов Вы сможете поместить продукты в холодильное отделение.

Использование дисплея

Прежде всего обратите внимание на текстовые сообщения, появляющиеся на дисплее, особенно когда вы делаете первые установки.

Установка температуры:

Если отделение выключено, символ **OFF** появится в соответствующем месте на дисплее (**G** — для холодильного и **H** — для морозильного отделения). Если отделение включено, дисплей показывает установленную в нем температуру. Чтобы ее изменить, нажимайте кнопку выбора режима (**D**), пока числовое значение температуры на дисплее не начнет мигать. Теперь Вы можете установить новую температуру, используя кнопки **регулировки/выбора + (E)** и/или **- (F)**. Каждое нажатие кнопки **+** (**E**) увеличивает температуру, показываемую дисплеем, на один градус, кнопки **-** (**F**) — уменьшает температуру на один градус. При достижении желаемой температуры, Вы должны подтвердить выбор, нажав снова кнопку выбора режима (**D**). Теперь значение новой температуры перестанет мигать и останется зафиксированным на дисплее, показывая, что была сделана новая температура установлена.

ПРИМЕЧАНИЕ: если Вы не подтверждаете свой выбор нажатием кнопки выбора режима (**D**) в течение 10 секунд, дисплей снова отобразит значение ранее установленной температуры и покажет, что новая температура не была установлена.

Температура устанавливается автоматически: **+5°C** — для холодильного отделения и **-18°C** — для морозильного отделения. Это стандартные температуры для хранения продуктов.

Диапазон устанавливаемых температур: от **+2** до **+8°C** — в холодильном отделении и от **-18** до **-26°C** — в морозильном отделении.

При активации функции **ECO** вместо стандартных возможны установки: от **+4** до **+6°C** — для холодильного

отделения и от **-18** до **-20°C** — для морозильного отделения. Возможно увеличение и уменьшение температуры еще на 1°C.

При использовании функции **HOLIDAY** невозможно регулировать температуру, оборудование автоматически устанавливает наилучший для этой ситуации температурный режим: **+12°C** — для холодильного отделения (если оно используется) и **-18°C** для морозильного отделения.

Использование функций:



Функция в рабочем режиме — горит только зеленый символ.



Функция выбрана — горит зеленый символ и его красная рамка



Функция в режиме изменения — горит зеленый символ на синем фоне.

Нажимайте кнопку выбора режима (**D**) пока не загорится красная рамка функции, которую Вы хотите задействовать: красная рамка показывает, что функция была выбрана и готова к включению или отключению.

Теперь Вы можете, используя кнопки **регулировки/выбора**, активизировать функцию — кнопка **+** (**E**) или отключить ее — кнопка **-** (**F**).

Чтобы подтвердить установку выбранной функции, нажмите снова кнопку выбора режима **(D)**. Красная рамка погаснет, показывая окончание действий по этой функции. Если функция находится в режиме изменения, будет гореть не только зеленый символ, но и его синий фон, если активизирована — останется гореть только зеленый символ функции.

ПРИМЕЧАНИЕ: если Вы не подтвердите свой выбор нажатием в течение 10 секунд кнопки **D**, дисплей снова отобразит ранее установленную функцию, показывая, что новые изменения не были сделаны.

Функции **SUPER COOL** и **HOLIDAY** применимы только для холодильного отделения, когда оно выключено, невозможно производить с ними какие-либо действия. Совместное использование функции **HOLIDAY** и **SUPER FREEZE** создает конфликтную ситуацию, в этом случае учитывается приоритет начальной установки.

Установка языка:

Установка языка — это первое действие, которое Вам предлагает совершить текстовое послание дисплея при первом включении оборудования. Вы можете выбирать из пяти различных языков (итальянский, французский, английский, испанский и португальский), и все показания дисплея будут на выбранном языке. Заводская установка — итальянский язык.

Если Вы включаете оборудование не в первый раз, нажмите неоднократно кнопку выбора режима **D**, чтобы на дисплее отображался текст **“IMPOSTAZIONE LINGUA [+/-] / CHOIX LANGUE [+/-] / SET LANGUAGE [+/-] / SELECCIONAR IDIOMA [+/-] / PROGRAMAZGO LINGUA [+/-]”** (при первом включении в этом нет необходимости). Теперь Вы можете выбрать язык, используя кнопки регулировки/выбора: **+** **(E)** — для прокрутки вперед списка возможных языков, и **-** **(F)** — для прокрутки этого списка назад. Как только название желаемого языка появится на дисплее, подтвердите установку, нажав снова кнопку выбора режима **D**, теперь новый язык задействован.

ПРИМЕЧАНИЕ: если Вы не подтвердите свой выбор нажатием в течение 10 секунд кнопки **D**, дисплей снова отобразит ранее установленный язык, показывая, что новые изменения не были сделаны.

Установка времени и даты:

Внимание: невозможно установить дату без первоначальной установки времени.

Нажимайте неоднократно кнопку выбора режима **(D)**, пока слова **“SET TIME [+/-]”** (“установка времени”) не появятся на дисплее.

Теперь Вы можете установить точное время, используя кнопки регулировки/выбора: **+** **(E)** — для перевода времени на 1 час вперед; **-** **(F)** — для перевода времени на 1 час назад. Как только на дисплее будут отображены нужные часы, подтвердите установку, нажав снова кнопку **(D)**.

Теперь таким же способом установите минуты. После установки точного времени, необходимо установить день, затем месяц и год, используя ту же самую процедуру: нажимайте кнопки регулировки/выбора: **+** **(E)** и **-** **(F)** — для точного выбора цифры и снова кнопку выбора режима **(D)** — для подтверждения установки.

ПРИМЕЧАНИЕ: если Вы не подтвердите свой выбор нажатием в течение 10 секунд кнопки **D**, дисплей снова отобразит предыдущую установку, показывая, что изменения не были произведены.

Использование холодильного отделения

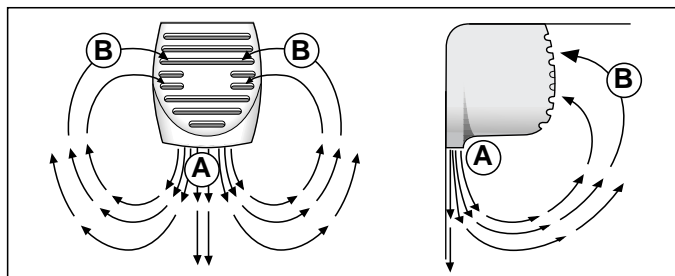
Температура внутри холодильника автоматически регулируется в соответствии с установкой, сделанной на дисплее. Мы рекомендуем, однако, устанавливать среднюю температуру.

Холодильное отделение Вашего холодильника оснащено системой охлаждения воздуха ("A.I.R. System"), которая позволяет достигать оптимального режима хранения продуктов и, в то же время, упрощает процесс использования холодильника благодаря следующим функциям:

- *Быстрое восстановление температуры:* после открывания дверцы внутренняя температура возвращается к оптимальному значению быстрее, улучшая режим хранения продуктов.

- *Ровное распределение температуры:* позволяет помещать любые продукты на любые полки.

- *Высокий уровень влажности:* увеличивает срок хранения продуктов.



A - выдуваемый воздух, охлаждающийся при соприкосновении с холодной панелью;

B - втягиваемый нагретый воздух.

Когда холодильное отделение переполнено (например, после больших закупок), для быстрого достижения оптимального режима включите функцию **SUPER COOL "J"** ("быстрое охлаждение") (см. гл. "Использование дисплея"). Следуйте инструкции по хранению: при неправильном хранении даже самые свежие продукты быстро испортятся.

Вопреки общеизвестному мнению помните, что приготовленные продукты можно хранить меньшее время, чем сырые.

Холодильное отделение оборудовано практичными съемными полками (Рис. 1), высота которых может регулироваться, это позволяет размещать крупные упаковки и большие емкости.

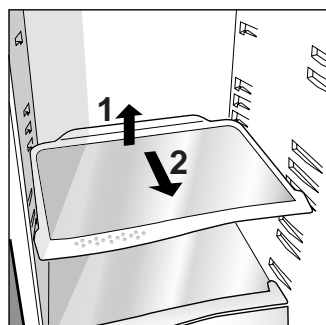


Рис. 1

Дайте пище остыть, перед тем как помещать ее в холодильник. Это позволит избежать повышения температуры в холодильнике, а следовательно, дополнительной нагрузки на компрессор и дополнительного расхода электроэнергии.

Не ставьте в холодильник жидкости в открытых емкостях, это увеличит влажность и приведет к формированию инея на стенках.

Чтобы использовать контейнер для колбасы/сыра (**N**), открепите и выньте его с полки. Для оптимизации свободного места контейнер можно сдвинуть поперек (Рис. 2).

Боковая откидная полка для бутылок (**B**) может использоваться для горизонтального хранения любой бутылки (Рис. 3) или нескольких (2-4-х) консервных банок (Рис. 4). Если полка не используется, ее можно закрыть, освободив место в холодильнике.

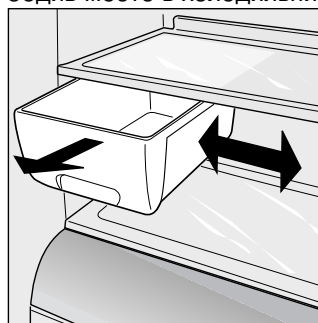


Рис. 2

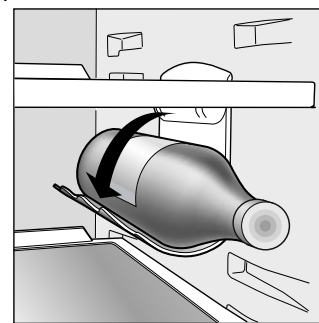


Рис. 3

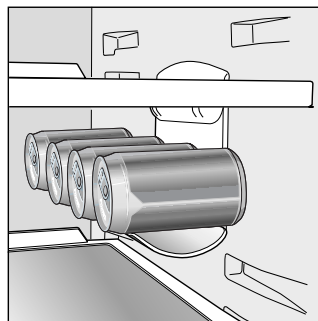


Рис. 4

Использование отделения для хранения рыбы и мяса "Fresh Box" (L)

Данное отделение разработано для хранения сырого мяса и рыбы (в течение недели).

Это возможно, так как внутри этого специального отделения поддерживается температура морозильной камеры.

Прозрачная защитная дверца отделения предохраняет мясо и рыбу от окисления и потемнения, типичных для этих продуктов при их контакте с воздухом.

Кроме того, отделение может использоваться для охлаждения блюд, которые принято есть холодными — дыня, ветчина, инжир, помидоры с сыром и пр.

Использование морозильного отделения

Для подготовки продуктов к замораживанию смотрите специальную инструкцию.

Продукты, хотя бы частично размороженные, не следует замораживать повторно: используйте их для приготовления блюд, которые следует либо употребить в течение 24 часов, либо заморозить после приготовления.

Когда замораживаете свежие продукты, не допускайте, чтобы они касались ранее замороженных или глубоко замороженных продуктов. Поместите продукты, которые вы хотите заморозить, в верхнее отделение морозильной камеры "J", где температура опустится ниже -18°C — температуры, идеальной для замораживания продуктов. Помните, что сохранность продуктов зависит от скорости их замораживания.

Максимальное количество продуктов, которое вы можете заморозить в день, указано в табличке, расположенной внутри холодильного отделения.

В первый раз или, если морозильное отделение было отключено, вы можете замораживать продукты только после установки холодильника на максимальный режим.

Продукты могут быть подвергнуты заморозке, используя функцию **SUPER FREEZER** 24 часа (смотреть параграф «Как перемещаться по дисплею»). По истечении 24 часов или по достижении оптимальной температуры функция быстрой заморозки автоматически отключается.

Старайтесь не открывать дверь морозильного отделения во время замораживания.

Для оптимального хранения и легкости последующего размораживания рекомендуем разделить продукты на небольшие порции, чтобы они замораживались быстро и равномерно. На упаковках должны быть указаны содержимое и дата замораживания.

Для того, чтобы освободить больше пространства в морозильном отделении, Вы можете удалить среднюю секцию и положить продукты прямо на пластину испарителя. После размещения продуктов удостоверьтесь, что дверь закрывается плотно.

В случае отключения/сбоев в электропитании не открывайте дверцу морозильного отделения. Эта предосторожность замедлит повышение температуры в отделении и поможет сохранить продукты, по крайней мере, в течение 9-14 часов.

Не помещайте в морозильник полные бутылки: они могут легко лопнуть, так как при замораживании объем жидкости увеличивается.

Благодаря специальной функции **ICE PARTY**, у Вас больше не будет проблем с нахождением разбитых бутылок, помещенных для охлаждения в морозильное отделение (жидкости при замораживании расширяются и увеличиваются в объеме). При работе этой функции оборудование звуковым сигналом и визуальным текстовым сообщением на дисплее подскажет, когда следует достать бутылку из отделения. Чтобы отключить звуковой сигнал и отменить сообщение на дисплее, просто нажмите кнопку сброса тревоги **REST ALARM (C)**.

Для хранения бутылки в морозильном отделении используйте специальное ведро (входит в комплект поставки оборудования); благодаря специальным ручкам ведро можно перенести на стол и держать в нем охлажденную бутылку.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: всегда храните ведро для бутылок внутри морозильного отделения (даже, когда Вам не нужно охлаждать бутылки) — только это гарантирует получение низкой температуры жидкости за короткий промежуток времени.

Помните, что когда функция **ICE PARTY** включена, для оптимального охлаждения ведро с бутылкой должно храниться в верхней части морозильного отделения "J".

Лотки для льда

Новая система устройства форм для льда запатентована компанией Мерлони Элеттродоместичи.

Они располагаются на внутренней поверхности дверцы морозильного отделения, что обеспечивает большую эргономичность и чистоту: лед не соприкасается с продуктами, помещенными в морозильное отделение. Более того, исключается пролив воды во время заполнения (после заполнения закройте прилагаемой крышкой).

Чтобы удалить лотки из их гнезд, подтолкните лоток вверх и затем выньте (Рис. 5). Чтобы обратно установить лоток, держите его вертикально и вставьте сначала верхнюю часть в гнездо, и только затем опустите лоток на место.

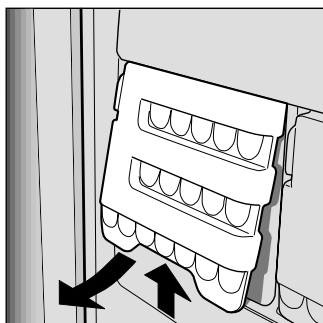


Рис. 5

Инструкции по использованию (Рис. 6)

Заполните лоток водой через специальное отверстие до указанного уровня (MAX WATER LEVEL – максимальный уровень воды), превышение уровня может привести к тому, что извлечение льда из формы будет затруднено. Если Вы все-таки превысили максимально допустимый уровень, подождите пока лед растает, опорожните форму и заполните еще раз.

После того, как Вы заполнили форму до указанного уровня, поверните ее на 90 градусов. Благодаря сообщающимся отделениям вода заполнит форму, после этого закройте ее крышкой и поместите форму на внутреннюю поверхность дверцы морозильного отделения.

Когда лед будет готов, постучите формой о твердую поверхность, чтобы кубики льда вышли из формовочных гнезд, затем вытрясите их через заливное отверстие. Готовые кубики льда будет легче вытряхнуть, если вы намочите внешнюю поверхность формы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: каждый раз перед использованием формы убедитесь, что она совершенно пуста и в ней не остались кусочки льда.

Минимальное время, необходимое для приготовления льда – примерно 8 часов.

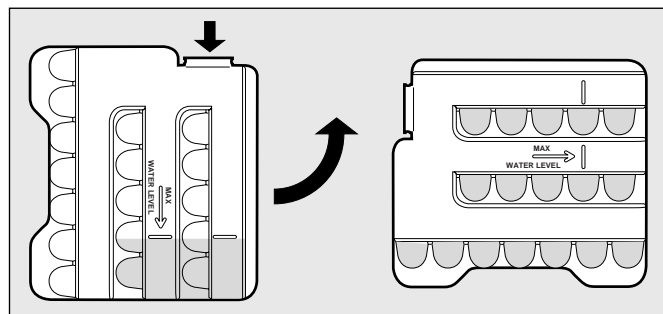


Рис. 6

Хранение замороженных продуктов

Мясо и рыба

Продукты	Упаковка	Время хранения до заморозки (дни)	Время хранения морозильнике (месяцы)	Время и условия Размораживание
Жареная / вареная говядина	Алюминиевая фольга	2 / 3	9 / 10	Нет необходимости
Баранина	Алюминиевая фольга	1 / 2	6	Нет необходимости
Жареная свинина	Алюминиевая фольга	1	6	Нет необходимости
Жареная / вареная телятина	Алюминиевая фольга	1	8	Нет необходимости
Телячья/баранья отбивная	Каждый кусок в полиэтилене, затем по 4-6 кусков в алюминиевой фольге		6	Нет необходимости
Телячьи/бараньи котлеты	Каждый кусок в полиэтилене, затем по 4-6 кусков в алюминиевой фольге		6	Нет необходимости
Мясной фарш	Алюминиевые поддоны, закрываемые пленкой	Свежеприготовленный	2	Медленно в холодильнике
Сердце, потроха	Полиэтиленовые пакеты		3	Нет необходимости
Колбасы	Пакеты или алюминиевая фольга		2	По необходимости
Курица и индейка	Алюминиевая фольга	1 / 3	9	Очень медленно
Гусь и утка	Алюминиевая фольга	1 / 4	6	Очень медленно
Фазан и др. птица	Алюминиевая фольга	1 / 3	9	Очень медленно
Зайчатина и крольчатина	Алюминиевая фольга	3 / 4	6	Очень медленно
Олинина и дичь	Алюминиевая фольга или полиэтиленовая пленка	5 / 6	9	Очень медленно
Крупная рыба	Алюминиевая фольга или полиэтиленовая пленка		4 / 6	Очень медленно
Мелкая рыба	Полиэтиленовые пакеты		2 / 3	Нет необходимости
Крабы	Полиэтиленовые пакеты		3 / 6	Нет необходимости
Устрицы, моллюски	залитые соленой водой		3	Очень медленно
Вареная рыба	Полиэтиленовые пакеты		12	В горячей воде
Жареная рыба	Полиэтиленовые пакеты		4 / 6	Прямо на ковороде

Фрукты и овощи

Продукты	Приготовление	Время бланшировки (мин)	Упаковка	Время хранения (месяцы)	Время и условия Размораживание
Яблоки и груши	Почистить и порезать кусочками	2'	В контейнерах (залить сиропом)	12	В холодильнике очень медленно
Абрикосы, персики, вишня и сливы	Промыть и вынуть косточки	1' / 2'	В контейнерах (засыпать сахаром)	12	В холодильнике очень медленно
Клубника, ежевика	Промыть и высушить		В контейнерах (засыпать сахаром)	10 / 12	В холодильнике очень медленно
Печеные фрукты	Порезать и приготовить		В контейнерах (добавить 10% сахара)	12	Очень медленно
Фруктовые соки	Помыть, порезать и выжать сок		В контейнерах (сахар по вкусу)	10 / 12	Очень медленно
Цветная капуста	Снять листья, порезать на кусочки, смочить разведенным лимонным соком	2'	Полиэтиленовые пакеты	12	Нет необходимости
Белокочанная и брюссельская капуста	Вымыть и порезать на мелкие кусочки	1' / 2'	Полиэтиленовые пакеты	10 / 12	При комнатной температуре
Горох	Очистить и помыть	2'	Полиэтиленовые пакеты	12	Нет необходимости
Французская Фасоль	Вымыть и порезать, если необходимо	2	Полиэтиленовые пакеты	10 / 12	Нет необходимости
Морковь, перец и свекла	Очистить, вымыть и порезать при необходимости	3' / 4'	Полиэтиленовые пакеты	12	Нет необходимости
Грибы и спаржа	Вымыть, почистить и порезать	3' / 4'	Полиэтиленовые пакеты или контейнеры	6	При комнатной температуре
Шпинат	Помыть и мелко порубить	2'	Полиэтиленовые пакеты	12	При комнатной температуре
Овощи для супа	Вымыть и порезать на мелкие кусочки		Полиэтиленовые пакеты или контейнеры	6 / 7	Нет необходимости

Другие продукты

Хлеб			Полиэтиленовые пакеты	4	1 час при комнатной температуре
Пирожные			Полиэтиленовые пакеты	6	Около 10 минут при комнатной темпер., далее в плите 100/200°C.
Сметана			Полиэтиленовые пакеты	6	3 часа при комнатной температуре или 5 часов в холодильнике
Масло			В собственной упаковке или алюминиевой фольге	6	5 часа при комнатной температуре или 9 часов в холодильнике
Вареные продукты или овощной суп			В пластиковых или стеклянных контейнерах	3 / 6	При комнатной температуре или в горячей воде
Яйца			Без скорлупы в небольших контейнерах	10	При комнатной температуре или в холодильнике

Рекомендации по экономии электроэнергии

- Правильно установите холодильник

На расстоянии от источников тепла, вне досягаемости прямых солнечных лучей, в хорошо проветриваемом помещении и с соблюдением расстояний, указанных в гл. "Установка" (§ "Вентиляция").

- Только оптимальное охлаждение

Установка излишне низкой температуры увеличит расход электроэнергии.

- Не переполняйте

Для сохранности продуктов важна достаточная циркуляция воздуха. Переполнение продуктами мешает должной циркуляции воздуха, заставляя мотор работать непрерывно.

- Закрывайте дверцы

Открывайте дверцы только при необходимости, помните, что каждое открывание дверцы несколько повышает

температуру внутри холодильника. Для восстановления прежней температуры мотор должен работать длительное время, потребляя дополнительную электроэнергию.

- Следите за уплотнителями

Следите за тем, чтобы резиновые уплотнители оставались чистыми и плотно прилегали к дверцам, это позволит избежать утечки холодного воздуха.

- Не помещайте горячую пищу

Горячие продукты, помещенные в холодильник, немедленно повышают температуру на несколько градусов. Дайте остыть продуктам и посуде до комнатной температуры перед тем, как помещать их в холодильник.

- Размораживайте морозильное отделение

Проверяйте толщину инея на стенках морозильника, и немедленно разморозьте его, если слой инея слишком толстый (см. гл. «Обслуживание и уход»).

Звуковые сигналы и визуальные предупреждения

Сигнал тревоги - открыта дверца

Если дверца холодильника остается открытой более 2-х минут, индикатор тревоги на дисплее начнет мигать; через несколько секунд, прозвучит звуковой сигнал. Индикатор и сигнал могут быть выключены закрытием (или открыванием и затем закрыванием) дверцы или нажатием кнопки сброса тревоги **RESET ALARM (C)**.

Сигнал тревоги — перегревание морозильного отделения

1. О перегревании в морозильном отделении просигнализирует звук зуммера и появится текстовое предупреждение на дисплее.

Чтобы предотвратить повторное замораживание продуктов, в морозильном отделении будет держаться температура 0°C, позволяющая Вам использовать продукты в течение 24-х часов. Приготовленные продукты могут быть повторно заморожены. Вы можете отключить звуковой сигнал, просто нажав кнопку сброса тревоги

RESET ALARM (C). Чтобы вернуться к нормальному рабочему режиму и отменить сигнальное сообщение на дисплее, нажмите снова кнопку сброса тревоги **RESET ALARM (C)**.

2. Если температура в морозильном отделении продолжает чрезмерно расти, звуковой сигнал раздастся снова и другое текстовое сообщение появится на дисплее, предупреждая об опасном состоянии перегревания. Мы рекомендуем проверить состояние продуктов, возможно их придется выбросить. В любом случае продукты можно замораживать повторно только после их приготовления. Чтобы предотвратить повторное замораживание продуктов, в морозильном отделении будет держаться температура 0°C. Вы можете отключить звуковой сигнал, просто нажав кнопку сброса тревоги **RESET ALARM (C)**. Чтобы вернуться к нормальному рабочему режиму и отменить сигнальное сообщение на дисплее, нажмите снова кнопку сброса тревоги **RESET ALARM (C)**.

Обслуживание и уход

Перед проведением любых операций по разморозке или уходу за холодильником требуется отключить его от электросети (нажмите и продолжайте удерживать кнопку ON/OFF "A" не менее 2 секунд, до момента появления надписи "OFF" на обоих отделениях изделия, затем отключите электропитание). При выполнении данной операции возможно срабатывание сигнала тревоги.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: это не является сигналом ненормальной работы. Для возврата к нормальным условиям эксплуатации вашего холодильника, нажмите снова и удерживайте кнопку ON/OFF "A" не менее двух секунд для того, чтобы выключить холодильник, затем включите его и установите необходимую температуру.

Дәрі і баживание

Предупреждение: чтобы не повредить систему охлаждения не используйте для ускорения процесса размораживания не рекомендованные производителем механические и др. инструменты.

Как разморозить холодильное отделение

Холодильное отделение размораживается автоматически; конденсированная вода стекает по задней стенке через желоб в дренажное отверстие (Рис. 7), где от тепла компрессора испаряется. Единственное, что Вам нужно делать — периодически проверять и прочищать дренажное отверстие, расположенное позади ящиков для овощей и фруктов.

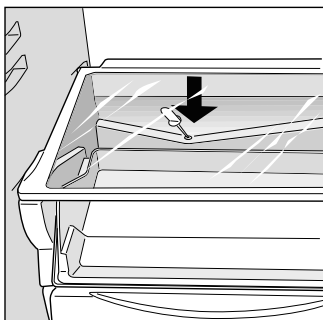


Рис. 7

Как разморозить морозильное отделение

- Периодически удаляйте наросший иней специальным скребком (входит в комплект поставки оборудования), не используйте для этих целей ножи и металлические предметы.

- При толщине инея более 5 мм следует полностью разморозить морозильное отделение следующим образом:

За день до того, как Вы собираетесь разморозить морозильное отделение, включите функцию **SUPER FREEZE** 24-часовом ("быстрое замораживание"); продукты будут подвергнуты дополнительной экстр-заморозке. Через 24 часа функция замораживания отключится автоматически, но Вы сами можете выключить ее до истечения указанного времени. Выключите оборудование нажатием более 2-х секунд кнопки **ON/OFF** (ВКЛ./ВЫКЛ.) **(А)**.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: это действие отключает оборудование целиком (холодильное и морозильное отделения).

На время размораживания оберните замороженные продукты газетой и поместите их в другой холодильник или в холодное место. Оставьте дверцу открытой для того, чтобы иней растаял полностью, для ускорения размораживания поместите в морозильник емкость с теплой водой.

Холодильник оснащен дренажной системой, позволяющей отводить оттаявшую воду — поставьте для воды подходящую емкость, как показано на Рис. 8. Вымойте и тщательно высушите камеры перед повторным включением оборудования.

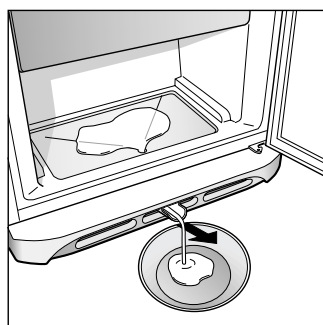


Рис. 8

Помните, что мотор начнет работать примерно через 8 минут после включения холодильника в сеть.

Функция "HOLIDAY". Плесень и неприятные запахи, образующиеся в холодильнике, когда Вы им долго не пользуетесь, больше не являются проблемой: просто активизируйте с дисплея функцию "Holiday". Таким образом вместе с ограничением расхода энергии температура в холодильном отделении поддерживается в пределах 12°C (Вы можете хранить, например, свою косметику) и холодильник работает при минимальном установочном значении, что существенно для сохранения продуктов.



Перед мойкой холодильника удерживайте кнопку включения/выключения "А" нажатой не менее 2 секунд, пока на дисплеях морозильника и холодильника не появится символ OFF, затем отключите электропитание.

- Ваш холодильник изготовлен из гигиенических материалов. Для сохранения их характеристик, всегда используйте для сильно пахнущих продуктов плотно закрывающиеся контейнеры, чтобы избежать образования запахов, которые потом будет сложно удалить.
- Внутренние и внешние поверхности холодильника мойте губкой или мягкой тканью, смоченной в растворе пищевой соды в теплой воде (сода также является хорошим дезинфектором). При отсутствии пищевой соды используйте нейтральное моющее средство.
- Никогда не используйте абразивные моющие средства, хлоро- (отбеливатели) и аммиакосодержащие вещества.
- Все съемные части можно мыть раствором мыла или моющего средства в горячей воде. Также их можно мыть в посудомоечной машине. Помните, что перед обратной установкой все съемные части необходимо тщательно высушить.
- Пыль может скапливаться на задней панели холодильника и препятствовать его нормальной работе. Пропылесосьте заднюю стенку холодильника осторожно, используя подходящие насадки.
- Если вы не собираетесь использовать холодильник продолжительное время, вымойте его изнутри, высушите и оставьте дверь приоткрытой, чтобы избежать образования неприятного запаха и плесени.

Замена лампы освещения

(не является гарантийным ремонтом).

Отключите холодильник от сети, вынув вилку из розетки. Выверните лампу и замените ее аналогичной (мощностью не более 15 Вт). Для доступа к лампе "А", отверните центральный винт "В" на задней части плафона, как показано на рис. 9.

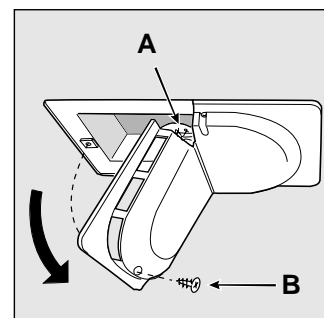


Рис. 9

Устранение неисправностей

Дисплей полностью выключен

Проверьте:

- в доме отключено электричество;
- вилка плохо вставлена в розетку;
- розетка неисправна: попробуйте подключиться к другой розетке.

Не запускается мотор

Проверьте:

- прошло ли 8 минут после включения оборудования?
Эта модель оснащена системой предохранения мотора, запускающей его только спустя 8 минут после включения холодильника.

Дисплей слабо светится

Проверьте:

- выньте вилку из розетки, чтобы посмотреть в чем причина, вставьте ее заново.

Холодильное и морозильное отделения плохо охлаждают продукты

Проверьте:

- дверцы плохо закрыты или повреждены уплотнители на дверцах;
- дверцы остаются открытыми слишком долго;
- температура, соответствующая заданному значению, слишком высокая (или не оптимальная);
- холодильное и морозильное отделения переполнены.

Продукты в холодильном отделении слишком переохлаждаются

Проверьте:

- установлена слишком низкая (или неподходящая) температура;
- продукты касаются задней стенки холодильника – она самая холодная.

Постоянно работает мотор

Проверьте:

- активизированы функции **SUPER COOL** и/или **SUPER FREEZE** и/или **ICE PARTY**;
- дверцы плохо закрыты или остаются открытыми слишком долго;
- температура в помещении слишком высокая;
- неправильно установлена температура.

Холодильник слишком шумит при работе

Хладагент издает слабый шум, даже если компрессор не работает (это не является дефектом).

Проверьте:


- холодильник плохо выровнен;
- холодильник установлен между вибрирующими и издающими шум предметами или мебелью.

Вода скапливается на дне холодильного отделения

Проверьте:

- Не забито ли дренажное отверстие для стока воды.

Если после проверки холодильник не работает, или проблемы остаются, свяжитесь с сервисным центром и при звонке сообщите следующую информацию: номер гарантийного документа (сервисной книжки, сервисного сертификата и т.п.), неисправность, модель (Mod.), серийный номер (S/N), обозначенные на информационной табличке, расположенной слева за ящиком для овощей и фруктов (см. примеры на рис. ниже).

Mod. RG 2330		TI	Cod. 93139180000	S/N 704211801	
240 V-	Hz	150 W	W	Fuse	Max 15
Total	340	75		Freez. Capac	Class
Gross Bruto Brut		Gross Bruto Brut	Net Util Utile	Gross Bruto Brut	Poder de Cong
					kg/24 h 4,0
Compr. Syst.	R 134 a	Test Pressure	HIGH-235		Clase N
Compr.	kg 0,090	P.S-I.	LOW 140		Classe
Made in Italy 13918					

- **Не пользуйтесь услугами лиц, не уполномоченных производителем.**
- **При ремонте требуйте использования оригинальных запасных частей.**

Продукция сертифицирована на соответствие ГОСТам: Код органа по сертификации



P МЭК 335-1-94
P МЭК 335-2-24-94
23511-79
P 50033-92

ME 53

Merloni Elettrodomestici spa

Срок службы

10 лет

со дня изготовления

ARISTON (i) INDESIT

Производитель оставляет за собой право без предупреждения вносить изменения в конструкцию и комплектацию, не ухудшающие эффективность работы оборудования. Некоторые параметры, приведенные в этой инструкции, являются приблизительными. Производитель не несет ответственности за незначительные отклонения от указанных величин.





Merloni Elettrodomestici spa

Via Aristide Merloni, 47
60044 Fabriano (AN) Italj
tel. +39 0732 6611
www.merloni.com